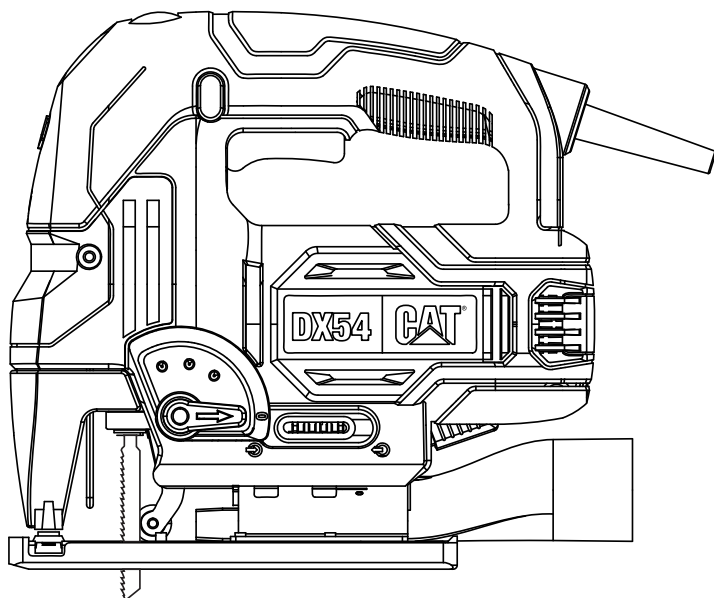


# CAT®



## 750W

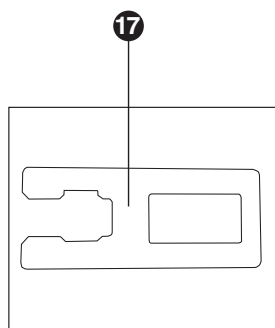
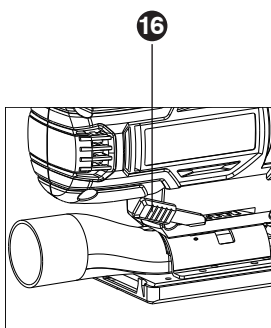
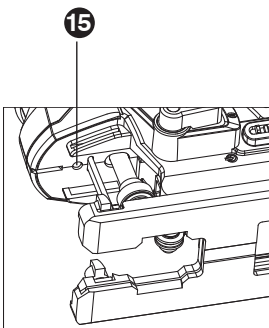
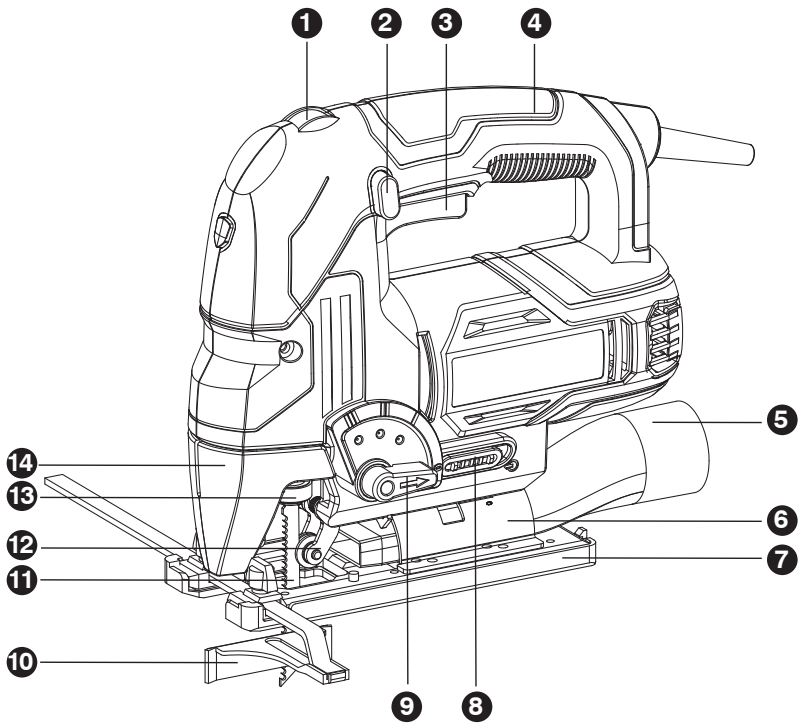
### DX54

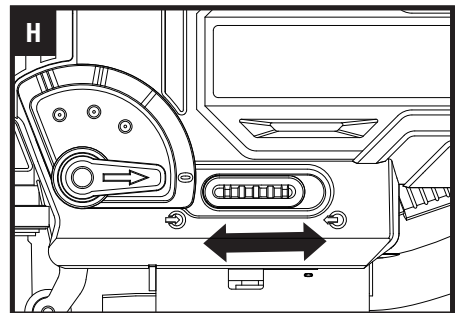
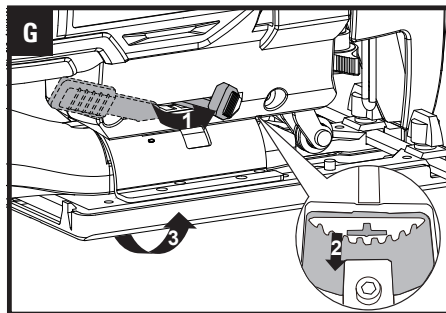
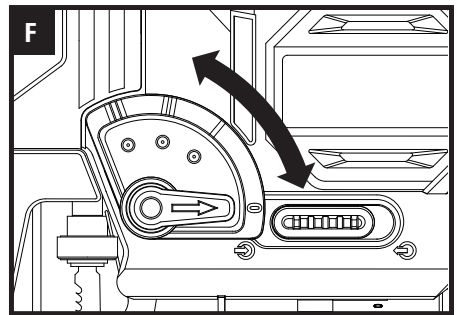
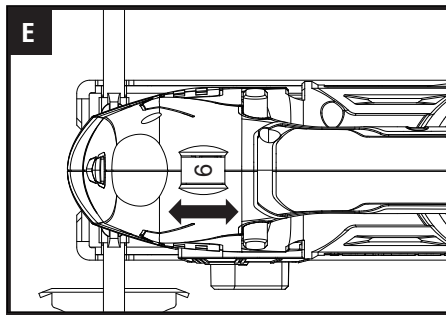
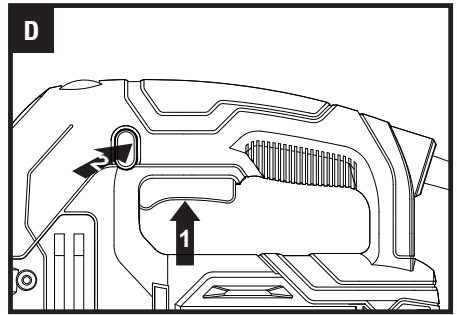
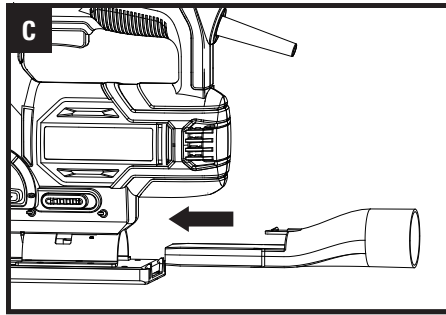
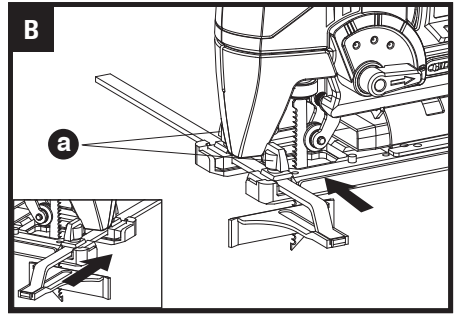
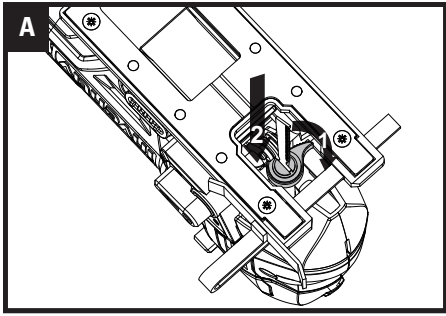


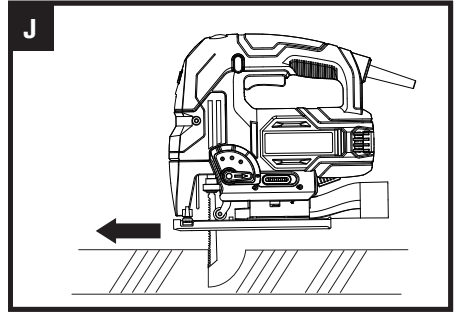
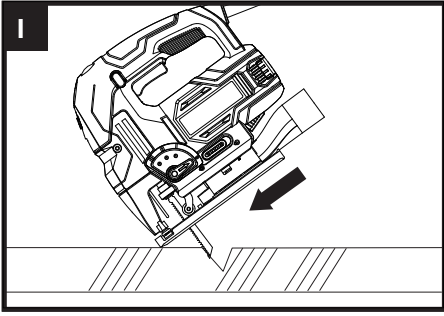
---

EN	Jig Saw	PL	Pilarka szablasta
DE	Stichsäge	BG	Прободен трион
FR	Scie sauteuse	HU	Rezgőfűrész
IT	Seghetto alternativo	RO	Fierăstrău pendular
ES	Sierra de Calar	CZ	Přímočará pila
NL	Decoupeerzaag	SK	Priamočiara pila
PT	Serra tico-tico	SL	Vbodna žaga
SV	Pendelsticksåg	TR	Monte eliebilen testere
FIN	Puzzlesaha	AR	منشار ترددي
NOR	Pendelstikksag		
DK	Stiksav		

---







# ORIGINAL INSTRUCTIONS

## PRODUCT SAFETY

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/**

**or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## JIG SAW SAFETY WARNINGS

1. **Hold jig saw by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** *Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.*



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask

## SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Warning



Double insulation



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

## COMPONENT LIST

1. VARIABLE SPEED CONTROL
2. LOCK-ON BUTTON
3. ON/OFF SWITCH
4. HAND GRIP AREA
5. VACUUM ADAPTOR
6. ANGLE PLATE
7. BASE PLATE
8. DUST BLOWING SWITCH
9. PENDULUM ACTION CONTROL
10. PARALLEL GUIDE
11. SAW BLADE
12. ROLLER GUIDE
13. TOOL-FREE BLADE HOLDER
14. FINGER PROTECTION
15. WORK LIGHT
16. SDS PLATE SPANNER
17. PLASTIC FOOT PLATE PROTECTION

## TECHNICAL DATA

Type DX54 (54-designation of machinery, representative of jig saw)

Voltage	220-240V~50/60Hz
Rated power	750W
No load speed	800-3000/min
Stroke length	20mm
Bevel capacity	±45°
Cutting capacity	
Wood	80mm
Aluminum	20mm
Steel	10mm
Protection class	□/II
Machine weight	2.3kg

## NOISE INFORMATION

A weighted sound pressure	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
A weighted sound power	$L_{wA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3 dB (A)
<b>Wear ear protection.</b>	

## VIBRATION INFORMATION

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841:	
Cutting boards	Vibration emission value: $a_{h,B} = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Cutting steel metal	Vibration emission value: $a_{h,M} = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



**WARNING:** The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed dependant on the following examples and other variations on how the tool is used:

How the tool is used and the materials being cut or drilled.

The tool being in good condition and well maintained.

The use of the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.

The tightness of the grip on the handles and if any anti vibration and noise accessories are used.

And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

**This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.**



**WARNING:** To be accurate, an estimation of exposure level in the actual conditions of use should also take account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Helping to minimise your vibration and noise exposure risk.

Always use sharp chisels, drills and blades.

Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate).

If the tool is to be used regularly then invest in anti vibration and noise accessories.

Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

## ACCESSORIES

Wood cutting blade	1
Metal cutting blade	1
Vacuum adapter	1
Parallel guide	1
Plastic foot plate protection	1

We recommend that you purchase your accessories from the same store that sold you the tool. Refer to the accessory packaging for further details. Store personnel can assist you and offer advice.

# OPERATING INSTRUCTIONS



**NOTE:** Before using the tool, read the instruction book carefully.

## INTENDED USE

The machine is intended for sawing wood, plastic, metal and building materials while resting firmly on the workpiece. It is suitable for straight and curved cuts with bevel angles to 45°. The saw blade recommendations are to be observed.

## ASSEMBLY



**WARNING:** Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

### 1. FITTING THE SAW BLADE (SEE FIG. A)

Rotate the tool-free blade holder clockwise (Jigsaw upside down) and hold in position. Then fully insert the blade into the blade holder slot with blade teeth facing forward and release the blade holder, which will clamp over the top of the blade. Try to pull the blade out of the blade holder again to ensure it is locked in position. Ensure the edge of the blade is located in the groove of the blade guide. To remove a blade, rotate the tool-free blade holder clockwise and then lift out the blade.



**WARNING:** Blade teeth are very sharp. For best cutting results ensure you use a blade suited to the material and cut quality you need.

### 2. ROLLER GUIDE

Ensure the blade is located and runs smoothly in the groove otherwise the pendulum function will not work correctly and the blade will not be supported during cutting.

### 3. FITTING THE PARALLEL GUIDE (SEE FIG. B)

Slide the parallel guide arm through both parallel guide fixtures and tighten the locking nut (a) to achieve the required cutting distance. The parallel guide can be mounted in two positions as shown in Fig. B.

### 4. DUST TUBE (SEE FIG. C)

Mount the dust tube into the opening of the base plate. Make sure that the plastic tip of the vacuum connection engages into the corresponding opening on the housing as shown in Fig. C.

## OPERATION

### 1. ON/OFF SWITCH (SEE FIG. D)

Depress the on/off switch to start and release to stop your tool.

### 2. SWITCH LOCK-ON BUTTON (SEE FIG. D)

Depress on/off switch then lock-on button, release on/off switch first then lock-on button second. Your switch is now locked on for continuous use. To switch off your tool just depress and release on/off switch.

### 3. VARIABLE SPEED CONTROL (SEE FIG. E)

Adjust the thumb-wheel to increase or decrease the speed according to the material, material thickness and blade specification to be used (also possible during no load operation). See Chart 1 for general guidance on speed selection.

Avoid prolonged use at very low speed as this may damage your jigsaw's motor.

Chart 1	
Material	Speed setting
Wood	5-6
Metal	3-4
Aluminum	3-4
PVC	4-5
Ceramic	3-4

### 4. PENDULUM ACTION CONTROL (SEE FIG. F)

The pendulum action varies the forward cutting angle of the blade for increased cutting efficiency. This can also be adjusted during no load running. Refer to the chart 2 for more details. Do not use excessive blade force when cutting with the pendulum action. The blade cuts on the upward stroke only.

Chart 2	
0	Thin materials. Fine cuts. Tight curves.
I	Hard materials, (e.g. steel & chipboard)
II	Thick materials ( e.g. wood ) & plastic
III	Fast cuts (e.g. softwood). Cutting in the direction of the wood grain.

### 5. BASE PLATE

Adjusting the angle of the base plate enables bevel cutting. The base plate must always be held firmly against the materials being cut to reduce saw vibration, blade jumping or blade breakage.

### 6. BASE PLATE ANGLE ADJUSTMENT (SEE FIG. G)

Your jig saw is equipped with the SDS base plate. Hold the SDS plate spanner and pull it outwards to 90°. Hold the SDS base plate and move it backwards a little. Now the base plate is loosen and can be turned either to left or right to a desired angle according to the angle scale marking shown on the angle plate. Move the base plate forwards a little until the teeth of the angle plate exactly match to a small raised block. Return the SDS plate spanner to lock the SDS base plate at the required angle. Check the angle and ensure the base plate is firmly clamped.

The angle scale markings on the angle plate are accurate for most general purposes but it is recommended for accurate work to set the angle with a protractor and make a test cut on other material.

### 7. DUST BLOWING SWITCH (SEE FIG. H)

Slide the dust-blowing switch to back to the position for blowing dust and splinters in the area which has been cut. Slide the dust-blowing switch to forward to the position when you are connected to a powder or a vacuum extraction system domestic.

### 8. FINGER PROTECTION

The finger protection is located in front of the blade holder. Whilst working, it will help prevent accidental contact with moving blade.



## 9. WORK LIGHT

Press the on/off switch, the work light will illuminate.

Release the on/off switch to turn off the work light.



**CAUTION: Do not look into the strong light or see the source of light directly.**

## WORKING HINTS FOR YOUR JIG SAW

If your jig saw becomes too hot, especially when used at low speed, set the speed to maximum and run no Load for 2-3 minutes to cool the motor. Avoid prolonged usage at very low speeds.

### GENERAL

Always use a blade suited to the material and material thickness to be cut. Always ensure the workpiece is firmly held or clamped to prevent movement. For easier control, use low speed to start cutting, then increase to correct speed.

Any movement of the material may affect the quality of the cut. The blade cuts on the upward stroke and may chip the uppermost surface or face of the workpiece. Ensure your uppermost surface is a non-visible surface when your work is finished.

### CUTTING LAMINATES

Use a fine tooth blade when cutting most laminates and thin wood materials. To reduce edge chipping, clamp pieces of waste wood at both ends on both sides and cut through the waste wood during cutting.

### CIRCLE CUTTING

Do not use the pendulum action when cutting tight circles or angles.

### PLUNGE SAWING

Plunge cutting may be used only on soft materials such as wood, aerated concrete, gypsum plaster boards, etc. Use only short saw blades.

Place the front edge of the base plate on the workpiece and switch on. Press the machine firmly against the workpiece and plunge the saw blade slowly into the workpiece.

As soon as the complete surface of the base plate rests on the work piece, continue to saw along the cutting line. (See Fig. I, J)

### METAL CUTTING

Use a finer tooth blade for ferrous metals and a coarse tooth blade for non-ferrous metals. When cutting thin sheet metals always clamp wood on both sides of the sheet to reduce vibration or tearing of the sheet metal. Both wood and sheet metal must be cut. Do not force the cutting blade when cutting thin metal or sheet steel as they are harder materials and will take longer to cut. Excessive blade force may reduce the life of the blade or damage the motor. To reduce heat during metal cutting, add a little lubricant along the cutting line.

## MAINTENANCE

**Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.**

Your power tool requires no additional lubrication or

maintenance. There are no user serviceable parts in your power tool. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. Keep all working controls free of dust. Occasionally you may see sparks through the ventilation slots. This is normal and will not damage your power tool. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

## PLUG REPLACEMENT(ONLY FOR REWIRABLE PLUG OF UK & IRELAND)

If you need to replace the fitted plug then follow the instructions below.

### IMPORTANT

The wires in the mains lead are colored in accordance with the following code:

**Blue = Neutral**

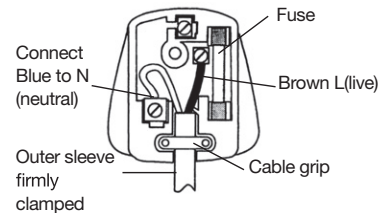
**Brown = Live**

As the colors of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the colored markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The wire which is colored blue must be connected to the terminal which is marked with N. The wire which is colored brown must be connected to the terminal which is marked with L.

### Warning!

Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug. Only fit an approved BS1363/A plug and the correct rated fuse.

Note: If a moulded plug is fitted and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.



# DECLARATION OF CONFORMITY

We,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Declare that the product  
Description: **Jig Saw**  
Type: **DX54 (54 - designation of machinery, representative of jig saw)**  
Function: **Sawing various materials**

Complies with the following Directives,  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863**

Standards conform to  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2,  
EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**


The person authorized to compile the technical file,  
**Name: Marcel Filz**  
**Address: POSITEC Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/04/03  
Allen Ding  
Deputy Chief Engineer, Testing & Certification  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

EN

# ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG PRODUKTSICHERHEIT ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

 **WARNUNG!** Machen Sie sich mit allen Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen vertraut, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann in elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen resultieren.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- d) Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräterteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

## 3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, Achten Sie darauf, was

Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräterteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren. Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
    - a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
    - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
    - c) Klemmen Sie den Stecker von der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar) aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
    - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Warten Sie die Elektrowerkzeuge und Zubehör.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.*
- 5) **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

## SYMBOLE



Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung durchlesen



Warnung



Tragen Sie einen Gehörschutz



Tragen Sie eine Schutzbrille



Tragen Sie eine Staubschutzmaske



Schutzisolation



Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.

DE

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR STICHSÄGEN

- Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffen, wenn die Gefahr besteht, dass Sie beim Arbeiten in Wänden, Decken usw. verborgene Leitungen berühren könnten.** *Metallteile am Werkzeug, die mit stromführenden Drähten in Berührung kommen, werden selbst stromführend und können der Bedienperson einen elektrischen Schlag versetzen.*
- Klemmen oder andere Vorrichtungen verwenden, um das Werkstück zu sichern und aufzunehmen.** *Wenn das Werkstück in der Hand oder gegen den Körper gehalten wird, kann man die Kontrolle verlieren.*


# KOMPONENTENLISTE

1. VARIABLE GESCHWINDIGKEITSREGELUNG
2. VERRIEGELUNGSTASTE
3. EIN-/AUSSCHALTER
4. HANDGRIFFBEREICH
5. VAKUUMADAPTER
6. WINKELPLATTE
7. GRUNDPLATTE
8. STAUBBLASSCHALTER
9. PENDELAKTIONSKONTROLLE
10. PARALLELFÜHRUNG
11. SÄGEBLATT
12. ROLLENFÜHRUNG
13. WERKZEUGLOSER KLINGENHALTER
14. FINGERSCHUTZ
15. ARBEITSLICHT
16. SDS-PLATTENSCHLÜSSEL
17. FUSSPLATTENSCHUTZ AUS KUNSTSTOFF

DE

# TECHNISCHE DATEN

Typ DX54 (54 - Bezeichnung der Maschine, Repräsentant Stichsäge)

Nennspannung	220-240V~50/60Hz
Nennleistung	750 W
Leerlaufnendrehzahl	800-3000/min
Sägeblatthub	20 mm
Schnittwinkel	±45°
Schnittiefe	
Holz	80 mm
Aluminium	20 mm
Stahl	10 mm
Schutzisolation	 /II
Gewicht	2.3 kg

# INFORMATIONEN ÜBER LÄRM

Gewichteter Schalldruck	$L_{pA}$ : 87,5 dB (A)
Gewichtete Schalleistung	$L_{wA}$ : 98,5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3 dB (A)
<b>Tragen Sie einen Gehörschutz.</b>	

# INFORMATIONEN ÜBER VIBRATIONEN

Vibrationsgesamtwertermittlung gemäß EN 62841:	
Brett schneiden	Vibrationsemissionswert: $a_n = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Unsicherheit $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Holzbalken schneiden	Vibrationsemissionswert: $a_n = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Unsicherheit $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann und der angegebene Vibrationsemissionswert wurden gemäß Standardprüfverfahren gemessen und können zum Vergleichen eines Werkzeug mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Vibrationsgesamtwert und der angegebene Vibrationsemissionswert können auch für eine anfängliche Beurteilung der Beeinträchtigung verwendet werden.



**WARNUNG:** Die Vibrations- und Lärmemissionen bei der eigentlichen Nutzung des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Wert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird und insbesondere abhängig davon, welcher Werkstücktyp verarbeitet wird, und abhängig von folgenden Beispielen und verschiedenen Einsatzmöglichkeiten des Werkzeugs: Wie das Werkzeug verwendet wird und Materialien geschnitten oder angebohrt werden.

Das Werkzeug ist in gutem Zustand und gut gepflegt.

Verwendung des richtigen Zubehörs für das Werkzeug und Gewährleistung seiner Schärfe und seines guten Zustands.

Die Festigkeit des Griffs auf den Handgriffen und, falls Antivibrations- und Lärmschutzzubehör verwendet wird.

Und ob das verwendete Werkzeug dem Design und diesen Anweisungen entsprechend verwendet wird.

**Wird dieses Werkzeug nicht anemessen gehandhabt, kann es ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom erzeugen.**



**WARNUNG:** Um genau zu sein, sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades aller Arbeitsabschnitte während tatsächlicher Verwendung berücksichtigt werden, z.B. die Zeiten, wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, und wenn es sich im Leerlauf befindet und eigentlich nicht eingesetzt wird. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden.

Hilft dabei, das Risiko der Vibrations- und Lärmbelastung zu minimieren.

Verwenden Sie IMMER scharfe Meißel, Bohrer und Sägeblätter.

Pflegen Sie dieses Werkzeug diesen Anweisungen entsprechend und achten Sie auf eine gute Einfettung (wo erforderlich).

Falls das Werkzeug regelmäßig verwendet werden soll, investieren Sie in Antivibrations- und Lärmschutzzubehör.

Machen Sie einen Arbeitsplan, um die Verwendung von hochvibrierenden Werkzeugen auf mehrere Tage zu verteilen.

# ZUBEHÖRTEILE

Sägeblatt aus Holz	1
Schneidklinge aus Metall	1
Vakuadapter	1
Parallelführung	1
Fußplattenschutz aus Kunststoff	1

Wir empfehlen Ihnen, sämtliche Zubehörteile beim selben Fachhändler zu beziehen, bei dem Sie auch Ihr Elektrowerkzeug gekauft haben. Weitere Informationen finden Sie auf der Verpackung der Zubehörteile. Auch Ihr Fachhändler berät Sie gerne.

# BETRIEBSANLEITUNG



**HINWEIS:** Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

## VERWENDUNGSZWECK

Dieses Werkzeug wird zum Sägen von Holz, Kunststoff, Metall und Baumaterialien verwendet, während sie fest am Werkstück befestigt ist. Es eignet sich für gerade und gebogene Schnitte mit Schrägwinkeln bis 45°. Die Empfehlungen des Sägeblattes müssen befolgt werden.

## MONTAGE



**WARNING: Entfernen Sie vor jeglicher Anpassung, Wartung oder Instandhaltung den Stecker aus der Steckdose.**

### 1. ANBRINGEN DES SÄGEBLATTS (SIEHE ABB. A)

Drehen Sie den werkzeuglosen Sägeblatthalter im Uhrzeigersinn (Stichsäge auf dem Kopf stehend) und halten Sie ihn in Position. Führen Sie dann das Sägeblatt vollständig in den Sägeblattschlitz ein, wobei die Zähne des Sägeblatts nach vorne zeigen, und lassen Sie den Sägeblatthalter los, der sich über dem Sägeblatt festklemmt. Versuchen Sie, das Sägeblatt erneut aus dem Sägeblatthalter zu ziehen, um sicherzustellen, dass es verriegelt ist. Stellen Sie sicher, dass die Kante des Sägeblatts in der Nut des Sägeblattführung eingeführt ist. Zum Entfernen eines Sägeblatts drehen Sie den werkzeuglosen Sägeblatthalter im Uhrzeigersinn und heben Sie das Sägeblatt dann heraus.



**WARNING: Die Zähne des Sägeblatts sind sehr scharf.** Für beste Schneideergebnisse stellen Sie sicher, dass Sie ein Sägeblatt verwenden, das für das Material und die gewünschte Schnittqualität geeignet ist.

### 2. ROLLENFÜHRUNG

Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt in der Nut positioniert ist und reibungslos läuft, da sonst die Pendelfunktion nicht korrekt funktioniert und das Sägeblatt während des Schneidens nicht unterstützt wird.

### 3. PARALLELFÜHRUNG MONTIEREN (SIEHE ABB. B)

Schieben Sie den Parallelführungsarm durch beide Befestigungspunkte für die Parallelführung und ziehen Sie die Feststellschraube (a) fest, um den erforderlichen Schnittabstand zu erreichen. Der Parallelanschlag kann in zwei Positionen montiert werden, wie in Abbildung B dargestellt.

### 4. STAUBROHR (SIEHE ABB. C)

Setzen Sie das Staubrohr in die Öffnung der Grundplatte ein. Stellen Sie sicher, dass die Kunststoffspitze des Staubsaugeranschlusses in die entsprechende Öffnung am Gehäuse eingreift, wie in Abbildung C gezeigt.

## BETRIEB

### 1. EIN / AUS SCHALTER (SIEHE ABB. D)

Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter, um das Werkzeug zu starten, und lassen Sie ihn los, um es zu stoppen.

### 2. EINSCHALTASTE SCHALTEN (SIEHE ABB. D)

Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter und dann die Feststellschraube, lassen Sie zuerst den Ein/Aus-Schalter los und dann die Feststellschraube. Ihr Schalter ist jetzt für den kontinuierlichen Gebrauch eingerastet. Um das Werkzeug auszuschalten, drücken Sie einfach den Ein/Aus-Schalter und lassen Sie ihn los.

### 3. VARIABLE GESCHWINDIGKEITSREGELUNG (SIEHE ABB. E)

Stellen Sie das Daumenrad ein, um die Geschwindigkeit entsprechend dem Material, der Materialstärke und der zu verwendenden Blattspezifikation zu erhöhen oder zu verringern (auch während des Leerlaufs möglich). Beachten Sie zur allgemeinen Orientierung bei der Geschwindigkeitsauswahl Diagramm 1. Vermeiden Sie eine längere Verwendung bei sehr niedriger Geschwindigkeit, da dies den Motor Ihrer Stichsäge beschädigen kann.

Diagramm 1	
Material	Geschwindigkeitseinstellung
Holz	5-6
Metall	3-4
Aluminium	3-4
PVC	4-5
Keramik	3-4

### 4. KONTROLLE DER PENDELWIRKUNG (SIEHE ABB. F)

Die Pendelbewegung variiert den vorderen Schnittwinkel der Klinge für eine erhöhte Schnitteffizienz. Dies kann auch im Leerlauf eingestellt werden. Siehe Diagramm 2 für weitere Details. Wenden Sie beim Schneiden mit der Pendelbewegung keine übermäßige Klingenkraft an. Die Klinge schneidet nur beim Aufwärtshub.

Diagramm 2	
0	Dünne Materialien. Feine Schnitte. Enge Kurven.
I	Harte Materialien (z. B. Stahl & Spanplatten)
II	Dicke Materialien (z. B. Holz) und Kunststoff
III	Schnelle Schnitte (z. B. Weichholz). Schneiden in Richtung der Holzmaserung.

### 5. GRUNDPLATTE

Durch Einstellen des Winkels der Grundplatte können Gehrungsschnitte durchgeführt werden. Die Grundplatte muss immer fest gegen das zu schneidende Material gehalten werden, um die Sägvibrationen, das Springen der Klinge oder das Brechen der Klinge zu reduzieren.

### 6. WINKLEINSTELLUNG DER GRUNDPLATTE (SIEHE ABB. G)

Ihre Stichsäge ist mit der SDS-Grundplatte ausgestattet. Halten Sie den SDS-Plattenschlüssel und ziehen Sie ihn nach außen auf 90°. Halten Sie die SDS-Grundplatte und bewegen Sie sie ein wenig nach hinten. Nun ist die Grundplatte gelöst und kann entweder nach links oder rechts gedreht werden, um den gewünschten Winkel gemäß der Winkelskalenmarkierung auf der Winkelplatte einzustellen. Bewegen Sie die Grundplatte ein wenig nach vorne, bis die Zähne der Winkelplatte genau zu einem kleinen erhöhten Block passen. Setzen Sie den SDS-Plattenschlüssel wieder ein, um die SDS-Grundplatte im gewünschten Winkel zu verriegeln. Überprüfen Sie den Winkel und stellen Sie sicher, dass die Grundplatte fest eingespannt ist. Die Winkelskalenmarkierungen auf der Winkelplatte sind für die meisten allgemeinen Zwecke genau, aber es wird empfohlen, bei präzisen Arbeiten den Winkel mit einem

Winkelmesser einzustellen und einen Testchnitt an einem anderen Material durchzuführen.

### 7. STAUBGEBLASSCHALTER (SIEHE ABB. H)

Schieben Sie den Staubblasenschalter zurück in die Position zum Blasen von Staub und Spänen im Bereich, der geschnitten wurde. Schieben Sie den Staubblasenschalter nach vorne in die Position, wenn Sie an eine Pulver- oder Absauganlage angeschlossen sind.

### 8. FINGERSCHUTZ

Der Fingerschutz befindet sich vor dem Klingenhalter. Während der Arbeit hilft er dabei, unbeabsichtigten Kontakt mit der beweglichen Klinge zu verhindern.

### 9. ARBEITSLAMPE

Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter, die Arbeitsleuchte leuchtet auf. Lassen Sie den Ein/Aus-Schalter los, um die Arbeitsleuchte auszuschalten.



**VORSICHT: Schauen Sie nicht in das starke Licht oder direkt auf die Lichtquelle.**

## ARBEITSHINWEISE FÜR IHRE STICHSÄGE

Wenn Ihre Stichsäge zu heiß wird, insbesondere wenn sie mit niedriger Geschwindigkeit verwendet wird, stellen Sie die Geschwindigkeit auf das Maximum ein und lassen Sie das Gerät 2-3 Minuten im Leerlauf laufen, um den Motor abzukühlen. Vermeiden Sie eine lang anhaltende Nutzung bei sehr niedrigen Geschwindigkeiten.

### ALLGEMEIN

Verwenden Sie immer ein für das zu schneidende Material und die Materialstärke geeignetes Sägeblatt. Stellen Sie immer sicher, dass das Werkstück fest gehalten oder geklemmt wird, um Bewegungen zu verhindern. Um eine einfachere Kontrolle zu haben, starten Sie das Schneiden mit niedriger Geschwindigkeit und erhöhen Sie dann auf die richtige Geschwindigkeit.

Jede Bewegung des Materials kann die Schnittqualität beeinträchtigen. Die Klinge schneidet beim Aufwärtshub und kann die oberste Oberfläche oder Fläche des Werkstücks absplintern. Stellen Sie sicher, dass Ihre oberste Oberfläche eine nicht sichtbare Oberfläche ist, wenn Ihre Arbeit beendet ist.

### LAMINATE SCHNEIDEN

Verwenden Sie eine Feinzahn-Klinge beim Schneiden von Laminaten und dünnen Holzmaterialien. Um das Absplintern der Kanten zu reduzieren, klemmen Sie Abfallholzstücke an beiden Enden auf beiden Seiten und schneiden Sie beim Schneiden durch das Abfallholz.

### KREISSCHNEIDEN

Verwenden Sie die Pendelhubfunktion nicht beim Schneiden von engen Kreisen oder Winkeln.

### TAUCHSÄGEN

Eintauchschneiden darf nur bei weichen Materialien wie Holz, Porenbeton, Gipskartonplatten usw. verwendet werden.

Verwenden Sie nur kurze Sägeblätter.

Setzen Sie die Vorderkante der Bodenplatte auf das Werkstück und schalten Sie ein. Drücken Sie die Maschine fest gegen das Werkstück und tauchen Sie das Sägeblatt langsam in das Werkstück ein.

Sobald die gesamte Oberfläche der Bodenplatte auf dem Werkstück aufliegt, setzen Sie das Sägen entlang der Schnittlinie fort. (SIEHE ABB. H)

### METALL SCHNEIDEN

Verwenden Sie für Eisenmetalle ein Sägeblatt mit feinerer Zahnung und für Nicht-Eisenmetalle ein Sägeblatt mit größerer Zahnung. Wenn Sie dünne Blechmetalle schneiden, klemmen Sie immer Holz auf beiden Seiten des Blechs ein, um Vibrationen oder Zerreißen des Blechmaterials zu reduzieren. Sowohl Holz als auch Blech müssen geschnitten werden. Üben Sie beim Schneiden von dünnem Metall oder Blechstahl keinen zu großen Druck auf das Sägeblatt aus, da sie härtere Materialien sind und länger zum Schneiden benötigen. Übermäßige Krafteinwirkung auf das Sägeblatt kann die Lebensdauer des Sägeblatts reduzieren oder den Motor beschädigen. Um die Hitzeentwicklung beim Metallschneiden zu reduzieren, geben Sie etwas Schmiermittel entlang der Schnittlinie hinzu.

## WARTUNG

**Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Service- oder Wartungsarbeiten vornehmen.**

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung oder Wartung. Es gibt keine benutzerwartbaren Teile in Ihrem Elektrowerkzeug. Verwenden Sie niemals Wasser oder chemische Reinigungsmittel, um Ihr Elektrowerkzeug zu reinigen. Wischen Sie es mit einem trockenen Tuch sauber. Lagern Sie Ihr Elektrowerkzeug immer an einem trockenen Ort. Halten Sie die Lüftungsschlitze des Motors sauber. Halten Sie alle Bedienelemente frei von Staub. Gelegentlich können Sie Funken durch die Lüftungsschlitze sehen. Dies ist normal und wird Ihr Elektrowerkzeug nicht beschädigen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

## UMWELTSCHUTZ



Elektroaltgeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie, wo Einrichtungen vorhanden sind. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.



# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Erklären hiermit, dass unser produkt  
Beschreibung **Stichsäge**  
Typ **DX54 (54- Bezeichnung der Maschine, Repräsentant Stichsäge)**  
Funktion **Sägen verschiedenen Materialien**

Den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:  
**2006/42/EC**  
**2014/30/EU**  
**2011/65/EU&(EU)2015/863**

Normen:  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2,**  
**EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Zur Kompilierung der technischen Datei ermächtigte Person,  
**Name: Marcel Filz**  
**Address: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/04/03  
Allen Ding  
Stellvertretender Chefsingenieur, Prüfung und Zertifizierung  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

DE

# NOTICE ORIGINALE

## SÉCURITÉ DU PRODUIT

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL



**AVERTISSEMENT** Lire l'ensemble des mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fourni avec cet outil électrique. Ne pas suivre toutes les instructions énumérées ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et / ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation)

#### 1) Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### 2) Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR).** L'usage d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

#### 3) Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours

d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) **Ne pas laisser les habitudes acquises au cours d'une utilisation fréquente des outils nous rendre complaisants et ignorer les principes de sécurité de l'outil.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

#### 4) Utilisation et entretien de l'outil

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la prise de la source d'alimentation et / ou retirer la batterie, si elle est amovible, de l'outil, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Entretien des outils et accessoires électriques. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil.** En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc.,**

conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.

L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

- h) **Maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**  
Des poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle de l'outil en toute sécurité en cas d'imprévu.
- 5) **Maintenance et entretien**  
a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR SCIE SABRE

- Tenir l'outil par les zones de prises isolées lors d'une utilisation où l'outil tranchant pourrait entrer en contact avec des fils cachés ou avec son propre cordon.** Si les parties externes en métal entrent en contact avec un fil électrique « sous tension », elles pourraient elles aussi devenir « sous tension » et l'utilisateur pourrait recevoir une décharge électrique.
- Utilisez des pinces ou un outil quelconque pour fixer et soutenir la pièce à travailler.** Si vous la tenez dans la main ou contre votre corps, elle risque de vous échapper.

## SYMBOLES



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi



Avertissement



Porter une protection pour les oreilles



Porter une protection pour les yeux



Porter un masque contre la poussière



Double isolation



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.

## LISTE DES COMPOSANTS

1. CONTRÔLE DE VITESSE VARIABLE
2. BOUTON DE VERROUILLAGE
3. INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT
4. ZONE DE PRÉHENSION
5. ADAPTATEUR D'ASPIRATEUR
6. PLAQUE D'ANGLE
7. PLAQUE DE BASE
8. COMMUTATEUR DE SOUFFLAGE DE POUSSIÈRE
9. CONTRÔLE DE L'ACTION DU PENDULE
10. GUIDE PARALLÈLE
11. LAME DE SCIE
12. GUIDE À ROULEAUX
13. PORTE-LAME SANS OUTIL
14. PROTECTION DES DOIGTS
15. LAMPE DE TRAVAIL
16. CLÉ À PLAQUE SDS
17. PROTECTION DE PLAQUE DE PIED EN PLASTIQUE

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle DX54 (54 - désignations des pièces, illustration de la Scie sauteuse)

Tension Nominale	220-240V~50/60Hz
Puissance	750 W
Vitesse à vide	800-3000/min
Course	20 mm
Capacité de biseau	±45°
Profondeur de coupe	
Bois	80 mm
Aluminium	20 mm
Acier	10 mm
Classe de protection	□/II
Poids	2.3kg

## INFORMATIONS RELATIVES AU BRUIT

Niveau de pression acoustique	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
Niveau de puissance acoustique	$L_{wA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3 dB (A)
<b>Porter une protection pour les oreilles.</b>	

## INFORMATIONS RELATIVES AUX VIBRATIONS

Valeurs totales de vibrations déterminées selon l'EN62841:	
Découpe d'un panneau	Valeur d'émission de vibrations: $a_{11} = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Incertitude $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Découpe d'une poutre en bois	Valeur d'émission de vibrations: $a_{11} = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Incertitude $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

La valeur totale de vibration déclarée et la valeur d'émission de bruit déclarée ont été mesurées conformément à la méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.

La valeur totale de vibration déclarée et la valeur d'émission de bruit déclarée peuvent également être utilisées lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition.



**AVERTISSEMENT:** les vibrations et les émissions de bruit au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent varier de la valeur déclarée en fonction du mode d'utilisation de l'outil, en particulier du type de pièce traité selon les exemples suivants et d'autres variations concernant le mode d'utilisation de l'outil :

Comment l'outil est utilisé et quels matériaux sont coupés ou percés.

L'outil est en bon état et bien entretenu.

L'utilisation du bon accessoire pour l'outil et l'assurance qu'il est affûté et en bon état.

La force avec laquelle vous serrez les poignées et l'utilisation éventuelle d'un quelconque accessoire anti-bruit et anti-vibration.

Et l'outil est utilisé comme prévu dans sa conception et dans les présentes instructions.

**Cet outil peut causer un syndrome de vibration du bras et de la main s'il n'est pas correctement géré**



**AVERTISSEMENT:** Pour être précise, une évaluation du niveau d'exposition en conditions réelles d'utilisation doit également tenir compte de toutes les parties du cycle d'utilisation telles que les moments où l'outil est éteint, et ceux où il fonctionne au ralenti mais ne réalise pas réellement de tâche. Ceci peut réduire de façon significative le niveau d'exposition et la période de fonctionnement totale.

Facteurs contribuant à minimiser votre risque d'exposition aux vibrations et au bruit.

Utilisez **TOUJOURS** des ciseaux, des forets et des lames affûtés.

Entretenez cet outil en accord avec les présentes instructions et maintenez-le lubrifié (si approprié).

Si l'outil doit être fréquemment utilisé, investissez dans des accessoires anti-bruit et anti-vibration.

Planifiez votre travail pour étaler toute utilisation d'outil à fortes vibrations sur plusieurs jours.

## ACCESSORIES

Lame à bois	1
Lame de coupe en métal	1
Adaptateur d'aspirateur	1
Guide parallèle	1
Protection de repose-pieds en plastique	1

Nous recommandons d'acheter tous les accessoires dans le magasin d'acquisition de l'outil. Pour plus d'informations, se référer à l'emballage des accessoires. Le personnel du magasin est également là pour vous conseiller.

## MODE D'EMPLOI



**REMARQUE:** Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation.

### UTILISATION PRÉVUE

La machine est destinée à la découpe du bois, du plastique, du métal et des matériaux de construction tout en restant fermement appuyée sur la pièce. Elle convient aux coupes droites et courbes avec des angles d'inclinaison jusqu'à 45°. Les recommandations de lame de scie doivent être respectées.

### ASSEMBLÉ



**AVERTISSEMENT:** Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer tout réglage, entretien ou maintenance.

#### 1. MONTAGE DE LA LAME DE SCIE (VOIR FIG. A)

Tournez le porte-lame sans outil dans le sens des aiguilles d'une montre (scie sauteuse à l'envers) et maintenez-le en position. Insérez ensuite complètement la lame dans la fente du porte-lame, les dents de la lame dirigées vers l'avant, puis relâchez le porte-lame, qui se verrouillera sur le dessus de la lame. Essayez de tirer sur la lame pour vous assurer qu'elle est bien verrouillée en place. Assurez-vous que le bord de la lame est situé dans la rainure du guide de lame. Pour retirer une lame, tournez le porte-lame sans outil dans le sens des aiguilles d'une montre, puis retirez la lame en la soulevant.



**AVERTISSEMENT:** Les dents de la lame sont très tranchantes. Pour obtenir les meilleurs résultats de coupe, assurez-vous d'utiliser une lame adaptée au matériau et à la qualité de coupe dont vous avez besoin.

#### 2. GUIDAGE À ROULEAUX

Assurez-vous que la lame est correctement positionnée et glisse facilement dans la rainure, sinon la fonction pendulaire

ne fonctionnera pas correctement et la lame ne sera pas soutenue pendant la coupe.

#### 3. MONTAGE DU GUIDE PARALLÈLE (VOIR FIG. B)

Faites glisser le bras de guide parallèle à travers les deux fixations de guide parallèle et serrez l'écrou de verrouillage (a) pour obtenir la distance de coupe requise. Le guide parallèle peut être monté dans deux positions comme indiqué dans la figure B.

#### 4. TUBE DE POUSSIÈRE (VOIR FIG. C)

Montez le tube à poussière dans l'ouverture de la plaque de base. Assurez-vous que l'embout en plastique de la connexion d'aspiration s'engage dans l'ouverture correspondante sur le boîtier, comme indiqué dans la figure C.

### OPÉRATION

#### 1. BOUTON ON / OFF (VOIR FIG. D)

Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour démarrer et relâchez-le pour arrêter votre outil.

#### 2. BOUTON DE VERROUILLAGE DE L'INTERRUPTEUR (VOIR FIG. D)

Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt, puis sur le bouton de verrouillage, relâchez d'abord l'interrupteur marche/arrêt, puis le bouton de verrouillage en second. Votre interrupteur est maintenant verrouillé pour une utilisation continue. Pour éteindre votre outil, appuyez simplement sur l'interrupteur marche/arrêt et relâchez-le.

#### 3. COMMANDE DE VITESSE VARIABLE (VOIR FIG. E)

Réglez la molette pour augmenter ou diminuer la vitesse en fonction du matériau, de l'épaisseur du matériau et de la spécification de la lame à utiliser (également possible pendant le fonctionnement sans charge). Consultez le tableau 1 pour des conseils généraux sur la sélection de la vitesse.

Évitez une utilisation prolongée à très basse vitesse car cela peut endommager le moteur de votre scie sauteuse.

Graphique 1	
Matériel	Réglage de la vitesse
Bois	5-6
Métal	3-4
Aluminium	3-4
PVC	4-5
Céramique	3-4

#### 4. CONTRÔLE DE L'ACTION PENDULAIRE (VOIR FIG. F)

L'action pendulaire varie l'angle de coupe vers l'avant de la lame pour une efficacité de coupe accrue. Cela peut également être ajusté pendant le fonctionnement sans charge. Référez-vous au tableau 2 pour plus de détails. N'utilisez pas une force excessive sur la lame lors de la coupe avec l'action pendulaire. La lame coupe uniquement en course ascendante.

Graphique 2	
0	Matériaux fins. Coupes fines. Courbes serrées.
I	Matériaux durs (par exemple, acier et aggloméré)
II	Matériaux épais (par exemple bois) et plastique
III	Coupes rapides (ex. bois tendre). Coupe dans le sens du grain du bois.

#### 5. PLAQUE DE BASE

L'ajustement de l'angle de la plaque de base permet la coupe en biseau. La plaque de base doit toujours être maintenue fermement contre les matériaux coupés pour réduire les vibrations de la scie, le saut de la lame ou la casse de la lame.

#### 6. RÉGLAGE DE L'ANGLE DE LA PLAQUE DE BASE (VOIR FIG. G)

Votre scie sauteuse est équipée d'une plaque de base SDS. Tenez la clé de la plaque SDS et tirez-la vers l'extérieur à 90°. Tenez la plaque de base SDS et reculez-la légèrement. Maintenant, la plaque de base est desserrée et peut être tournée vers la gauche ou la droite jusqu'à l'angle désiré selon les marques d'angle indiquées sur la plaque d'angle. Avancez la plaque de base légèrement jusqu'à ce que les dents de la plaque d'angle correspondent exactement à un petit bloc surélevé. Remplacez la clé de la plaque SDS pour verrouiller la plaque de base SDS à l'angle requis. Vérifiez l'angle et assurez-vous que la plaque de base est fermement serrée.

Les marques d'angle sur la plaque d'angle sont précises pour la plupart des usages généraux, mais il est recommandé pour un travail précis de régler l'angle avec un rapporteur et de faire un test de coupe sur un autre matériau.

#### 7. INTERRUPTEUR DE SOUFFLAGE DE POUSSIÈRE (VOIR FIG. H)

Faites glisser l'interrupteur de soufflage de poussière vers l'arrière pour souffler la poussière et les éclats dans la zone

qui a été coupée.

Faites glisser l'interrupteur de soufflage de poussière vers l'avant lorsque vous êtes connecté à un système d'extraction de poudre ou d'aspiration domestique.

#### 8. PROTECTION DES DOIGTS

La protection des doigts est située devant le support de lame. Pendant le travail, elle aidera à éviter tout contact accidentel avec la lame en mouvement.

#### 9. LAMPE DE TRAVAIL

Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt, la lumière de travail s'allumera.

Relâchez l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre la lumière de travail.



**ATTENTION : Ne regardez pas directement la lumière forte ou la source de lumière.**

## CONSEILS DE TRAVAIL POUR VOTRE SCIE SAUTEUSE

Si votre scie sauteuse devient trop chaude, surtout lorsqu'elle est utilisée à basse vitesse, réglez la vitesse maximale et faites-la fonctionner à vide pendant 2-3 minutes pour refroidir le moteur. Évitez une utilisation prolongée à des vitesses très basses.

#### GÉNÉRAL

Utilisez toujours une lame adaptée au matériau et à l'épaisseur du matériau à couper. Assurez-vous toujours que la pièce est fermement maintenue ou serrée pour éviter tout mouvement. Pour un contrôle plus facile, utilisez une faible vitesse pour commencer la coupe, puis augmentez à la vitesse appropriée.

Tout mouvement du matériau peut affecter la qualité de la coupe. La lame coupe à la course ascendante et peut écailler la surface supérieure ou la face de la pièce. Assurez-vous que votre surface supérieure est une surface non visible lorsque votre travail est terminé.

#### COUPE DE STRATIFIÉS

Utilisez une lame à dents fines pour couper la plupart des stratifiés et des matériaux en bois minces. Pour réduire l'écaillage du bord, serrez des morceaux de bois de rebut aux deux extrémités des deux côtés et coupez à travers le bois de rebut pendant la coupe.

#### COUPE CERCLE

Ne pas utiliser l'action pendulaire lors de la découpe de cercles ou d'angles serrés.

#### SCIAGE EN PLONGÉE

La coupe plongeante ne doit être utilisée que sur des matériaux souples tels que le bois, le béton aéré, les plaques de plâtre, etc.

Utilisez uniquement des lames de scie courtes. Placez le bord avant de la plaque de base sur la pièce à travailler et allumez la machine. Appuyez fermement la machine contre la pièce à travailler et plongez lentement la lame de scie dans la pièce à travailler.

Dès que toute la surface de la plaque de base repose sur la pièce à travailler, continuez à scier le long de la ligne de coupe. (Voir Fig. I, J)

## COUPE DE MÉTAL

Utilisez une lame à dents plus fines pour les métaux ferreux et une lame à dents plus grossières pour les métaux non ferreux. Lors de la découpe de tôles minces, serrez toujours du bois des deux côtés de la tôle pour réduire les vibrations ou les déchirures de la tôle. Le bois et la tôle doivent être coupés. Ne forcez pas la lame de coupe lors de la découpe de métal fin ou d'acier feuillard car ce sont des matériaux plus durs et prendront plus de temps à couper. Une force excessive de la lame peut réduire la durée de vie de la lame ou endommager le moteur. Pour réduire la chaleur lors de la découpe de métal, ajoutez un peu de lubrifiant le long de la ligne de coupe.

## ENTRETIEN

**Retirez la fiche de la prise avant de procéder à tout réglage, service ou maintenance.**

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification ou maintenance supplémentaire. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans votre outil électrique. N'utilisez jamais d'eau ou de produits chimiques pour nettoyer votre outil électrique. Essayez-le avec un chiffon sec. Conservez toujours votre outil électrique dans un endroit sec. Gardez les fentes de ventilation du moteur propres. Maintenez tous les contrôles de travail exempts de poussière. Vous pouvez parfois voir des étincelles à travers les fentes de ventilation. C'est normal et n'endommagera pas votre outil électrique. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes également qualifiées afin d'éviter un danger.

## PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez les recycler là où des installations existent. Vérifiez auprès de vos autorités locales ou de votre détaillant pour obtenir des conseils sur le recyclage.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Déclarons ce produit  
Description **Scie sauteuse**  
Modèle **DX54 (54- désignations des pièces, illustration de la Scie sauteuse)**  
Fonction **Sciage de matériaux divers**

Conforme aux directives suivantes  
**2006/42/EC**  
**2014/30/EU**  
**2011/65/EU&(EU)2015/863**

Et conforme aux normes  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

La personne autorisée à compiler le dossier technique,  
**Nom Marcel Filz**  
**Adresse Positec Germany GmbH Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



FR

2023/04/03  
Allen Ding  
Ingénieur en chef adjoint, Essais & Certification  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# ISTRUZIONI ORIGINALI

## SICUREZZA DEL PRODOTTO

### AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA DEGLI UTENSILI A MOTORE



**AVVERTENZA:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile. La mancata osservanza delle istruzioni elencate di seguito potrebbe provocare una scossa elettrica, un incendio e/o lesioni gravi.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per poterli consultare quando necessario.

Il termine «elettrotensile elettrico» utilizzato di seguito in questo manuale si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento), oltre che ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

#### 1) Posto di lavoro

- a) **Mantenere pulito e ordinato il posto di lavoro.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare polveri e gas.
- c) **Mantenere lontani i bambini e altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita di controllo sull'utensile.

#### 2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina elettrica dovrà essere adatta alla presa di corrente.** Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme a utensili con collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, apparecchiature per il riscaldamento, cucine elettriche e frigoriferi.** Nel momento in cui il corpo è messo a massa sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- c) **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile comporta un aumento del rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, al fine di trasportare o appendere l'elettrotensile, oppure per staccare la spina dalla presa di corrente.** Mantenere l'elettrotensile al riparo da fonti di calore, olio, spigoli o parti di strumenti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Se si deve utilizzare l'elettrotensile in un luogo umido, utilizzare una fonte di alimentazione dotata di interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di folgorazioni elettriche.

#### 3) Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile mentre si lavora.** Non utilizzare l'elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, stupefacenti e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile potrebbe causare lesioni gravi.
  - b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale, e guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come una maschera antipolvere, calzature antiscivolo di sicurezza, elmetto o dispositivi di protezione acustica, a seconda dell'impiego previsto per l'elettrotensile, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
  - c) **Evitare l'avviamento involontario.** Controllare che l'interruttore sia nella posizione di spegnimento (off) prima di effettuare il collegamento a una fonte di alimentazione/batteria e prima di sollevare o trasportare l'elettrotensile. Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'utensile acceso all'alimentazione di corrente potrebbe essere causa di incidenti.
  - d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'elettrotensile.** Un attrezzo o una chiave inglese che si trovino in una parte della macchina che sta girando può causare lesioni a persone.
  - e) **È importante non sopravvalutarsi.** Avere cura di mettersi in una posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In tal modo sarà possibile controllare meglio la macchina in situazioni inaspettate.
  - f) **Indossare indumenti adeguati.** Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti mobili. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.
  - g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.
  - h) **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'utilizzo frequente dell'elettrotensile si trasformi in autocompiacimento e trascuratezza dei principi di sicurezza.** Un'azione imprudente può causare lesioni gravi entro una frazione di secondo.
- #### 4) Maneggio e impiego accurato di elettroutensili
- a) **Non sovraccaricare l'elettrotensile.** Impiegare l'elettrotensile adatto per eseguire il lavoro. Utilizzando l'elettrotensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
  - b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
  - c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'elettrotensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici.** Tale precauzione eviterà che la macchina possa essere messa in funzione inavvertitamente.
  - d) **Custodire gli elettroutensili non utilizzati fuori della portata dei bambini.** Non fare usare l'apparecchio a persone non abituate a farlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
  - e) **Eseguire la manutenzione di elettroutensile**



e accessori. Verificare che le parti mobili dell'elettrotensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione della macchina stessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile. *Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata in modo poco accurato.*

- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** *Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno di frequente e sono più facili da condurre.*
  - g) **Utilizzare elettrotensili, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di macchina. Osservare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire durante l'impiego.** *L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*
  - h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Le impugnature e le superfici di presa scivolose non permettono l'uso e il controllo sicuri dell'elettrotensile in situazioni impreviste.*
- 5) Assistenza
- a) **Fare riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** *In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.*

## AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA DEL SEGNETTO ALTERNATIVO

1. **Qualora si eseguano attività che prevedano il contatto dell'attrezzo con fili elettrici nascosti o con lo stesso cavo di alimentazione, tenere l'utensile da taglio servendosi delle apposite impugnature isolate.** *In questo modo, si eviterà il contatto con i fili sotto tensione, impedendo il trasferimento della stessa alle parti metalliche dell'attrezzo ed il conseguente rischio di scossa elettrica per l'operatore.*
2. **Utilizzare morsetti o altre attrezzature per fissare e sostenere il pezzo di lavorazione.** *Tenere il pezzo in lavorazione in mano o stretto al corpo può far perdere il controllo dell'utensile.*

## SIMBOLI



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



Attenzione



Indossare protezione per le orecchie



Indossare protezione per gli occhi



Indossare una mascherina antipolvere



Doppio isolamento



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.

## ELENCO DEI COMPONENTI

1. CONTROLLO DELLA VELOCITÀ VARIABILE
2. PULSANTE DI BLOCCO
3. INTERRUTTORE ACCESO/SPENTO
4. AREA DELL'IMPUGNATURA
5. ADATTATORE PER VUOTO
6. PIASTRA ANGOLARE
7. PIASTRA DI BASE
8. INTERRUTTORE SOFFIAGGIO POLVERE
9. CONTROLLO DELL'AZIONE DEL PENDOLO
10. GUIDA PARALLELA
11. LAMA PER SEGA
12. GUIDA A RULLI
13. PORTALAMA SENZA ATTREZZI
14. PROTEZIONE PER LE DITA
15. LUCE DA LAVORO
16. CHIAVE PER PIASTRA SDS
17. PROTEZIONE PEDANA IN PLASTICA

## DATI TECNICI

Codice DX54 (54 - designazione del macchinario rappresentativo del Seghetto alternativo)

Tensione nominale	220-240V~50/60Hz
Potenza nominale	750 W
Corsa nominale a vuoto	800-3000/min
Lunghezza corsa	20 mm
Orientamento	±45°
Profondità di taglio	
Legno	80 mm
Alluminio	20 mm
Acciaio	10 mm
Classe di protezione	□/II
Peso	2.3 kg

## INFORMAZIONI SUL RUMORE

Pressione acustica ponderata A	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
Potenza acustica ponderata A	$L_{wA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3 dB (A)

Indossare protezione per le orecchie.

## INFORMAZIONI SULLA VIBRAZIONE

I valori totali di vibrazione sono determinati secondo lo standard EN62841:	
Taglio tavole	Valore emissione vibrazioni: $a_h = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Incertezza $K = 1.5\text{m/s}^2$
Taglio travi di legno	Valore emissione vibrazioni: $a_h = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Incertezza $K = 1.5\text{m/s}^2$

Il valore totale di emissione di vibrazioni dichiarato e il valore di emissioni sonore dichiarati sono stati misurati in base a un metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile con un altro.

Il valore totale di emissione di vibrazioni dichiarato e il valore di emissioni sonore dichiarato possono anche essere utilizzati in una valutazione preliminare dell'esposizione.



**AVVERTENZA:** le emissioni di vibrazioni e sonore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dal valore dichiarato in base alle modalità con cui esso viene utilizzato. In particolare quale tipo di pezzo viene lavorato dipende dai seguenti fattori e da altre variazioni sulle modalità di utilizzo dell'elettrotensile:

Come viene usato l'elettrotensile e quali sono i materiali tagliati o forati.

Le condizioni e la buona manutenzione dell'elettrotensile.

L'uso dell'accessorio corretto per il taglio e la sua affilatura, nonché le sue buone condizioni.

La tenuta della presa sulle impugnature e se vengono utilizzati eventuali accessori antivibrazioni e antirumore.

L'adeguatezza dell'utilizzo dell'elettrotensile rispetto a quanto previsto.

**Questo elettrotensile potrebbe causare l'insorgenza della sindrome della vibrazione dell'avambraccio se il suo utilizzo non viene gestito correttamente.**



**AVVERTENZA:** per essere precisi, una stima del livello di esposizione nelle attuali condizioni di utilizzo dovrebbe anche tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come le volte in cui lo strumento viene spento e il tempo in cui viene lasciato girare a vuoto senza realmente fare il suo lavoro. Questo potrebbe ridurre significativamente il livello di esposizione sul periodo di lavoro totale.

Aiuto a minimizzare il rischio di esposizione alle vibrazioni e al rumore.

Usare sempre scalpelli, trapani e lame affilati.

Conservare questo elettrotensile sempre in conformità a queste istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (dove appropriato).

Se l'utensile deve essere utilizzato regolarmente, investire in accessori antivibrazioni e antirumore.

Pianificare il lavoro in modo da suddividere i lavori che implicano le maggiori vibrazioni nell'arco di più giorni.

## ACCESSORI

Lama per il taglio del legno	1
Lama da taglio in metallo	1
Adattatore per vuoto	1
Guida parallela	1
Protezione pedana in plastica	1

Si raccomanda di acquistare tutti gli accessori nello stesso negozio in cui è stato acquistato l'attrezzo. Fare riferimento alla confezione dell'accessorio per altri dettagli. Il personale del negozio può aiutarvi e consigliarvi.

# ISTRUZIONI PER L'USO



**NOTA:** Prima di usare l'attrezzo, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

## USO PREVISTO

La macchina è destinata al taglio del legno, della plastica, dei metalli e dei materiali da costruzione quando poggia saldamente sul pezzo da lavorare. È adatta per tagli diritti e curvi con angoli di bisellatura fino a 45°. Le raccomandazioni per la lama da sega devono essere osservate.

## MONTAGGIO



**AVVERTIMENTO:** Staccare la spina dalla presa prima di eseguire qualsiasi regolazione, assistenza o manutenzione

### 1. MONTAGGIO DELLA LAMA DELLA SEGA (VEDI FIG. A)

Ruotare in senso orario il porta-lama senza attrezzi (sega circolare capovolta) e tenerlo in posizione. Quindi inserire completamente la lama nello slot del porta-lama con i denti della lama rivolti in avanti e rilasciare il porta-lama, che si bloccherà sulla parte superiore della lama. Provare a tirare nuovamente la lama dal porta-lama per assicurarsi che sia bloccata in posizione. Assicurarsi che il bordo della lama sia posizionato nella scanalatura della guida della lama. Per rimuovere una lama, ruotare il porta-lama senza attrezzi in senso orario e quindi sollevare la lama.



**AVVERTIMENTO:** I denti della lama sono molto affilati. Per ottenere i migliori risultati di taglio, assicurati di utilizzare una lama adatta al materiale e alla qualità del taglio necessaria.

### 2. GUIDA A RULLI

Assicurati che la lama sia posizionata e scorra regolarmente nella scanalatura, altrimenti la funzione pendolare non funzionerà correttamente e la lama non verrà supportata durante il taglio.

### 3. MONTAGGIO DELLA GUIDA PARALLELA (VEDI FIG. B)

Inserire il braccio della guida parallela attraverso entrambi i supporti della guida parallela e serrare l'anello di bloccaggio (a) per ottenere la distanza di taglio richiesta. La guida parallela può essere montata in due posizioni come mostrato in Fig. B.

### 4. TUBO POLVERE (VEDI FIG. C)

Montare il tubo per la polvere nell'apertura della piastra di base. Assicurarsi che la punta in plastica della connessione del vuoto si incastra nell'apertura corrispondente del corpo macchina come mostrato in Fig. C.

## OPERAZIONE

### 1. INTERRUOTTORE ON/OFF (VEDI FIG. D)

Premere l'interruttore on/off per accendere e rilasciare per spegnere il tuo attrezzo.

### 2. PULSANTE DI BLOCCO INTERRUOTTORE (VEDI FIG. D)

Premere l'interruttore on/off e poi il pulsante di blocco, rilasciare prima l'interruttore on/off e poi il pulsante di blocco. L'interruttore è ora bloccato per l'uso continuo. Per spegnere lo strumento, premere e rilasciare l'interruttore on/off.

### 3. CONTROLLO DELLA VELOCITÀ VARIABILE (VEDI FIG. E)

Regolare la rotella con il pollice per aumentare o diminuire

la velocità in base al materiale, alla sua spessore e alla specifica della lama da utilizzare (possibile anche durante il funzionamento a vuoto). Consultare la Tabella 1 per una guida generale sulla selezione della velocità. Evitare un utilizzo prolungato a velocità molto bassa poiché ciò potrebbe danneggiare il motore della sega alternativa.

Grafico 1	
Materiale	Impostazione della velocità
Legna	5-6
Metallo	3-4
Alluminio	3-4
PVC	4-5
Ceramica	3-4

### 4. CONTROLLO DELL'AZIONE DEL PENDOLO (VEDI FIG. F)

L'azione pendolare varia l'angolo di taglio anteriore della lama per aumentare l'efficienza di taglio. Questo può anche essere regolato durante il funzionamento a vuoto. Consultare la tabella 2 per maggiori dettagli. Non utilizzare una forza eccessiva della lama durante il taglio con l'azione pendolare. La lama taglia solo durante la corsa verso l'alto.

Grafico 2	
0	Materiali sottili. Tagli fini. Curve strette.
I	Materiali duri, (ad es. acciaio e truciolare)
II	Materiali spessi (ad es. legno) e plastica
III	Tagli veloci (ad es. legno tenero). Taglio in direzione della venatura del legno.

### 5. PIASTRA DI BASE

La regolazione dell'angolo della piastra di base consente di effettuare tagli in bisellatura. La piastra di base deve essere sempre tenuta saldamente contro i materiali da tagliare per ridurre le vibrazioni della sega, lo slittamento della lama o la rottura della lama.

### 6. REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DELLA PIASTRA DI BASE (VEDI FIG. G)

La tua sega alternativa è dotata della piastra SDS. Tieni la chiave SDS per la piastra e tirala verso l'esterno a 90°. Tieni la piastra SDS e muovila leggermente indietro. Ora la piastra è allentata e può essere girata a sinistra o a destra fino all'angolazione desiderata in base alla scala dell'angolo mostrata sulla piastra dell'angolo. Muovi la piastra base in avanti fino a quando i denti della piastra dell'angolo corrispondono esattamente a un piccolo blocco rialzato. Rimetti la chiave SDS per bloccare la piastra SDS nell'angolo richiesto. Verifica l'angolo e assicurati che la piastra base sia saldamente serrata.

Le marcature della scala dell'angolo sulla piastra dell'angolo sono accurate per la maggior parte degli usi generali, ma si consiglia di impostare l'angolo con un compasso per lavori precisi e fare una prova di taglio su un altro materiale.

### 7. INTERRUOTTORE SOFFIO POLVERE (VEDI FIG. H)

Sposta l'interruttore soffiaggio polvere indietro per soffiare

polvere e schegge nell'area appena tagliata. Sposta l'interruttore soffiaggio polvere in avanti quando sei collegato a un sistema di aspirazione o di polveri domestico.

## 8. PROTEZIONE DELLE DITA

La protezione per le dita si trova di fronte al supporto della lama. Durante il lavoro, aiuterà a prevenire il contatto accidentale con la lama in movimento.

## 9. LAVORO LEGGERO

Premere l'interruttore on/off, la luce di lavoro si illuminerà. Rilasciare l'interruttore on/off per spegnere la luce di lavoro.



**ATTENZIONE: Non guardare direttamente la forte luce o la fonte di luce.**

# SUGGERIMENTI PER L'UTILIZZO DELLA TUA SEGAPANE

Se la tua sega a gattuccio diventa troppo calda, specialmente quando utilizzata a bassa velocità, imposta la velocità al massimo e fai funzionare a vuoto per 2-3 minuti per raffreddare il motore. Evita l'uso prolungato a velocità molto basse.

## GENERALE

Utilizzare sempre una lama adatta al materiale e alla sua spessore. Assicurarsi sempre che il pezzo da lavorare sia saldamente fissato o bloccato per prevenire movimenti. Per un controllo più facile, utilizzare una bassa velocità all'inizio del taglio, poi aumentare alla velocità corretta. Qualsiasi movimento del materiale può influire sulla qualità del taglio. La lama taglia nella corsa ascendente e può incidere la superficie superiore o il fronte del pezzo da lavorare. Assicurarsi che la superficie superiore non sia visibile al termine del lavoro.

## TAGLIO LAMINATI

Utilizzare una lama a dentatura fine per tagliare la maggior parte dei laminati e dei materiali in legno sottili. Per ridurre il taglio dell'orlo, fissare dei pezzi di legno di scarto alle estremità di entrambi i lati e tagliare attraverso il legno di scarto durante il taglio.

## TAGLIO DEL CERCHIO

Non utilizzare l'azione pendolare durante il taglio di cerchi o angoli stretti.

## TAGLIO A TUFFO

Il taglio a immerso può essere utilizzato solo su materiali morbidi come legno, calcestruzzo aerato, cartongesso, ecc. Utilizzare solo lame da taglio corte.

Posizionare il bordo anteriore della piastra di base sul pezzo da lavorare e accendere. Premere saldamente la macchina contro il pezzo da lavorare e immergere lentamente la lama nella materia.

Non appena l'intera superficie della piastra di base poggia sul pezzo da lavorare, continuare a segare lungo la linea di taglio. (Vedi figura I, J)

## TAGLIO METALLO

Utilizzare una lama a dentatura fine per i metalli ferrosi e una lama a dentatura grossa per i metalli non ferrosi. Quando si tagliano metalli sottili, fissare sempre il legno su entrambi i lati della lamiera per ridurre le vibrazioni o lo strappo della

lamiera. Sia il legno che la lamiera devono essere tagliati. Non forzare la lama da taglio quando si tagliano metalli sottili o lamiere di acciaio poiché sono materiali più duri e richiederanno più tempo per essere tagliati. Una forza eccessiva sulla lama da taglio può ridurre la durata della lama o danneggiare il motore. Per ridurre il calore durante il taglio di metalli, aggiungere un po' di lubrificante lungo la linea di taglio.

# MANUTENZIONE

**Prima di effettuare qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, scollegare la spina dalla presa.**

Il tuo utensile elettrico non richiede lubrificazione o manutenzione aggiuntive. Non ci sono parti che possono essere riparate dall'utente nel tuo utensile elettrico. Non utilizzare mai acqua o prodotti chimici per pulire il tuo utensile elettrico. Puliscilo con un panno asciutto. Conserva sempre il tuo utensile elettrico in un luogo asciutto. Tieni le fessure di ventilazione del motore pulite. Mantieni tutti i controlli di lavoro liberi dalla polvere. Occasionalmente potresti vedere scintille attraverso le fessure di ventilazione. Questo è normale e non danneggerà il tuo utensile elettrico. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone altrettanto qualificate al fine di evitare un pericolo.

# PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti elettrici dismessi non devono essere gettati tra i rifiuti domestici. Si prega di riciclare dove sono presenti strutture adeguate. Verificare con le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Dichiara che l'apparecchio ,  
Descrizione **Seghetto alternativo**  
Codice **DX54 (54- designazione del macchinario rappresentativo del  
Seghetto alternativo)**  
Funzione **Segare vari materiali**

È conforme alle seguenti direttive,  
**2006/42/EC**  
**2014/30/EU**  
**2011/65/EU&(EU)2015/863**

Conforme a,  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2,**  
**EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Il responsabile autorizzato alla compilazione della documen-  
tazione tecnica,  
**Nome Marcel Filz**  
**Indirizzo Positec Germany GmbH Postfach 32 02 16, 50796**  
**Cologne, Germany**

2023/04/03  
Allen Ding  
Vice capo ingegnere, testing e certificazione  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

# MANUAL ORIGINAL

## SEGURIDAD DEL PRODUCTO

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

#### GENERALES SOBRE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta eléctrica. Si no se respetan todas las instrucciones que se indican abajo, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o alguien podría resultar herido de gravedad.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias siguientes corresponde a la herramienta eléctrica con o sin cable.

#### 1) ZONA DE TRABAJO

- a) Mantener su lugar de trabajo limpio y bien iluminado. Bancos de trabajo desordenados y lugares oscuros invitan a los accidentes.
- b) No utilizar herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Mantener alejados a los niños y visitantes mientras opera una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control

#### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) Los enchufes de la herramienta eléctrica deben encajar perfectamente en el tomacorriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y los que encajan perfectamente en el tomacorriente reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra tales como caños, radiadores, cocinas y heladeras. Existe un riesgo creciente de descarga eléctrica si su cuerpo queda conectado a tierra.
- c) No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia y no guardar en lugares húmedos. El agua que penetra en ellas aumentará el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) No abusar del cable. Nunca utilizar el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantener el cable alejado del calor, del aceite, de bordes agudos o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Cuando utilice su herramienta eléctrica al aire libre, emplear un prolongador apto para uso en exteriores. El empleo de cables para uso al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si es necesario utilizar la herramienta motorizada en un lugar muy húmedo, utilice una fuente de alimentación con dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) Manténgase alerta, ponga atención en lo que está haciendo y utilice el sentido común mientras opera

una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta cuando se encuentre cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de falta de atención durante el manejo de herramientas eléctricas puede dar lugar a daños corporales serios.

- b) Utilizar equipo de seguridad. Usar siempre protección ocular. Equipo de seguridad como máscaras contra el polvo, zapatos antideslizantes de seguridad, sombrero o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá daños corporales.
  - c) Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor se encuentra desactivado antes de enchufar la máquina o colocar la batería, al tomar la herramienta o transportarla. Transportar herramientas con el dedo en el interruptor o enchufar la herramienta cuando el interruptor está encendido invitan a los accidentes.
  - d) Retire llaves de ajuste o llaves inglesas antes de poner la herramienta en funcionamiento. Una llave que queda unida a una pieza móvil de la herramienta puede originar daños corporales.
  - e) No extralimitarse. Manténgase firme y con buen equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
  - f) Vestirse apropiadamente. No usar ropa suelta ni alhajas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las alhajas o el cabello largo pueden ser atrapados por las piezas móviles.
  - g) Si se proporcionan dispositivos para la extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estos estén conectados y utilizados correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir peligros relacionados con el polvo.
  - h) No permita que el hecho de estar familiarizado con el uso de herramientas le haga volverse descuidado o ignorar las normas de seguridad. La falta de atención puede provocar heridas graves en una fracción de segundo.
- #### 4) MANTENIMIENTO de la HERRAMIENTA MOTORIZADA
- a) No forzar la herramienta eléctrica. Utilizar la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la cual fue diseñada.
  - b) No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
  - c) Desconecte la clavija de la fuente de alimentación o extraiga la batería (si es desmontable) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar la herramienta. Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta.
  - d) Mantener las herramientas eléctricas que no usa fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones maneje la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
  - e) Realice un mantenimiento adecuado de las herramientas eléctricas y sus accesorios. Compruebe si hay desalineamiento o atascamiento de piezas móviles, rotura de piezas en general y cualquier otra condición que pueda afectar la operación normal de la herramienta. Si se verifican daños, recurra a un servicio calificado antes de volver a usar la herramienta.

Las herramientas mal mantenidas causan muchos accidentes.

- f) **Mantener las piezas de corte limpias y afiladas.** Puesto que son menos probables de atascarse y más fáciles de controlar.
  - g) **Utilizar la herramienta eléctrica, accesorios y brocas etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a ser realizado.** El uso de la herramienta eléctrica para otras operaciones distintas de lo previsto podría dar lugar a una situación peligrosa.
  - h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa.** Una empuñadura o una superficie de agarre resbaladiza dificultan la correcta manipulación y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- 5) **Reparación**
- a) **Permitir que el mantenimiento de su herramienta eléctrica sea efectuado por una persona calificada usando solamente piezas de recambio idénticas.** Esto es primordial para mantener la seguridad de la herramienta eléctrica.



Para reducir el riesgo de lesión, lea el manual de instrucciones



Advertencia



Utilice protección auditiva



Utilizar protección ocular



Utilizar una máscara antipolvo



Doble aislamiento



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben depositarse en la basura doméstica. Se deben reciclar en las instalaciones especializadas. Consulte a las autoridades locales o el establecimiento para saber cómo reciclar estos productos.

## ADVERTENCIA DE SEGURIDAD GENERAL SOBRE LA SIERRA SABLE

1. **Sostenga la herramienta únicamente por medio de superficies aislantes, al realizar una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** El contacto de la pieza cortante con un cable de corriente podría cargar de electricidad las piezas metálicas expuestas de la herramienta y provocar una descarga eléctrica al usuario.
2. **Utilice abrazaderas u otro equipo para asegurar y soportar la pieza de trabajo.** Si la sujeta con la mano o contra su cuerpo, puede perder el control de la pieza de trabajo.

## SÍMBOLOS

## LISTA DE COMPONENTES

1. CONTROL DE VELOCIDAD VARIABLE
2. BOTÓN DE BLOQUEO
3. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO
4. ZONA DE EMPUÑADURA
5. ADAPTADOR DE VACÍO
6. PLACA ANGULAR
7. PLACA BASE
8. INTERRUPTOR DE SOPLADO DE POLVO
9. CONTROL DE ACCIÓN DEL PÉNDULO
10. GUÍA PARALELA
11. HOJA DE SIERRA
12. GUÍA DE RODILLOS
13. PORTACUCHILLAS SIN HERRAMIENTAS
14. PROTECCIÓN DE DEDOS
15. LUZ DE TRABAJO
16. LLAVE DE PLACA SDS
17. PROTECCIÓN DE PLACA DE PIE DE PLÁSTICO



# DATOS TÉCNICOS

Modelo DX54 (54 - denominaciones de maquinaria, representantes de Sierra de Calar)

Tensión	220-240V~50/60Hz
Potencia	750 W
Carreras en vacío	800-3000/min
Longitud de carrera	20 mm
Rango de ángulos de corte	±45°
Profundidad de corte	
Madera	80 mm
Aluminio	20 mm
Acero	10 mm
Clase de protección	□/II
Peso	2.3 kg

## INFORMACIÓN DE RUIDO

Nivel de presión acústica ponderada	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
Nivel de potencia acústica ponderada	$L_{wA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3 dB (A)
<b>Utilice protección auditiva.</b>	

ES

## INFORMACIÓN DE VIBRACIÓN

Los valores totales de vibración se determinan según la norma EN62841:	
Tabla para cortar	Valor de emisión de vibración: $a_h = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Incertidumbre $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Viga de madera para cortar	Valor de emisión de vibración: $a_h = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Incertidumbre $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

El valor total de vibraciones declarado y el valor de emisiones acústicas declarado se han medido de conformidad con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para realizar comparaciones entre herramientas.

El valor total de vibraciones declarado y el valor de emisiones acústicas declarado también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.



**ADVERTENCIA:** Las vibraciones y las emisiones acústicas que se producen durante el uso de la herramienta eléctrica pueden variar respecto a los valores declarados en función de cómo se utilice la herramienta, especialmente dependiendo del tipo de pieza de trabajo que se procese y de otras formas de usar la herramienta:

Cómo se utiliza la herramienta y se cortan o perforan los materiales.

Si la herramienta se encuentra en buenas condiciones de mantenimiento.

Si se utiliza el accesorio correcto para la herramienta y se garantiza que está afilado y en buenas condiciones.

La firmeza de sujeción de las empuñaduras, y el uso de accesorios para reducir las vibraciones y el ruido.

Y si la herramienta se utiliza según su diseño y estas instrucciones.

**Esta herramienta podría causar síndrome de vibración del brazo y la mano si no se utiliza correctamente.**



**ADVERTENCIA:** Para conseguir una mayor precisión, debe tenerse en cuenta una estimación del nivel de exposición en condiciones reales de todas las partes del ciclo de uso, como los tiempos durante los que la herramienta está apagado o cuando está en funcionamiento pero no está realizando ningún trabajo. Ello podría reducir notablemente el nivel de exposición sobre el periodo de carga total.

Minimización del riesgo de exposición a las vibraciones y el ruido.

Utilice SIEMPRE cinceles, brocas y cuchillas afiladas.

Mantenga esta herramienta de acuerdo con estas instrucciones y bien lubricada (si es necesario).

Si la herramienta se va a utilizar de forma habitual, se recomienda adquirir accesorios para reducir las vibraciones y el ruido.

Planifique su programa de trabajo para distribuir el uso de la herramienta a lo largo de varios días.

## ACCESORIOS

Hoja de corte de madera	1
Cuchilla de corte de metales	1
Adaptador de aspiradora	1
Guía paralela	1
Protección de placa de pie de plástico	1

Recomendamos que adquiera todos sus accesorios en el mismo comercio donde compró la herramienta. Consulte los estuches de los accesorios para más detalles. El personal del comercio también puede ayudar y aconsejar.

## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN



**NOTA:** Antes de usar la herramienta, lea cuidadosamente el libro de instrucciones.

### USO PREVISTO

La máquina está destinada a serrar madera, plástico, metal y materiales de construcción mientras descansa firmemente sobre la pieza de trabajo. Es adecuada para cortes rectos y curvos con ángulos de bisel de hasta 45°. Se deben respetar las recomendaciones de la hoja de sierra.

### ASAMBLEA



**ADVERTENCIA:** Desconecte el enchufe del tomacorriente antes de hacer cualquier ajuste, servicio o mantenimiento.

#### 1. MONTAJE DE LA HOJA DE LA SIERRA (VER FIG. A)

Gire el portaherramientas sin herramientas en sentido horario (sierra de calar boca abajo) y manténgalo en posición. Luego, inserte completamente la hoja en la ranura del portaherramientas con los dientes de la hoja hacia adelante y suelte el portaherramientas, que se sujetará sobre la parte superior de la hoja. Trate de sacar la hoja del portaherramientas nuevamente para asegurarse de que esté bloqueada en posición. Asegúrese de que el borde de la hoja esté ubicado en la ranura de la guía de la hoja. Para retirar una hoja, gire el portaherramientas sin herramientas en sentido horario y luego levante la hoja.



**ADVERTENCIA:** Los dientes de la hoja son muy afilados. Para obtener los mejores resultados de corte, asegúrese de utilizar una hoja adecuada al material y la calidad de corte que necesita.

#### 2. GUÍA DE RODILLOS

Asegúrese de que la hoja esté ubicada y se desplace suavemente en la ranura, de lo contrario la función pendular

no funcionará correctamente y la hoja no será soportada durante el corte.

#### 3. COLOCACIÓN DE LA GUÍA PARALELA (VER FIG. B)

Deslice el brazo de la guía paralela a través de ambos accesorios de la guía paralela y ajuste la tuerca de bloqueo (a) para lograr la distancia de corte requerida. La guía paralela se puede montar en dos posiciones, como se muestra en la Fig. B.

#### 4. TUBO DE POLVO (VER FIG. C)

Monte el tubo de polvo en la abertura de la placa base. Asegúrese de que la punta de plástico de la conexión de vacío se enganche en la abertura correspondiente en la carcasa, como se muestra en la Fig. C.

### OPERACIÓN

#### 1. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO (VER FIG. D)

Presione el interruptor de encendido/apagado para iniciar y suelte para detener su herramienta.

#### 2. BOTÓN DE BLOQUEO DEL INTERRUPTOR (VER FIG. D)

Presione el interruptor de encendido/apagado y luego el botón de bloqueo, suelte primero el interruptor de encendido/apagado y luego el botón de bloqueo. Su interruptor ahora está bloqueado para uso continuo. Para apagar la herramienta, simplemente presione y suelte el interruptor de encendido/apagado.

#### 3. CONTROL DE VELOCIDAD VARIABLE (VER FIG. E)

Ajuste la rueda de ajuste para aumentar o disminuir la velocidad según el material, el espesor del material y la especificación de la hoja que se va a utilizar (también es posible durante la operación sin carga). Consulte la Tabla 1 para obtener una guía general sobre la selección de la velocidad.

Evite el uso prolongado a una velocidad muy baja, ya que esto puede dañar el motor de su sierra de calar.

Cuadro 1	
Material	Ajuste de velocidad
Madera	5-6
Metal	3-4
Aluminio	3-4
Cloruro de polivinilo	4-5
Cerámico	3-4

#### 4. CONTROL DE ACCIÓN DEL PÉNDULO (VER FIG. F)

La acción pendular varía el ángulo de corte hacia adelante de la hoja para aumentar la eficiencia de corte. Esto también se puede ajustar durante el funcionamiento sin carga. Consulte la Tabla 2 para obtener más detalles. No use una fuerza excesiva en la hoja al cortar con la acción pendular. La hoja corta solo en el movimiento ascendente.

Cuadro 2	
0	Materiales delgados. Cortes finos. Curvas apretadas.
I	Materiales duros (por ejemplo, acero y aglomerado)
II	Materiales gruesos (por ejemplo, madera) y plástico
III	Cortes rápidos (por ejemplo, madera blanda). Corte en la dirección de la veta de la madera.

#### 5. PLACA BASE

Ajustar el ángulo de la placa base permite realizar cortes biselados. La placa base siempre debe mantenerse firmemente contra los materiales que se están cortando para reducir la vibración de la sierra, el salto de la hoja o la rotura de la hoja.

#### 6. AJUSTE DEL ÁNGULO DE LA PLACA BASE (VER FIG. G)

Su sierra de calar está equipada con la placa base SDS. Sostenga la llave de la placa SDS y tire de ella hacia afuera hasta 90°. Sujete la placa base SDS y muévela hacia atrás un poco. Ahora la placa base está suelta y puede girarse hacia la izquierda o hacia la derecha hasta un ángulo deseado según la escala de ángulo que se muestra en la placa de ángulo. Mueva la placa base hacia adelante un poco hasta que los dientes de la placa de ángulo coincidan exactamente con un pequeño bloque elevado. Vuelva a colocar la llave de la placa SDS para bloquear la placa base SDS en el ángulo requerido. Verifique el ángulo y asegúrese de que la placa base esté firmemente sujeta.

Las marcas de escala de ángulo en la placa de ángulo son precisas para la mayoría de los propósitos generales, pero se recomienda para trabajos precisos ajustar el ángulo con un transportador y hacer una prueba de corte en otro material.

#### 7. INTERRUPTOR DE SOPLADO DE POLVO (VER FIG. H)

Deslice el interruptor de soplado de polvo hacia atrás para soplar polvo y astillas en el área que se ha cortado. Deslice el interruptor de soplado de polvo hacia adelante para conectarse a un sistema de extracción de polvo o aspiración doméstico.

#### 8. PROTECCIÓN DE LOS DEDOS

La protección del dedo se encuentra delante del soporte de la cuchilla. Mientras trabaja, ayudará a prevenir el contacto accidental con la cuchilla en movimiento.

#### 9. LUZ DE TRABAJO

Presione el interruptor de encendido/apagado, la luz de trabajo se iluminará. Suelte el interruptor de encendido/apagado para apagar la luz de trabajo.



**PRECAUCIÓN: No mire directamente a la luz fuerte ni a la fuente de luz.**

## CONSEJOS DE TRABAJO PARA SU SIERRA DE CALAR

Si su sierra de calar se calienta demasiado, especialmente cuando se utiliza a baja velocidad, ajuste la velocidad al máximo y hágala funcionar sin carga durante 2-3 minutos para enfriar el motor. Evite el uso prolongado a velocidades muy bajas.

#### GENERAL

Siempre use una hoja adecuada al material y al grosor del material que se va a cortar. Asegúrese siempre de que la pieza de trabajo esté firmemente sujeta o sujetada para evitar movimientos. Para un control más fácil, utilice una velocidad baja para iniciar el corte, luego aumente a la velocidad correcta. Cualquier movimiento del material puede afectar la calidad del corte. La hoja corta en el movimiento ascendente y puede astillar la superficie superior o frontal de la pieza de trabajo. Asegúrese de que su superficie superior sea una superficie no visible cuando su trabajo esté terminado.

#### CUTTING LAMINATES

Utilice una hoja de dientes finos al cortar la mayoría de los laminados y materiales delgados de madera. Para reducir el astillado en los bordes, sujete piezas de madera de desecho en ambos extremos de ambos lados y corte a través de la madera de desecho durante el corte.

#### CORTE DE CÍRCULOS

No utilice la acción de péndulo al cortar círculos o ángulos ajustados.

#### ASERRADO DE INMERSIÓN

El corte por inmersión solo se puede utilizar en materiales blandos como madera, hormigón celular, placas de yeso, etc.

Use solo hojas de sierra cortas.

Coloque el borde delantero de la placa base sobre la pieza de trabajo y encienda la sierra. Presione firmemente la máquina contra la pieza de trabajo e hunda lentamente la hoja de sierra en la pieza de trabajo.

Tan pronto como toda la superficie de la placa base repose sobre la pieza de trabajo, continúe serrando a lo largo de la línea de corte. (Véase Fig. I, J)

#### CORTE DE METALES

Utilice una hoja de dientes finos para metales ferrosos y una hoja de dientes gruesos para metales no ferrosos. Al cortar láminas de metal delgadas, siempre sujete la madera en ambos lados de la lámina para reducir la vibración o el desgarro del metal. Tanto la madera como el metal deben cortarse. No fuerce la hoja de corte al cortar metal delgado

o láminas de acero, ya que son materiales más duros y tardarán más en cortarse. La fuerza excesiva de la hoja puede reducir la vida útil de la hoja o dañar el motor. Para reducir el calor durante el corte de metal, agregue un poco de lubricante a lo largo de la línea de corte.

## MANTENIMIENTO

**Retire el enchufe del tomacorriente antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento.**

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación o mantenimiento adicional. No hay piezas que el usuario pueda reparar en su herramienta eléctrica. Nunca use agua o productos químicos para limpiar su herramienta eléctrica. Limpie con un paño seco. Siempre guarde su herramienta eléctrica en un lugar seco. Mantenga las ranuras de ventilación del motor limpias. Mantenga todos los controles de trabajo libres de polvo. Ocasionalmente, puede ver chispas a través de las ranuras de ventilación. Esto es normal y no dañará su herramienta eléctrica. Si el cable de suministro está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas de calificación similar para evitar riesgos.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos en desuso no deben ser desechados con los residuos domésticos. Por favor, reciclelos donde existan instalaciones adecuadas. Consulte a las autoridades locales o a los minoristas para obtener consejos sobre reciclaje.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los que reciben,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Declaran que el producto  
Descripción **Sierra de calar**  
Modelo **DX54 (54 - denominaciones de maquinaria, representantes de Sierra de Calar)**  
Función **Sierras de diversos materiales**

Cumple con las siguientes directivas  
**2006/42/EC**  
**2014/30/EU**  
**2011/65/EU&(EU)2015/863**

Normativas conformes a  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

La persona autorizada para componer el archivo técnico,  
**Firma Marcel Filz**  
**Dirección Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/04/03  
Allen Ding  
Ingeniero Jefe Adjunto. Pruebas y Certificación  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING PRODUCTVEILIGHEID ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR VERMOGENSMACHINE



## WAARSCHUWING Lees alle

veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap werden meegeleverd. *Het niet opvolgen van alle onderstaande voorschriften kan tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel leiden.*

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor latere naslag.**

*De term "(elektrisch) gereedschap" in de waarschuwingen hieronder, verwijst naar uw op netspanning werkende gereedschap (met stroomdraad) of uw accugereedschap (draadloos).*

## 1) WERKGEBIED

- a) **Houd uw werkgebied schoon en zorg ervoor dat deze goed verlicht is.** *In rommelige en slecht verlichte werkgebieden gebeuren sneller ongelukken.*
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** *Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die de stof of de gassen kunnen doen ontvlammen.*
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt terwijl u met elektrisch gereedschap werkt.** *Afleidingen kunnen ervoor zorgen dat u de controle over het gereedschap verliest.*

## 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet passen in het stopcontact. Pas de stekker op geen enkele manier aan om te zorgen dat hij wel past. Gebruik geen adapterstekkers terwijl u geaard elektrisch gereedschap gebruikt.** *Onaangepaste stekkers die in het stopcontact passen, verminderen de kans op een elektrische schok.*
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde of gegronde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Als uw lichaam geaard of gegrond is, is er een grotere kans op een elektrische schok.*
- c) **Stel uw elektrische gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** *Water dat elektrisch gereedschap kan binnendringen, vergroot de kans op een elektrische schok.*
- d) **Gebruik de stroomdraad niet op een andere manier dan waarvoor deze gemaakt is. Trek niet aan de stroomdraad, ook niet om de stekker uit het stopcontact te krijgen en draag het gereedschap niet door het aan de stroomdraad vast te houden. Houd de stroomdraad uit de buurt van hitte, olie, scherpe hoeken en bewegende onderdelen.** *Beschadigde of verwarde stroomdraden vergroten de kans op een elektrische schok.*
- e) **Wanneer u het elektrische gereedschap buitenshuis gebruikt, dient u te zorgen voor een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** *Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert de kans op een elektrische schok.*
- f) **Moet een krachtmachine in een vochtige locatie worden gebruikt, gebruik dan een aardlekschakelaar (ALS).** *Een ALS vermindert het gevaar op elektrische schokken.*

## 3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk waar u mee bezig bent en gebruik uw gezonde verstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
  - b) **Gebruik een veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming.** *Een veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, schoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm, of oorbescherming die onder de juiste omstandigheden gebruikt wordt, vermindert de kans op persoonlijk letsel.*
  - c) **Pas op dat het apparaat niet onbedoeld wordt gestart. Zorg ervoor dat de schakelaar uit staat voordat u de voeding en/of batterij aansluit, en als u de machine oppakt en draagt. Gereedschap dragen terwijl u uw vinger op de schakelaar houdt, of de stekker in het stopcontact steken terwijl het gereedschap ingeschakeld staat, is vragen om ongelukken.**
  - d) **Vervijder inbussleutels of moersleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** *Een sleutel die nog in of op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap zit, kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
  - e) **Werk niet boven uw macht. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en goed in balans bent.** *Hierdoor heft u betere controle over het gereedschap in onverwachte situaties.*
  - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kan vast komen te zitten in bewegende onderdelen.**
  - g) **Wanneer er apparaten worden bijgeleverd voor stofafzuiging en –opvang, zorg er dan voor dat deze aangesloten zijn en op de juiste manier gebruikt worden.** *Het gebruik van deze apparaten vermindert de gevaren die door stof kunnen ontstaan.*
  - h) **Als u gereedschap veelvuldig gebruikt, dan kan dit leiden tot het negeren van de veiligheidsprincipes, probeer dit te vermijden.** *Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.*
- ## 4) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP
- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik gereedschap dat voor de toepassing geschikt is.** *Het gebruik van geschikt gereedschap levert beter werk af en werkt veiliger als het gebruikt wordt op de snelheid waar het voor ontworpen is.*
  - b) **Gebruik het gereedschap niet wanneer de aan/uitschakelaar niet functioneert.** *Gereedschap dat niet kan worden bediend met behulp van de schakelaar is gevaarlijk en dient te worden gerepareerd.*
  - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien deze kan worden verwijderd, uit het gereedschap voordat u instellingen verandert, toebehoren vervangt of de machine opbergt.** *Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen de kans op het ongewild inschakelen van het gereedschap.*
  - d) **Berg gereedschap dat niet gebruikt wordt buiten het bereik van kinderen op en laat personen die niet bekend zijn met het gereedschap of met deze veiligheidsinstructies het gereedschap niet bedienen.** *Elektrisch gereedschap kan in de handen van ongetrainde gebruikers gevaarlijk zijn.*

- e) **Onderhouden van het gereedschap en accessoires.** Controleer of bewegende onderdelen nog goed uitgelijnd staan, of ze niet ergens vastzitten en controleer op elke andere omstandigheid die ervoor kan zorgen dat het gereedschap niet goed functioneert. Wanneer het gereedschap beschadigd is, dient u het te repareren voordat u het in gebruik neemt. *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*
- f) **Houd snijdend gereedschap schoon en scherp.** Goed onderhouden snijdend gereedschap met scherpe zaagbladen/messen zal minder snel vastlopen en is makkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik het gereedschap, de accessoires, de bitjes, enz. in overeenstemming met deze instructies en op de manier zoals bedoeld voor het specifieke type elektrisch gereedschap, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gereedschap gebruiken voor andere doeleinden dan waar deze voor ontworpen is, kan gevaarlijke situaties opleveren.
- h) **Houd de handgrepen en grijppoppervlakten droog, schoon en vrij van olie en smeermiddel.** Glibberige handgrepen en grijppoppervlakten laten geen veilige hantering toe, en zorgen ervoor dat u geen controle hebt over het gereedschap in onverwachte omstandigheden.
- 5) **SERVICE**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een bevoegde reparateur die alleen originele reserveonderdelen gebruikt.** Zo bent u er zeker van dat uw gereedschap veilig blijft.

## SYMBOLLEN



Lees de gebruikershandleiding om het risico op letsels te beperken



Waarschuwing



Draag oorbescherming



Draag een veiligheidsbril



Draag een stofmasker



Dubbele isolatie



Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het normale huisafval terechtkomen. Breng deze producten waar mogelijk naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente informatie en advies over het recyclen van elektrische apparatuur.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSPUNTEN VOOR UW DECOUPEERZAAG

- Houd het gereedschap vast bij de geïsoleerde handgrepen wanneer de zaag in contact zou kunnen komen met verborgen leidingen of de eigen stroomdraad.** *Contact met een draad die onder stroom staat, zorgt ervoor dat de metalen delen van de machine ook onder stroom komen te staan, waardoor u een elektrische schok kunt krijgen.*
- Gebruik klemmen of andere hulpstukken om het werkstuk vast te klemmen of te ondersteunen.** *Bij het in de hand of tegen het lichaam houden van het werkstuk, kan de machine niet goed onder controle gehouden worden.*


# COMPONENTENLIJST

1. VARIABELE SNELHEIDSREGELING
2. VERGRENDELKNOP
3. AAN/UIT-SCHAKELAAR
4. HANDGREEPGEBIED
5. VACUÛMADAPTER
6. HOEKPLAAT
7. GRONDPLAAT
8. STOFBLAASSCHAKELAAR
9. PENDELACTIECONTROLE
10. PARALLELE GELEIDER
11. ZAAGBLAD
12. ROLGELEIDING
13. MESHOUDEUR ZONDER GEREEDSCHAP
14. VINGERBESCHERMING
15. WERKLAMP
16. SDS-PLAATSLEUTEL
17. KUNSTSTOF VOETPLAATBESCHERMING

**NL**

## TECHNISCHE GEGEVENS

Type DX54 (54 - aanduiding van machinerie, kenmerkend voor Decoupeerzaag)

Spanning	220-240V~50/60Hz
Opgenomen vermogen	750 W
Onbelast toerental	800-3000/min
Slaglengte	20 mm
Afschuin capaciteit	±45°
Zaagdiepte	
Hout	80 mm
Aluminium	20 mm
Staal	10 mm
Veiligheidsklasse	 /II
Gewicht	2.3 kg

## GELUIDSPRODUCTIE

A-gewogen geluidsdruk	$L_{pA}$ : 87,5 dB (A)
A-gewogen geluidsvermogen	$L_{wA}$ : 98,5 dB (A)

$K_{pA}$ & $K_{WA}$	3 dB (A)
<b>Draag oorbescherming.</b>	

## TRILLINGSGEGEVENS

Totale trillingswaarden (som triaxvector) bepaald volgens EN62841:	
Zagen van board	Trillingswaarde: $a_n = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Fout K = $1.5 \text{ m/s}^2$
Zagen van houten balk	Trillingswaarde: $a_n = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Fout K = $1.5 \text{ m/s}^2$

De totale waarde van trillingen en geluidsemisatie werden gemeten volgens een standaard testmethode en kunnen worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.

De totale waarde van trillingen en geluidsemisatie kunnen ook voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling worden gebruikt.



**WAARSCHUWING:** Trillingen en geluidsemisatie die tijdens het gebruik van het gereedschap optreden, kunnen verschillen van de opgegeven waarde, dit is afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het werkstuk dat wordt bewerkt, afhankelijk van de volgende voorbeelden en andere variaties in de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt:

Hoe de machine gebruikt wordt en hoe het materiaal gesneden of geboord wordt.

De conditie en de onderhoudstoestand van de machine.

Gebruik van de juiste toebehoren. Zorg ervoor dat ze scherp zijn en in goede conditie.

Hoe stevig de handgreep wordt vastgehouden en of er anti-trilling en -geluidsaccessoires worden gebruikt.

De machine moet gebruikt worden zoals door de ontwerper bedoeld is en in overeenstemming met deze instructies.

**Deze machine kan een trillingsyndroom in hand en arm veroorzaken als hij niet op de juiste wijze gehanteerd wordt.**



**WAARSCHUWING:** Voor de nauwkeurigheid moet bij een schatting van het blootstellingsniveau in de feitelijke gebruiksomstandigheden rekening worden gehouden met alle delen van de bewerking, zoals het moment dat de machine wordt uitgeschakeld en de tijden waarop de machine loopt zonder daadwerkelijk gebruikt te worden. Dit kan het blootstellingsniveau over de totale werkperiode aanzienlijk verminderen.

Het risico op blootstelling aan trillingen en geluid verminderen.

Gebruik ALTIJD scherpe beitels, boren en zaagbladen.

Onderhoud de machine volgens deze instructies en houd hem goed gesmeerd (voor zover van toepassing).

Als het gereedschap regelmatig wordt gebruikt, investeer dan in anti-trilling en -geluidsaccessoires.

Plan de werkzaamheden zodat de taken met veel trillingen over een aantal dagen verspreid worden.

## TOEBEHOREN

Snijblad voor hout	1
Snijblad van metaal	1
Vacuüm adapter	1
Parallele geleider	1
Kunststof voetplaatbescherming	1

Wij adviseren u alle accessoires te kopen in de winkel waar u het gereedschap heeft aangekocht. Kijk op de verpakking van accessoires voor meer informatie. Ook het winkelpersoneel kan u helpen adviseren.



# BEDIENINGSINSTRUCTIES



**Opmerking:** Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.

## BEOOGDE GEBRUIK

Dit gereedschap is bestemd voor hout, kunststof, metaal, en bouwmaterialen zonder werk, terwijl stevig rusten op het werkstuk. Het is geschikt voor rechte en gebogen delen, met 45 ° schuine hoek. De aanbevelingen van het zaagblad moeten worden gerespecteerd.

## MONTAGE



**WAARSCHUWING:** Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen, onderhoud of reparaties uitvoert.

### 1. HET ZAAGBLAD MONTEREN (ZIE AFB. A)

Draai de gereedschapsloze zaagbladhouder met de klok mee (decoupeerzaag ondersteboven) en houd deze in positie. Steek vervolgens het zaagblad volledig in de sleuf van de zaagbladhouder met de zaagtanden naar voren en laat de zaagbladhouder los, die zich over de bovenkant van het zaagblad klemt. Probeer het zaagblad opnieuw uit de zaagbladhouder te trekken om te controleren of het vergrendeld is. Zorg ervoor dat de rand van het zaagblad zich in de groef van de zaagbladgeleider bevindt. Om een zaagblad te verwijderen, draait u de gereedschapsloze zaagbladhouder met de klok mee en tilt u vervolgens het zaagblad op.



**WAARSCHUWING:** De tanden van het mes zijn erg scherp. Voor de beste snijresultaten moet u ervoor zorgen dat u een mes gebruikt dat geschikt is voor het materiaal en de snijkwaliteit die u nodig hebt.

### 2. ROLGELEIDER

Zorg ervoor dat het zaagblad zich bevindt en soepel loopt in de groef, anders werkt de pendelfunctie niet correct en wordt het zaagblad niet ondersteund tijdens het zagen.

### 3. MONTAGE VAN DE PARALLELE GELEIDER (ZIE AFB. B)

Schuif de parallelle geleidingsarm door beide parallelle geleidingsbevestigingen en draai de borgmoer (a) vast om de vereiste zaagafstand te bereiken. De parallelgeleider kan in twee posities worden gemonteerd zoals weergegeven in figuur B.

### 4. STOFBUIS (ZIE AFB. C)

Monteer de stofbuis in de opening van de voetplaat. Zorg ervoor dat de plastic punt van de stofzuigeraansluiting in de overeenkomstige opening op de behuizing valt zoals weergegeven in figuur C.

## OPERATIE

### 1. AAN/UIT-SCHAKELAAR (ZIE AFB. D)

Druk op de aan/uit-schakelaar om te starten en laat los om te stoppen met het gereedschap.

### 2. SCHAKEL VERGRENDELINGSKNOP (ZIE AFB. D)

Druk op de aan/uit-schakelaar en vervolgens op de vergrendelingsknop, laat eerst de aan/uit-schakelaar los en daarna de vergrendelingsknop. Uw schakelaar is nu vergrendeld voor continu gebruik. Om het gereedschap uit te schakelen, drukt u gewoon op de aan/uit-schakelaar en laat u deze los.

### 3. VARIABELE SNELHEIDSREGELING (ZIE AFB. E)

Pas het duimwiel aan om de snelheid te verhogen of te verlagen afhankelijk van het materiaal, de materiaaldikte en de gebruikte bladspecificatie (ook mogelijk tijdens werking zonder belasting). Zie Tabel 1 voor algemene richtlijnen voor snelheidsselectie.

Vermijd langdurig gebruik op zeer lage snelheid, omdat dit de motor van uw decoupeerzaag kan beschadigen.

Grafiek 1	
Materiaal	Snelheidsinstelling
Hout	5-6
Metaal	3-4
Aluminium	3-4
Pvc	4-5
Keramiek	3-4

### 4. PENDULUM ACTIE CONTROLE (ZIE AFB. F)

De pendelbeweging varieert de voorwaartse snijhoek van het blad voor verhoogde snijefficiëntie. Dit kan ook worden aangepast tijdens werking zonder belasting. Raadpleeg Tabel 2 voor meer details. Gebruik geen overmatige bladkracht bij het zagen met de pendelbeweging. Het blad snijdt alleen op de opgaande slag.

Grafiek 2	
0	Dunne materialen. Fijne sneden. Strakke bochten.
I	Harde materialen, (bijv. staal & spaanplaat)
II	Dikke materialen (bijv. hout) & plastic
III	Snelle zaagsneden (bijv. zachthout). Snijden in de richting van de houtnerf.

### 5. GRONDPLAAT

Het aanpassen van de hoek van de basisplaat maakt schuin zagen mogelijk. De basisplaat moet altijd stevig tegen het materiaal worden gehouden om trillingen, springen van het zaagblad of breuk van het zaagblad te verminderen.

### 6. AFSTELLING VAN DE HOEK VAN DE BASISPLAAT (ZIE AFB. G)

Uw decoupeerzaag is uitgerust met de SDS basisplaat. Houd de SDS plaat spanner vast en trek deze naar buiten tot 90°. Houd de SDS basisplaat vast en beweeg deze iets naar achteren. Nu is de basisplaat los en kan deze naar links of rechts worden gedraaid tot de gewenste hoek volgens de schaalverdeling op de hoekplaat. Beweeg de basisplaat iets naar voren totdat de tanden van de hoekplaat precies overeenkomen met een kleine verhoogde blok. Plaats de SDS plaat spanner terug om de SDS basisplaat op de gewenste hoek vast te zetten. Controleer de hoek en zorg ervoor dat de basisplaat stevig is geklemd.

De schaalverdelingen op de hoekplaat zijn nauwkeurig voor de meeste algemene doeleinden, maar voor nauwkeurig werk wordt aanbevolen om de hoek met een gradenboog in te stellen en een testsnede te maken op ander materiaal.

### 7. SCHAKELAAR STOFBLAZER (ZIE AFB. H)

Schuif de stofblaasschakelaar terug naar de positie om stof

en splinters weg te blazen in het gebied dat is afgesneden. Schuif de stofblaasschakelaar naar voren na de positie wanneer u bent aangesloten op een poeder of een stofzuigsysteem voor huishoudelijk gebruik.

## 8. VINGERBESCHERMING

De vingerbescherming bevindt zich voor de mesbevestiging. Het voorkomt bij het werken dat er per ongeluk contact wordt gemaakt met het bewegende mes.

## 9. WERKLICHT

Druk op de aan/uit-schakelaar, de werkverlichting zal oplichten.

Laat de aan/uit-schakelaar los om de werkverlichting uit te schakelen.



**LET OP: Kijk niet in de felle lichtbron of rechtstreeks naar de lichtbron.**

## WERKT HINT VOOR UW JIG ZAAG

Als een jigzaag te heet wordt, vooral bij lage snelheid, de maximale laadsnelheid ingesteld en niet voor 2-3 minuten om de motor te koelen. Vermijd langdurig gebruik bij zeer lage snelheden.

## ALGEMENE

Gebruik altijd een bladmateriaal en aangepast aan de dikte van het te snijden materiaal. Zorg er altijd voor dat het werkstuk stevig wordt vastgehouden of geklemd om verplaatsing te voorkomen. Om de controle te vergemakkelijken, gebruik de lage snelheid om te beginnen met snijden en vervolgens te verhogen tot de juiste snelheid.

Elke beweging van materiaal kan de kwaliteit van de snede beïnvloeden. Het blad snijdt de run naar boven en kan het bovenoppervlak of het oppervlak van werkstuk. Zorg ervoor dat het bovenoppervlak zichtbaar is wanneer hun werk wordt gedaan.

## SNIJDEN LAMINAAT

Gebruik een eindtandblad om de meerderheid van dunne laminaat en houtmaterialen te verminderen. Om randspannen te verminderen, bevestigen de stukken van het afvalhout beide kanten aan beide kanten en snijden het afvalhout tijdens het snijden.

## RONDE SNIJDEN

Gebruik de slingeractie niet om cirkels of smalle hoeken te snijden.

## INVALZAGEN

Inval snijden kan alleen worden gebruikt op zachte materialen zoals hout, celbeton, gipsplaten, enz.! Gebruik alleen korte zaagbladen.

Plaats de voorrand van de bodemplaat op het werkstuk en schakel. Druk het gereedschap stevig tegen het werkstuk en stort langzaam het zaagblad in de werkstuk.

Zodra het volledige oppervlak van de bodemplaat op het werkstuk, blijft u langs de snijden lijn te zien. (Zie afb. I, J)

## METAAL SNIJDEN

Gebruik een dunnere tandplaat voor ijzeren platen en een dikte van tanden voor non-ferrometalen. Een dunne snijplaat, het hout altijd subjectalen aan beide zijden van de plaat om trillingen of scheuren van de metalen plaat te verminderen. Zowel hout als metaalblad moeten worden gesneden. Dwing het snijdenblad niet om de dunne stalen of metalen plaat te snijden, en dat is steeds meer tijd om materialen te snijden.

Overmatige bladsterkte kan de levensduur verkorten of de motor beschadigen. Om de warmte te verminderen bij het snijden van metaal, voeg een beetje smeermiddel langs de snijdenlijn.

## ONDERHOUD

**Trek de voedingskabel uit de aansluiting voordat u eventuele aanpassingen, reparaties of onderhoud uitvoert.**

Dit gereedschap bevat geen onderdelen waaraan de gebruiker onderhoud kan of moet uitvoeren. Gebruik nooit water of chemische reinigingsmiddelen voor het schoonmaken van uw elektrische gereedschap. Veeg het schoon met een droge doek. Bewaar uw elektrische gereedschap altijd op een droge plek. Houd de ventilatiegloeuen van de motor schoon. Houd alle bedieningselementen vrij van stof. Er kunnen vonken zichtbaar zijn in de ventilatiegloeuen. Dit is normaal en leidt niet tot beschadiging van uw gereedschap.

Is de voedingskabel beschadigd, dan moet hij, om risico te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger of een ander bevoegd persoon.

## BESCHERMING VAN HET MILIEU



Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het normale huisafval terechtkomen. Breng deze producten waar mogelijk naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente informatie en advies over het recyclen van elektrische apparatuur.

## CONFORMITEITVERKLARING

Wij,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Verklaren dat het product  
Beschrijving: Decoupeerzaag  
Type: DX54 (54 - aanduiding van machinerie, kenmerkend voor Decoupeerzaag)  
Functie: Zagen verschillende materialen

Overeenkomt met de volgende richtlijnen  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863**

Standaards in overeenstemming met  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

De persoon die bevoegd is om het technische bestand te compileren,

**Naam: Marcel Filz**  
**Adres: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**




2023/04/03  
Allen Ding  
Plaatsvervangend Chief Ingenieur,  
Testen en Certificering  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jianguo 215123, P. R. China

# MANUAL ORIGINAL

## SEGURANÇA DO PRODUTO

### AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

 **AVISO:** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta eléctrica. Caso não siga todas as instruções listadas de seguida poderá resultar e choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde estas instruções para referência futura.

Os termos “ferramenta eléctrica” utilizados em todas as avisos constantes destas instruções referem-se à sua ferramenta eléctrica accionada por bateria (sem cabo de alimentação).

#### 1) Local de trabalho

- a) Mantenha o local de trabalho limpo e bem arrumado. Áreas com pouca iluminação e desordenadas podem provocar acidentes.
- b) Não utilize o aparelho em locais onde existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis e onde exista o risco de explosão. As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.
- c) Mantenha as pessoas e particularmente as crianças afastadas da ferramenta eléctrica durante o seu funcionamento. Qualquer distração pode fazê-lo perder o controlo do berbequim.

#### 2) Segurança eléctrica

- a) A ficha do berbequim deve encaixar bem na tomada de alimentação. Nunca modifique fichas, seja de que maneira for. Não utilize nenhuma ficha de adaptação com ferramentas eléctricas que tenham ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas de corrente adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos. Existe um aumento do risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra ou a massa.
- c) Não exponha este equipamento à chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) Não maltrate o cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar o aparelho da tomada de corrente. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleos, arestas afiadas ou peças em movimento. Cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para utilização no exterior. A utilização de um cabo adequado para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- f) Se não puder evitar a utilização de uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida contra corrente residual. A utilização de um dispositivo com protecção contra corrente residual reduz o risco de choque eléctrico.

#### 3) Segurança de pessoas

- a) Esteja atento, observe o que está a fazer e seja prudente sempre que trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize nunca uma ferramenta eléctrica quando

estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção quando se utiliza uma ferramenta eléctrica pode causar lesões graves.

- b) Utilize equipamentos de segurança. Use sempre óculos de protecção. Equipamentos de segurança, tais como máscaras protectoras, sapatos de sola antiderrapante, capacetes ou protecções auriculares devidamente utilizados reduzem o risco de lesões.
  - c) Evite o arranque accidental da ferramenta. Certifique-se de que o comutador de alimentação está desligado antes de ligar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou à bateria, antes de pegar nela ou antes de a transportar. Se mantiver o dedo no interruptor ou accionar o aparelho enquanto este estiver ligado podem ocorrer acidentes.
  - d) Remova quaisquer chaves de ajuste ou de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica. Chaves de porcas ou de ajuste fixadas a peças móveis do berbequim podem causar lesões.
  - e) Não exceda as suas próprias capacidades. Mantenha sempre o corpo em posição firme e de equilíbrio, o que lhe permite controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações imprevistas.
  - f) Use roupa apropriada. Não use vestuário solto ou artigos de joalharia. Mantenha o cabelo e as roupas e luvas afastados das peças móveis. Roupas soltas, artigos de joalharia ou cabelos compridos podem ser agarrados por peças em movimento.
  - g) Se forem fornecidos dispositivos para a montagem de unidades de extracção ou recolha de resíduos, assegure-se de que são montados e utilizados adequadamente. A utilização destes dispositivos pode reduzir os perigos relacionados com a presença de resíduos.
  - h) Não permita que a familiaridade obtida do uso frequente de ferramentas o tornem complacente o o faça ignorar os princípios de segurança da ferramenta. Uma ação descuidada pode causar lesões graves numa fração de segundo.
- #### 4) Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica
- a) Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para cada aplicação. A utilização da ferramenta eléctrica apropriada executa o trabalho de forma melhor e mais segura, à velocidade para a qual foi concebida.
  - b) Não utilize esta ferramenta se o interruptor estiver deficiente, não ligando ou desligando. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
  - c) Desligue a ficha da tomada eléctrica e/ou remova o conjunto de pilhas, caso seja possível removê-lo, da ferramenta eléctrica antes de realizar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou armazenar ferramentas eléctricas. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de activação accidental da ferramenta.
  - d) Quando não estiver a usar a ferramenta eléctrica, guarde-a fora do alcance das crianças e não deixe que esta seja utilizada por pessoas que não a conheçam, nem tenham lido as instruções. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
  - e) Realize a manutenção de ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique quaisquer desalinhamentos, encaixes de peças móveis, quebras e outras condições que possam afectar o funcionamento. Se esta ferramenta estiver avariada, mande-a reparar antes de utilizar. Muitos acidentes são causados pela manutenção deficiente de

ferramentas eléctricas.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** As ferramentas de corte com manutenção adequada e arestas de corte afiadas têm menos probabilidades bloquear e são mais fáceis de controlar.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, brocas, etc. em conformidade com estas instruções e da forma prevista para este tipo específico de ferramenta, tendo em conta as condições presentes e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas eléctricas para aplicações diferentes daquelas a que se destinam pode levar a situações de perigo.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de aderência secas, limpas e sem óleo e massa lubrificante.** As pegas e superfícies de aderência escorregadias não permitem o manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.
- 5) **Assistência técnica**
- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico de assistência qualificado e devem ser apenas utilizadas peças de substituição genuínas, mantendo assim a segurança da ferramenta.**

## PONTOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS DA SUA SERRA TICO-TICO

1. **Segure a ferramenta agarrando as superfícies isoladas ao executar uma operação onde a ferramenta cortante pode entrar em contacto com fios eléctricos escondidos ou com o seu próprio cabo eléctrico.** O contacto com um fio "sob tensão" também expõe as partes metálicas da ferramenta "sob tensão" podendo causar um choque eléctrico ao operador.
2. **Utilize ganchos ou outro equipamento para fixar e apoiar a peça a trabalhar.** Se segurar a peça na sua mão ou contra o seu corpo, poderá perder o controlo.

## SÍMBOLOS



Para reduzir o risco de ferimentos o utilizador deve ler o manual de instruções



Aviso



Usar protecção para os ouvidos



Usar protecção ocular



Usar máscara contra o pó



Classe de protecção



Os equipamentos eléctricos não devem ser depositados com o lixo doméstico. Se existirem instalações adequadas deve reciclá-los. Consulte a sua autoridade local para tratamento de lixos ou fornecedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.

## LISTA DE COMPONENTES

1. CONTROLE DE VELOCIDADE VARIÁVEL
2. BOTÃO DE BLOQUEIO
3. INTERRUPTOR LIGA/DESLIGA
4. ÁREA DE PREENSÃO MANUAL
5. ADAPTADOR DE VÁCUO
6. PLAÇA ANGULAR
7. PLAÇA DE BASE
8. INTERRUPTOR DE SOPRO DE POEIRA
9. CONTROLE DE AÇÃO DO PÊNDULO
10. GUIA PARALELA
11. LÂMINA DE SERRA
12. GUIA DO ROLO

13. PORTA-LÂMINA SEM FERRAMENTAS
14. PROTEÇÃO PARA OS DEDOS
15. LUZ DE TRABALHO
16. CHAVE DE BOCA SDS
17. PROTEÇÃO DE PLACA DE PÉ DE PLÁSTICO

## DADOS TÉCNICOS

Tipo DX54 (54 - designação de aparelho mecânico, representativo de Serra tico-tico)

Voltagem	220-240V~50/60Hz
Tensão nominal	750 W
Cursos sem carga nominal	800-3000/min
Comprimento do curso	20 mm
Capacidade de esquadria	±45°
Capacidade de corte, max.	
Madeira	80 mm
Alumínio	20 mm
Aço	10 mm
Classe de protecção	□/II
Peso	2.3 kg

PT

## INFORMAÇÃO DE RÚIDO

Pressão de som avaliada	$L_{pA}$ : 87,5 dB (A)
Potência de som avaliada	$L_{wA}$ : 98,5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3 dB (A)
<b>Usar protecção para os ouvidos.</b>	

## INFORMAÇÃO DE VIBRAÇÃO

Os valores totais de vibração são determinados de acordo com a normativa EN 62841:	
Corte de madeira	Valor da emissão da vibração: $a_h = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Instabilidade K = 1.5m/s <sup>2</sup>
Corte de metal	Valor da emissão da vibração: $a_h = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Instabilidade K = 1.5m/s <sup>2</sup>

O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado foram medidos de acordo com um método de teste normalizado e poderão ser utilizados para comparar ferramentas entre si.

O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado também poderão ser utilizados numa avaliação preliminar da exposição.



**AVISO:** A vibração e as emissões de ruído durante o uso efetivo da ferramenta elétrica podem diferir do valor declarado, em função das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente no que se refere ao tipo de peça de trabalho que é processada em função dos seguintes exemplos e de outras variações sobre como a ferramenta é utilizada:

O modo como a ferramenta é utilizada, os materiais a cortar ou perfurar.

A ferramenta estar em boas condições e bem conservada.

A utilização do acessório correcto para a ferramenta e a garantia de que está afiado e em boas condições.

A tensão de aderência nas pegas e se são utilizados acessórios anti-vibração e ruído.

Se a ferramenta é utilizada para o objectivo para o qual foi concebida e segundo as instruções.

**Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração mão-braço, se não for adequadamente utilizada.**



**AVISO:** Para ser preciso, uma estimativa do nível de exposição nas condições actuais de utilização deve ter em conta todas as partes do ciclo de operação, como os tempos em que a ferramenta está desligada e quando está em funcionamento, mas inactiva, ou seja, não realizando o seu trabalho. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho.

Ajudar a minimizar a sua vibração e risco de exposição ao ruído.

Utilize SEMPRE formões, brocas e lâminas afiadas.

Mantenha esta ferramenta de acordo com as instruções e bem lubrificada (quando aplicável).

Se a ferramenta tiver de ser utilizada regularmente, invista em acessórios anti-vibração e anti-ruído.

Planeie o seu horário de trabalho de forma a distribuir a utilização de ferramentas de alta vibração ao longo de vários dias.

## ACESSÓRIOS

Lâmina de corte de madeira	1
Lâmina de corte de metal	1
Adaptador de vácuo	1
guia paralela	1
Proteção de placa de pé de plástico	1

Recomendamos que você compre seus acessórios na mesma loja que vendeu a ferramenta. Consulte a embalagem dos acessórios para mais detalhes. O pessoal da loja pode ajudá-lo e oferecer conselhos.

## INSTRUÇÕES SOBRE OPERAÇÃO



**NOTA:** Antes de usar a ferramenta, leia o livro de instruções cuidadosamente.

### USO PRETENDIDO

Esta ferramenta destina-se a serrar madeira, plástico, metal e materiais de construção, enquanto repousa firmemente na peça. É adequado para cortes retos e curvos com ângulos de chanfro de 45°. As recomendações da lâmina de serra devem ser observadas.

### CONJUNTO



**AVISO:** Remova o plugue da tomada antes de realizar qualquer ajuste, reparo ou manutenção.

#### 1. MONTAGEM DA LÂMINA DE SERRA (VER FIG. A)

Gire o suporte de lâmina sem ferramentas em sentido horário (serra tico-tico de cabeça para baixo) e segure na posição. Em seguida, insira completamente a lâmina na ranhura do suporte da lâmina com os dentes da lâmina virados para a frente e solte o suporte da lâmina, que irá fixar-se sobre a lâmina. Tente puxar a lâmina para fora do suporte da lâmina novamente para garantir que ela esteja travada na posição.

Certifique-se de que a borda da lâmina esteja localizada na ranhura do guia da lâmina. Para remover uma lâmina, gire o suporte de lâmina sem ferramentas em sentido horário e, em seguida, levante a lâmina.



**AVISO:** Os dentes da lâmina são muito afiados. Para melhores resultados de corte, certifique-se de usar uma lâmina adequada ao material e qualidade de corte que você precisa.

#### 2. GUIA DO ROLO

Certifique-se de que a lâmina esteja localizada e funcione suavemente no sulco, caso contrário, a função pendular não funcionará corretamente e a lâmina não será suportada durante o corte.

#### 3. MONTAGEM DA GUIA PARALELA (VER FIG. B)

Deslize o braço da guia paralela através dos dois dispositivos de guia paralela e aperte a porca de travamento (a) para alcançar a distância de corte necessária. A guia paralela pode ser montada em duas posições, conforme mostrado na Fig. B.

#### 4. TUBO DE POEIRA (VER FIG. C)

Monte o tubo de poeira na abertura da placa base. Certifique-se de que a ponta de plástico da conexão do

vácuo se encaixa na abertura correspondente na caixa, como mostrado na Fig. C.

## OPERAÇÃO

### 1. INTERRUPTOR ON/OFF (VER FIG. D)

Pressione o interruptor on/off para ligar e solte-o para desligar a sua ferramenta.

### 2. BOTÃO DE BLOQUEIO (VER FIG. D)

Pressione o botão liga/desliga e depois o botão de bloqueio, solte o botão liga/desliga primeiro e o botão de bloqueio em segundo. Agora, o interruptor está travado para uso contínuo. Para desligar sua ferramenta, basta pressionar e soltar o botão liga/desliga.

### 3. CONTROLE DE VELOCIDADE VARIÁVEL (VER FIG. E)

Ajuste a roda de ajuste de velocidade para aumentar ou diminuir a velocidade de acordo com o material, a espessura do material e a especificação da lâmina a ser utilizada (também é possível durante a operação sem carga). Consulte o Gráfico 1 para obter orientações gerais sobre seleção de velocidade.

Evite o uso prolongado em velocidade muito baixa, pois isso pode danificar o motor da sua serra tico-tico.

Gráfico 1	
Material	Configuração de velocidade
Madeira	5-6
Metal	3-4
Alumínio	3-4
PVC	4-5
cerâmica	3-4

### 4. CONTROLE DE AÇÃO DO PÊNDULO (VER FIG. F)

A ação pendular varia o ângulo de corte para frente da lâmina para aumentar a eficiência de corte. Isso também pode ser ajustado durante o funcionamento sem carga. Consulte o gráfico 2 para obter mais detalhes. Não use força excessiva da lâmina ao cortar com a ação pendular. A lâmina corta apenas no curso ascendente.

Gráfico 2	
0	Materiais finos. Cortes precisos. Curvas fechadas.
I	Materiais duros (por exemplo, aço e aglomerado)
II	Materiais espessos (por exemplo, madeira) e plástico
III	Cortes rápidos (por exemplo, madeira macia). Corte na direção dos veios da madeira.

### 5. PLACA DE BASE

Ajustar o ângulo da placa de base permite o corte em bisel. A placa de base deve sempre ser mantida firmemente contra os materiais que estão sendo cortados para reduzir a vibração da serra, o pulo da lâmina ou a quebra da lâmina.

### 6. AJUSTE DO ÂNGULO DA PLACA DE BASE (VER FIG. G)

Sua serra tico-tico é equipada com a placa de base SDS.

Segure a chave de fenda da placa SDS e puxe-a para fora em direção aos 90°. Segure a placa de base SDS e mova-a para trás um pouco. Agora a placa de base está solta e pode ser girada para a esquerda ou para a direita até um ângulo desejado de acordo com as marcações de escala de ângulo mostradas na placa de ângulo. Mova a placa de base para a frente um pouco até que os dentes da placa de ângulo correspondam exatamente a um pequeno bloco levantado. Retorne a chave de fenda da placa SDS para travar a placa de base SDS no ângulo necessário. Verifique o ângulo e certifique-se de que a placa de base esteja firmemente fixada.

As marcações de escala de ângulo na placa de ângulo são precisas para a maioria dos propósitos gerais, mas é recomendado para trabalhos precisos ajustar o ângulo com um transferidor e fazer um corte de teste em outro material.

### 7. INTERRUPTOR DE SOPRO DE POEIRA (VER FIG. H)

Deslize o interruptor de sopragem de poeira para trás para a posição de soprar poeira e lascas na área que foi cortada. Deslize o interruptor de sopragem de poeira para frente para a posição quando você estiver conectado a um sistema de extração de pó ou vácuo doméstico.

### 8. PROTEÇÃO DOS DEDOS

A proteção para os dedos está localizada na frente do suporte da lâmina. Durante o trabalho, ela ajudará a prevenir o contato acidental com a lâmina em movimento.

### 9. LUZ DE TRABALHO

Pressione o interruptor de ligar/desligar, a luz de trabalho se iluminará.

Solte o interruptor de ligar/desligar para desligar a luz de trabalho.



**CUIDADO: Não olhe diretamente para a luz forte ou para a fonte de luz.**

## DICAS DE TRABALHO PARA A SUA SERRA DE GABARITO

Se a sua serra de gabarito ficar muito quente, especialmente quando usada em baixa velocidade, ajuste-a para o máximo e não execute carga por 2-3 minutos para resfriar o motor. Evite o uso prolongado em velocidades muito baixas.

### GERAL

Sempre use uma lâmina adequada ao material e à espessura do material a ser cortado. Sempre verifique se a peça de trabalho está firmemente segura ou presa para impedir o movimento. Para um controle mais fácil, use baixa velocidade para iniciar o corte e aumente para a velocidade correta. Qualquer movimento do material pode afetar a qualidade do corte. A lâmina corta no curso ascendente e pode lascar a superfície superior ou a face da peça de trabalho. Certifique-se de que sua superfície superior seja uma superfície não visível quando seu trabalho terminar.

### CORTE DE CÍRCULOS

Use uma lâmina de dente fina ao cortar a maioria dos laminados e materiais de madeira finos. Para reduzir o lascamento das bordas, prenda pedaços de madeira desperdiçada nas duas extremidades dos dois lados e corte a madeira desperdiçada durante o corte.

## CORTE CÍRCULO

Não use a ação do pêndulo ao cortar círculos ou ângulos apertados.

## SERRA DE MERGULHO

O corte de mergulho pode ser usado apenas em materiais macios, como madeira, concreto aerado, placas de gesso, etc.! Use apenas lâminas de serra curtas.

Coloque a borda frontal da placa de base na peça de trabalho e ligue. Pressione a ferramenta firmemente contra a peça de trabalho e mergulhe a lâmina de serra lentamente na peça de trabalho.

Assim que a superfície completa da placa de base assentar na peça de trabalho, continue a serrar ao longo da linha de corte. (VER FIG. I, J)

## CORTE DE METAL

Use uma lâmina de dente mais fina para metais ferrosos e uma lâmina de dente grossa para metais não ferrosos. Ao cortar chapas finas, sempre prenda a madeira nos dois lados da chapa para reduzir a vibração ou o rasgo da chapa. Ambas a madeira e a chapa devem ser cortadas. Não force a lâmina de corte ao cortar metal fino ou chapa de aço, pois são materiais mais duros e levará mais tempo para cortar. A força excessiva da lâmina pode reduzir a vida útil da lâmina ou danificar o motor. Para reduzir o calor durante o corte de metal, adicione um pouco de lubrificante ao longo da linha de corte.

## MANUTENÇÃO

**Retire o cabo de alimentação da tomada antes de efectuar quaisquer ajustamentos, reparações ou manutenção.**

A ferramenta não têm peças susceptíveis de ser substituídas pelo utilizador. Nunca utilize água ou produtos químicos para limpar a sua ferramenta. Limpe-a com um pano macio. Guarde sempre a sua ferramenta num local seco. Mantenha as ranhuras de ventilação do motor devidamente limpas. Mantenha todos os controlos operacionais livres de pó. Se observar a ocorrência de faíscas nas ranhuras de ventilação, isso é normal e não danificará a sua ferramenta.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, seu agente autorizado ou pessoal técnico qualificado para evitar qualquer situação de perigo.

## PROTECÇÃO AMBIENTAL



Os equipamentos eléctricos não devem ser depositados com o lixo doméstico. Se existirem instalações adequadas deve reciclá-los. Consulte a sua autoridade local para tratamento de lixos ou fornecedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

declaramos que o produto  
Descrição: Serra tico-tico  
Tipo: DX54 (54 - designação de aparelho mecânico, representativo de Serra tico-tico)  
Função: Serração vários materiais

Cumpre as seguintes Directivas:  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863**

Normas em conformidade com:  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico,  
**Nome: Marcel Filz**  
**Endereço: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**

2023/04/03  
Allen Ding  
Engenheiro-chefe adjunto,  
Teste e Certificação  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China



# BRUKSANVISNING I ORIGINAL PRODUKTSÄKERHET GENERELLA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

 **Varning:** Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som följer med detta elverktyg. Underlåtelse att följa instruktionerna nedan kan leda till elstöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk. Termene "strömförande verktyg" i alla varningsmeddelande nedan avser ditt (sladdverktyg) strömförande verktyg eller batteridrivna (sladdlösa) strömförande verktyg.

## 1) ARBETSOMRÅDET

- a) Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Skräpiga och mörka områden är skaderisker.
- b) Använd inte strömförande verktyg i explosiva miljöer, som nära brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Strömförande verktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Håll barn och åskådare borta när du använder ett strömförande verktyg. Distraktioner kan göra att du förlorar kontrollen.

## 2) ELSÄKERHET

- a) Stickkontaktarna till verktyget måste matcha eluttaget. Modifiera inte stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter i samband med jordade strömförande verktyg. Omodifierade stickkontakter och matchande eluttag minskar risken för elstötar.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.
- c) Exponera inte strömförande verktyg för regn eller fuktiga förhållanden. Kommer det in vatten i ett strömförande verktyg ökar det risken för elstötar. Bära, dra eller dra ut stickkontakten för det.
- d) Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att strömförande verktyget. Håll sladden borta från hetta, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) När du använder ett strömförande verktyg utomhus använder du en förlängningsladd som lämpar sig för utomhus bruk. Använder du en sladd för utomhus bruk reducerar du risken för elstötar.
- f) Om det inte går att undvika att driva ett elverktyg i en fuktig lokal, använd då en restströmskyddad (RCD) strömtillförselansordning. Användning av en RCD minskar risken för elektriska stötar.

## 3) PERSONLIG SÄKERHET

- a) Var uppmärksam, håll ögonen på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett strömförande verktyg. Använd inte ett strömförande verktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. En kort stund av uppmärksamhet med strömförande verktyg kan resultera i allvarliga personskador.
- b) Använd säker utrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Säkerhetsutrustning som munskydd, halkfria skor, skyddshjälm eller hörselskydd som används när det behövs kommer att reducera personskador.

- c) Förhindra ofrivillig start. Se till att kontakten är i off-läge innan du ansluter till strömkälla och/eller batterienhet, tar upp eller bär med dig verktyget. Bär du strömförande verktyg med fingret på kontakten eller sätter i stickkontakten i eluttaget när kontakten är i PÅ-läge utgör det en skaderisk.
  - d) Ta bort alla skiftnycklar eller skruvnycklar innan du sätter på det strömförande verktyget. En skift- eller skruvnyckel som lämnas kvar på en roterande del på ett strömförande verktyg kan orsaka personskador.
  - e) Sträck dig inte för långt. Bibehåll alltid fotfästet och balansen. Detta gör att du kan kontrollera verktyget bättre i oväntade situationer.
  - f) Klä dig rätt. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycket eller långt hår kan snärjas in i rörliga delar.
  - g) Om det på enheterna finns anslutning för dammsug och dammupsamling ser du till att de är anslutna och används korrekt. Använder du dessa anordningar reducerar det dammrelaterade faror.
  - h) Låt inte förtrogenhet, tack vare frekvent användning av verktyget, lura dig att känna dig för tryggt med det och därmed ignorera säkerhetsföreskrifterna. En vårdslös handling kan orsaka allvarlig skada inom loppet av en sekund.
- ## 4) ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV STRÖMFÖRANDE VERKTYG
- a) Forcera inte det strömförande verktyget. Använd korrekt verktyg för arbetet. Det korrekta verktyget kommer att göra jobbet bättre och säkrare med den hastighet den tillverkats för.
  - b) Använd inte verktyget om kontakten inte sätter på eller stänger av det. Alla strömförande verktyg som inte kan kontrolleras med kontakten är farliga och måste repareras.
  - c) Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batterierna, om de är löstagbara, från elverktyget, innan du utför några justeringar, ändrar i tillbehören eller magasinerar elverktygen. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder reducerar risken för att du startar verktyget oavsiktligt.
  - d) Förvara verktyget som inte används utom räckhåll för barn och låt inte någon person använda verktyget som inte känner till verktyget eller dessa anvisningar. Strömförande verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
  - e) Håll koll på elverktyget och tillbehören. Kontrollera inriktningen eller fästet för rörliga delar, defekta delar och alla andra saker som kan påverka användningen av elverktyget. Om den skadats måste elverktyget repareras före användning. Många olyckor orsakas av felaktigt underhållna elverktyg.
  - f) Håll sågverktyget skarpa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa egg kommer inte att köra fast lika ofta och är enklare att kontrollera.
  - g) Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbitsen etc. i enlighet med dessa anvisningar och på det sätt som avsetts för varje typ av elverktyg. Ha också i åtanke arbetsförhållandena och arbetet som skall utföras. Använder du elverktyg för åtgärder som skiljer sig det avsedda arbetet kan det resultera i riskfyllda situationer.
  - h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor ger inte säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

## 5) UNDERHÅLL

- a) Låt ditt elverktyg underhållas av en kvalificerad reparatör som bara använder äkta reservdelar. Det kommer att garantera att elverktygets säkerhet bibehålls.

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR DIN KONTURSAĞ

1. Håll handverktyget vid vadderade greppytor, vid utförande av arbete där skärverktyget kan skada dolda ledningar. Skärverktygets kontakt med en spänningsförande ledning kan orsaka att oskyddade metalldelar på handverktyget ger användaren en elektrisk chock.
2. Använd tvingar eller andra lämpliga verktyg för att fästa arbetsstycket i ett stadigt underlag. Om du håller arbetsstycket i handen eller mot kroppen blir det ostadigt och kan leda till att du tappar kontrollen.



Varning



Använd hörselskydd



Använd skyddsglasögon



Använd skyddsmask



Dubbel isolering



Uttjänade elektriska maskiner får inte kasseras som hushållsavfall. Använd återvinningsfaciliteter om det finns tillgängligt. Kontrollera med din återförsäljare eller vilka lokala föreskrifter som föreligger.

## SYMBOLER



För att minska risken för skador måste användaren läsa bruksanvisningen!


SV

## KOMPONENTLISTA

1. CONTROLE DE VELOCIDADE VARIÁVEL
2. BOTÃO DE BLOQUEIO
3. INTERRUPTOR LIGA/DESLIGA
4. ÁREA DE PRENSÃO MANUAL
5. ADAPTADOR DE VÁCUO
6. PLACA ANGULAR
7. PLACA DE BASE
8. INTERRUPTOR DE SOPRO DE POEIRA
9. CONTROLE DE AÇÃO DO PÊNDULO
10. GUIA PARALELA
11. LÂMINA DE SERRA
12. GUIA DO ROLO
13. PORTA-LÂMINA SEM FERRAMENTAS
14. PROTEÇÃO PARA OS DEDOS
15. Luz de trabalho
16. Chave de boca SDS
17. PROTEÇÃO DE PLACA DE PÉ DE PLÁSTICO

# TEKNISK DATA

DX54 (54 - betegnelse på maskiner, representant for vinkelsliper)

Spänning	220-240V~50/60Hz
Effekt	750 W
Hastighet Utan Belastning	800-3000/min
Slaglängd	20 mm
Såg vinkel	±45°
Skärdjup	
Trä	80 mm
Aluminium	20 mm
Stål	10 mm
Dubbel isolering	 /II
Vikt	2.3 kg

## BULLERINFORMATION

Uppmätt ljudtryck	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
Uppmätt ljudstyrka	$L_{wA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3 dB (A)
<b>Använd hörselskydd.</b>	

SV

## VIBRATIONSINFORMATION

Vibration totala värden fastställda enligt EN62841:	
Kapning av brädor	Vibrationsutsändningsvärde: $a_h = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Osäkerhet $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Kapning av träbalkar	Vibrationsutsändningsvärde: $a_h = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Osäkerhet $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna bullervärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.

Det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna bullervärdet kan också användas i en preliminär exponeringsbedömning.



**WARNING:** Vibrationer och buller vid användning av elverktyget kan skilja sig från det angivna värdet beroende på vilket sätt verktyget används på, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas beroende på följande exempel och andra varianter på hur verktyget används:

Hur verktyget används och materialet som skärs eller borras.

Verktyget är i bra skick och bra underhållet.

Användning av korrekt tillbehör för verktyget och säkerställ att de är skarpa och i bra skick.

Åtdragningsgraden av greppet på handtagen och om några antivibrations- och bullertillbehör används.

Och att verktyget används såsom avsett enligt dess konstruktion och dessa instruktioner.

Detta verktyg kan orsaka hand-arm vibrationssyndrom om det används på felaktigt sätt.



**WARNING:** För att vara korrekt bör en beräkning av exponeringsnivån under verkliga förhållanden vid användning också tas med för alla delar av hanteringscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utan att utföra något arbete. Detta kan betydligt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Hjälp för att minimera din exponering för vibrationer och buller.

Använd ALLTID skarpa mejslar, borrar och blad.

Underhåll verktyget i enlighet med dessa instruktioner och håll det välsmört (där så behövs).

Om verktyget ska användas regelbundet investera då i antivibrations- och bullertillbehör.

Planera ditt arbetsschema för att sprida ut användning av kraftigt vibrerande verktyg över flera dagar.

## TILLBEHÖR

Träskärblad	1
Metall skärblad	1
Vakuumadapter	1
Parallell guide	1
Fotplattskydd i plast	1

Vi rekommenderar att du köper alla dina tillbehör från affären där du köpte verktyget. Se tillbehörets förpackning för ytterligare information. Affärspersonalen kan också hjälpa dig och ge dig råd.

SV

## BRUKSANVISNINGAR



**NOTERA:** Läs instruktionsboken noggrant innan du använder verktyget.

### MULIG BRUK

Dette verktyget er beregnet for sawing i tre, plast, metall og byggematerialer mens hviler fast på arbeidsstykket. Den er egnet for rette og buede kutt med skrå vinkler opp til 45°. Sagblad anbefalinger bør følges.

### HOPSÄTTNING



**WARNING:** Dra ut kontakten ur uttaget innan du utför någon justering, service eller underhåll.

### 1. MONTERING AV SÅGBLADET (SE FIG. A)

Rotera det verktygsfria bladhållaren medsols (sticksågen upp och ner) och håll den i position. Sätt sedan in bladet helt i bladhållarspalten med bladtänderna riktade framåt och släpp bladhållaren, som kommer att klämma fast över toppen av bladet. Försök dra ut bladet från bladhållaren igen för att säkerställa att det är låst på plats. Se till att bladets kant är placerad i rillan på bladguiden. För att ta bort ett blad, rotera det verktygsfria bladhållaren medsols och lyft sedan ut bladet.



**WARNING:** Bladtänderna är mycket vassa. För bästa skärresultat, se till att du använder ett blad som passar det material och den skärkvalitet du behöver.

### 2. RULLEGUIDE

Se till att bladet är placerat och löper smidigt i rillan annars kommer pendelfunktionen inte att fungera korrekt och bladet kommer inte att stödjäs under sågningen.

### 3. MONTERING AV PARALLELLGUIDE (SE FIG. B)

Skjut parallellguidearmen genom båda

parallellguidefixturerna och dra åt låsmuttern (a) för att uppnå önskat skärdistans. Parallellguiden kan monteras i två positioner som visas i Figur B.

### 4. DAMMTRÖR (SE FIG. C)

Montera dammröret i öppningen på basplattan. Se till att plastspetsen på vakuumanlutningen går in i motsvarande öppning på huset som visas i Figur C.

### DRIFT

#### 1. PÅ/AV-BRYTARE (SE FIG. D)

Tryck ned på av/på-knappen för att starta och släpp för att stoppa verktyget.

#### 2. SLÅ PÅ LÅS-KNAPP (SE FIG. D)

Tryck ned på av/på-knappen och sedan låsknappen, släpp av/på-knappen först och sedan låsknappen. Din knapp är nu låst för kontinuerlig användning. För att stänga av verktyget trycker du bara ned och släpper av/på-knappen.

#### 3. VARIABEL HASTIGHETSKONTROLL (SE FIG. E)

Justera tumhjulet för att öka eller minska hastigheten enligt materialet, materialtjockleken och bladspecifikationen som ska användas (även möjligt under drift). Se Diagram 1 för allmän vägledning om hastighetsval. Undvik långvarig användning vid mycket låg hastighet eftersom detta kan skada din sticksågs motor.

Diagram 1	
Material	Hastighetsinställning
Trä	5-6
Metall	3-4
Aluminium	3-4

PVC	4-5
Keramisk	3-4

#### 4. PENDELHANDLINGSSTYRNING (SE FIG. F)

Pendelrörelsen varierar bladets framåtgående skärvinkel för ökad skäreffektivitet. Detta kan också justeras under drift utan belastning. Se Diagram 2 för mer detaljer. Använd inte överdriven bladkraft vid skärning med pendelrörelsen. Bladet skär bara på uppsvinget.

Diagram 2	
0	Tunna material. Fina snitt. Snäva kurvor.
I	Hårda material, (t.ex. stål och spånskivor)
II	Tjocka material (t.ex. trä) och plast
III	Snabba kapningar (t.ex. barrträ). Kapning i riktning mot ådring.

#### 5. GRUNDPLATTA

Genom att justera vinkeln på grundplattan möjliggörs snedskärning. Grundplattan måste alltid hållas stadigt mot det material som ska sågas för att minska sågsvängningar, sågbladshoppning eller sågbladsbrott.

#### 6. JUSTERING AV BASPLATTENS VINKEL (SE FIG. G)

Din sticksåg är utrustad med SDS-basplattan. Håll SDS-plattssvarven och dra ut den till 90°. Håll SDS-basplattan och flytta den bakåt lite. Nu är basplattan löst och kan vridas antingen åt vänster eller höger till en önskad vinkel enligt vinkelmarkeringen som visas på vinkelplattan. Flytta fram basplattan lite tills tänderna på vinkelplattan exakt matchar en liten upphöjd block. Återgå SDS-plattssvarven för att låsa SDS-basplattan vid önskad vinkel. Kontrollera vinkeln och se till att basplattan är fast spänd.

Vinkelmarkeringarna på vinkelplattan är noggranna för de flesta allmänna ändamål, men det rekommenderas för noggrant arbete att ställa in vinkeln med en vinkelmätare och göra ett testklipp på annat material.

#### 7. DAMBLÄSSINGSBRYTARE (SE FIG. H)

Skjut dambläsknappen bakåt till läget för att blåsa damm och flisor i det område som har sågats.

Skjut dambläsknappen framåt till läget när du är ansluten till ett pulver eller en dammuppsamlingsanordning för hemmabruk.

#### 8. FINGERSKYDD

Finger skyddet är placerat framför bladhållaren. Det hjälper till att förhindra oavsiktlig kontakt med det rörliga bladet under arbetet.

#### 9. ARBETSLJUS

Tryck på på-/avknappen, arbetsbelysningen kommer att tändas.

Släpp på-/avknappen för att stänga av arbetsbelysningen.



**VARNING: Titta inte in i starkt ljus eller direkt på ljuskällan.**

## ARBESTSTIPS FOR DIN STIKKSAG

Hvis stikkssag blir for varmt, spesielt når det brukes ved lav hastighet, sette hastigheten til maksimum, og ikke utøve en belastning i 2-3 minutter for å kjøle motoren. Unngå å bruke den i lang tid med veldig lav hastighet.

#### GENERELL

Bruk alltid et blad som er egnet for materialet og materialtykkelsen som skal klippes. Forsikre deg alltid om at arbeidsstykket er godt festet eller klemt for å forhindre bevegelse. For enkel kontroll, bruke lav hastighet for å begynne å kutte, og deretter øke til rette hastigheten. Enhver bevegelse av materialet kan påvirke kvaliteten på kuttet. Blad skjærer det oppoverrettede slaget og kan chip den øvre flate eller side av arbeidsstykket. Sørg for at overflaten er en ikke-synlige overflaten når jobben er fullført.

#### SKJÆRE LAMINATER

Bruk en fin tann blad ved skjæring av de fleste laminater og tynne trematerialer. For å redusere kantskjæring, feste trestykker i begge ender på begge sider og kutte treavfall under kappingen.

#### SIRKELKLIPPING

Ikke bruk pendelhandlingen når du skjærer sirkler eller stramme vinkler.

#### SAGDYKKING

Stikksskjæret kan bare brukes på myke materialer som tre, luftbetong, gipsplater etc.! Bruk kun korte sagblad. Plasser forkanten av bunnplaten på arbeidsstykket og koble til. Trykk verktøyet fast mot arbeidsstykket og sakte senk sagblad i arbeidsstykket.

Så snart hele overflaten av bunnplaten hviler på arbeidsstykket, fortsette å se langs skjærelinjen. (SE FIG. I, J)

#### METALLSKJÆRING

Bruke en tynnere tann blad for jernholdige metaller og en tykk tann blad for ikke-jernholdige metaller. Ved kapping av platemetaller alltid feste av tre på begge sider av platen for å redusere vibrasjoner eller rive metallplaten. Både tre- og metallplater må kuttes. Ikke skjæring blad når du skjæring tynne metall eller stål, som de er hardere materialer og vil ta lengre tid å klippe. Overdreven blad kraft kan forkorte blad liv eller skade motoren. For å redusere varme under metallskjæring, tilsett litt smøremiddel langs skjærelinjen.

## UNDERHÅLL

**Ta bort pluggen från hållaren innan du gör några anpassningar, servis eller underhåll.**

Ditt verktøy kræver inte extra smörjning eller underhåll.

Det finns inga delar som repareras av användaren i verktøyet. Använd aldrig vatten eller kemiska medel för att rengöra verktøyet. Torka rent med en torr trasa. Förvara alltid verktøyet på en torr plats. Håll motorns ventileringssöppningar rena. Håll alla arbetskontroller fria från damm. Ser du gnistor i ventileringssöppningarna, är det normalt och kommer inte att skada till verktøyet.

Om strömkabeln är skadad och att undvika fara, måste den ersättas av tillverkaren, servis agenten eller liknande kvalificerad person.

# MILJÖSKYDD



Uttjänade elektriska maskiner får inte kasseras som hushållsavfall. Använd återvinningsfaciliteter om det finns tillgängligt. Kontrollera med din återförsäljare eller vilka lokala föreskrifter som föreligger.

## DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

förklarar att denna produkt,  
Beskrivning **Pendelsticksåg**  
Typ **DX54 (54- maskinbeteckning, anger Pendelsticksåg)**  
Funktion **Sågning av olika material**

uppfyller följande direktiv,  
**2006/42/EC**  
**2011/65/EU&(EU)2015/863**  
**2014/30/EU**

Standarder överensstämmer med  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Personen som godkänts att sammanställa den tekniska filen.

**Namn: Marcel Filz**  
**Adress: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/04/03  
Allen Ding  
Vice chefsingenjör, tester och certifiering  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# ALKUPERÄISET OHJEET MOOTTORITYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

**!** VAROITUS Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten. Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkohdollalla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

## 1) TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.**  
*Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.*
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.**  
*Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.*
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.**  
*Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.*

## 2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.**  
*Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.*
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.**  
*Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.*
- Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.**  
*Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.*
- Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.**  
*Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.*
- Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.**  
*Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.*
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa.**  
*Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

## 3) HENKILÖTURVALLISUUS

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelysi ja noudata tarvittavaa järjestyä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.**  
*Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käyttäessäsi, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.*
- Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.**  
*Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynnaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun laista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.*

- Vältä tahatonta käynnistämistä.**  
*Varmista, että sähkötyökalu on poiskytketty, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.*
  - Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.**  
*Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.*
  - Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisomaasennosta ja tasapainosta.**  
*Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.*
  - Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysää työvaatetta tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.**  
*Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*
  - Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.**  
*Pölynimulaiteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*
  - Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.**  
*etkellennkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.*
- SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO**
  - Älä ylikuormita laitteita.**  
*Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.*
  - Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.**  
*Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.*
  - Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.**  
*Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun talttamattoman käynnistysriskin.*
  - Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.**  
*Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.*
  - Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.**  
*Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.*
  - Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.**  
*Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.*
  - Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja yne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.**  
*Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.*
  - Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljytöminä ja rasvattomina).**  
*Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty ylläpitävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.*

## 5) HUOLTO

- a) Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.



Varoitus



Käytä kuulosuojaimia



Käytä suojalaseja



Käytä pölysuojainta



Suojausluokka

## PISTOSAHAN TURVALLISUUSVAROITUKSET

1. Pidä pistosahaa eristetyistä tarrauspinnasta kiinni, kun suoritat toimintaa, jossa leikkausvaruste voi koskettaa piilotettua johdotusta. Leikkausvaruste, joka koskee 'elävään' johtoon voivat tehdä sähkötyökalun metalliosista 'elävään' ja voi aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
2. Kiinnitä ja tue työkappale tukevalla alustalla puristimella tai muulla käytännöllisellä menetelmällä. Pitämällä työkappaletta käsin tai kehoasti vasten jättää kehosi epävakaaaksi ja voi johtaa hallinnan menetykseen.

## SYMBOLIT



Käyttäjän täytyy lukea ohjekirja loukkaantumisvaaran vähentämiseksi



Käytettyjä sähkölaitteita ei saa heittää pois kotitalousjätteen mukana. Toimita ne kierrätyspisteeseen. Lisätietoja kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

FIN

## KOMPONENTTILUETTELO

1. MUUTTUVUUS NOPEUSSÄÄTÖ
2. LUKITUSPAINIKE
3. PÄÄLLE/POIS-KYTKIN
4. KÄDENSIJAN ALUE
5. TYHJIÖSOVITIN
6. KULMALEVY
7. POHJALEVY
8. PÖLYNPOISTOKYTKIN
9. HEILURIN TOIMINNAN OHJAUS
10. RINNAKKAISOHJAIN
11. SAHANTERÄ
12. RULLAOHJAIN
13. TYÖKALUTON TERÄNPIDIN
14. SORMISUOJAUS
15. TYÖVALO
16. SDS-LEVYVAIVIN
17. MUOVINEN JALKALEVYN SUOJA



# TEKNISET TIEDOT

Tyyppi DX54 (54 - koneen määrittäminen, esimerkiksi Pistosaha)

Nimellisjännite	220-240V~50/60Hz
Nimellisteho	750 W
Nimellisa nopeus Kuormittamattomana	800-3000/min
Iskunpituus	20 mm
Kulmakapasiteetti	±45°
Sahausteho	
Puu	80 mm
Alumiini	20 mm
Teräs	10 mm
Kaksoiseristys	□/II
Paino	2.3 kg

## MELUPÄÄSTÖT

A-painotettu äänenpaine	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
A-painotettu ääniteho	$L_{WA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{WA}$	3 dB (A)
<b>Käytä kuulosuojaimia.</b>	

FIN

## TÄRINÄTASOT

EN62841:n mukaiset kokonaistärinäarvot:	
Levyjen leikkaaminen	Tärinäpäästö: $a_n = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Epävarmuus $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Puišten palkkien leikkaaminen	Tärinäpäästö: $a_n = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Epävarmuus $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standarditestausmenetelmien mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja toisiinsa..

Ilmoitettua tärinän kokonaisarvoa ja ilmoitettua melupäästöjen arvoa voidaan myös käyttää alustavaan altistumisen arviointiin.



**VAROITUS:** Työkalun käytön todelliset värinäarvot saattavat poiketa annetuista arvoista riippuen työkalun käyttötavoista seuraavien määritelmien muiden käyttötapojen perusteella: Kuinka työkalua käytetään ja mitä materiaaleja lahataan tai porataan. Onko työkalu hyvässä kunnossa ja hyvin huollettu Käytetäänkö työkalussa oikeita lisävarusteita ja ovatko ne teräviä ja hyväkuntoisia. Kahvojen otteen pituus, jos työkalussa käytetään värinää estäviä lisävarusteita. Käytetäänkö työkalua asianmukaisesti ja näitä ohjeita noudattaen.

**Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käsien/käsivarsien värinäsyndrooman, jos laitetta ei käytetä oikein**



**VAROITUS:** Altistustason arvioinnissa tuleetarkkuuden vuoksi ottaa huomioon todelliset käyttöolosuhteet, mukaan lukien aika, kun työkalu on kytketty pois päältä ja kun se käy joutokäynnillä. Tämä saattaa vähentää koko työajan yhteenlaskettua altistusaikaa huomattavasti. Värinälle altistumisriskin vähentäminen. Käytä AINA teräviä taltoja, poria ja teriä Huolla tätä työkalua ohjeiden mukaisesti ja pidä työkalu hyvin voideltuna (soveltuissa kohdissa) Jos työkalua käytetään säännöllisesti, hanki värinää estävät lisävarusteet. Suunnittele työt siten, että paljon värinää aiheuttavien töiden suorittaminen jakautuu usealle päivälle.

## TARVIKKEET

Puun leikkausterä	1
Metallinen leikkausterä	1
Tyhjiöadapteri	1
Rinnakkaisopas	1
Muovinen jalkalevyn suoja	1

Suosittellemme ostamaan kaikki tarvikkeet samasta liikkeestä, josta hankit koneen. K Katso tarkemmat tiedot kyseisen tarvikkeen pakkauksesta. Saat apua ja neuvoja myös myymälän henkilökunnalta.

## KÄYTTÖOHJEET



**HUOM:** Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen työkalun käyttöä.

### MAHDOLLINEN KÄYTTÖ

Työkalua käytetään puun, muovin, metallin ja rakennusmateriaalien sahaamiseen samalla kun se on tukevasti kiinnitetty työkappaleeseen. Soveltuu leikkaamaan suoria ja kaarevia linjoja, joiden viisto kulma on 45°. Sahanterän suosituksia on noudatettava.

### KOKOONPANO



**VAROITUS:** Irrota pistoke pistorasiasta ennen minkään säädön, huollon tai huollon suorittamista.

#### 1. SAHANTERÄN ASENNUS (KATSO KUVA A)

Käännä työkaluttoman teränpidikkeen kiinnitysosaa myötöpäivään (jigsaw ylösalaisin) ja pidä se paikallaan. Tämän jälkeen työnnä terä kokonaan teränpidikkeen uraan terä hampaat eteenpäin suunnattuna ja vapauta teränpidike, joka kiristyy terän päälle. Yritä vetää terää ulos teränpidikkeestä varmistaaksesi, että se on lukittunut paikoilleen. Varmista, että terän reuna on paikallaan teräoppaan urassa. Terän poistamiseksi käännä työkaluttoman teränpidikkeen kiinnitysosaa myötöpäivään ja nosta terä ulos.



**VAROITUS:** Terän hampaat ovat erittäin terävät.

Parhaan leikkaustuloksen saavuttamiseksi varmista, että käytät tarvitsemaasi materiaaliin ja leikkauslaatuun sopivaa terää.

### 2. RULLAOHJEET

Varmista, että terä on paikallaan ja kulkee tasaisesti urassa, muuten heiluritoiminto ei toimi oikein ja terä ei tue leikkauksen aikana.

### 3. RINNAKKAISEN OHJAIMEN ASENNUS (KATSO KUVA B)

Liuta rinnakkaisohjainvarsi molempien rinnakkaisohjainkiinnikkeiden läpi ja kiristä lukitusmutteri (a) saavuttaaksesi vaaditun leikkausetäisyyden. Rinnakkaisohjain voidaan asentaa kahteen asentoon kuvan B mukaisesti.

### 4. PÖLYLETKU (KATSO KUVA C)

Aseta pölyputki kotolon pohjassa olevaan kokoon. Varmista, että imuliitännän muovikärki kiinnittyy kotelossa olevaan vastaavaan aukkoon kuten kuvassa C on esitetty.

### OPERAATIO

#### 1. ON/OFF-KYTKIN (KATSO KUVA D)

Paina virtapainiketta käynnistäaksesi ja vapauta se pysäyttääksesi työkalusi.

## 2. KYTKE LUKITUSPAINIKE (KATSO KUVA D)

Paina käynnistyspainiketta ja lukituspainiketta, vapautta käynnistyspainike ensin ja lukituspainike toiseksi. Kytkin on nyt lukittuna jatkuvaan käyttöön. Sammuta työkalu painamalla ja vapauttamalla käynnistyspainike.

## 3. MUUTTUVA NOPEUDEN SÄÄTÖ (KATSO KUVA E)

Säädi pyöröä kasvattaaksesi tai pienentääksesi nopeutta materiaalin, materiaalin paksuuden ja käytettävän terän mukaan (myös tyhjäkäynti on mahdollista). Katso Taulukko 1 yleisohjeita varten nopeuden valinnasta. Vältä pitkäaikaista käyttöä hyvin alhaisella nopeudella, koska se voi vaurioittaa jirisaasi moottoria.

Kaavio 1	
Materiaali	Nopeuden asetus
Puu	5-6
Metalli	3-4
Alumiini	3-4
PVC	4-5
Keraaminen	3-4

## 4. HEILURIN OHJAUS (KATSO KUVA F)

Heiluritoiminto muuttaa terän eteenpäin leikkauskulmaa leikkaustehokkuuden parantamiseksi. Tätä voidaan säätää myös kuormittamattomana. Katso lisätietoja kaavioista 2. Älä käytä liiallista terävoimaa leikkaaessasi heiluritoiminnolla. Terä leikkaa vain ylöspäin suuntautuvalla iskulla.

Kaavio 2	
0	Ohuet materiaalit. Hienot leikkaukset. Tiukat kaaret.
I	Kovat materiaalit (esim. teräs ja lastulevy)
II	Paksut materiaalit (esim. puu) ja muovi
III	Nopeat leikkaukset (esim. havupuu). Sahaus puun syyn suuntaan.

## 5. ALUSLEVY

Pohjalevyn kulman säätö mahdollistaa viistoleikkauksen. Pohjalevyä on aina pidettävä tukevasti leikattavia materiaaleja vasten sahan tärinän, terän hyppäämisen tai terän rikkoutumisen vähentämiseksi.

## 6. ALUSLEVYN KULMAN SÄÄTÖ (KATSO KUVA G)

Pistosahasi on varustettu SDS-pohjalevyllä. Pidä kiinni SDS-levyavaimesta ja vedä sitä ulospäin 90° kulmaan. Pidä kiinni SDS-pohjalevystä ja siirrä sitä hieman taaksepäin. Nyt pohjalevy on löysällä ja sitä voidaan kääntää joko vasemmalle tai oikealle haluttuun kulmaan kulmaveyissä olevan kulma-asteikkomerkin mukaan. Siirrä pohjalevyä hieman eteenpäin, kunnes kulmaveyyn hampaat täsmäävät pienen kohotetun kappaleen kanssa. Palauta SDS-levyvain lukitukseksi SDS-pohjalevyn haluttuun kulmaan. Tarkista kulma ja varmista, että pohjalevy on tiukasti kiinni. Kulma-asteikon merkinnät kulmaveyissä ovat tarkkoja useimpiin yleisiin tarkoituksiin, mutta tarkassa työssä on suositeltavaa asettaa kulma astevevyllä ja tehdä koeleikkaus muulle materiaalille.

## 7. PÖLYPUHALUSKYTKIN (KATSO KUVA H)

Siirrä pölypuhalluksen kytkintä taaksepäin pölyn ja lastujen puhaltamiseksi alueelle, joka on leikattu. Siirrä pölypuhalluksen kytkintä eteenpäin asentoon, kun olet yhteydessä pölynimuriin tai imujärjestelmään.

## 8. SORMISUOJA

Sormisuoja sijaitsee teränpidikkeen edessä. Työskennellessä se auttaa estämään vahingossa tapahtuvaa kosketusta liikkuvan terän kanssa.

## 9. TYÖVALO

Paina käynnistys-/katkaisin kytkin pohjaan, niin työvalo syttyy. Vapauta käynnistys-/katkaisin kytkin sammuttaaksesi työvalon.



**VAROVAISUUS: Älä katso voimakasta valoa suoraan tai suoraan valonlähteeseen.**

## TYÖOHJEET SANDERILLE

Jos tehotyökalusi kuumenee liikaa, erityisesti, jos käytetään hitaalla nopeudella, aseta nopeus maksimiin ja aja sitä ilman kuormaa 2-3 minuutin ajan moottorin jäähdyttämiseksi. Vältä viivytettyä käyttöä hyvin alhaisella nopeudella.

## YLEINEN

Käytä aina materiaalille ja sen paksuudelle sopivaa terää. Varmista aina, että työkappaletta pidetään hyvin tai se on kiinnitetty, liikkumisen ehkäisemiseksi. Hallinnan helpottamiseksi aloita leikkaaminen alhaisella nopeudella ja lisää sitten oikeaan nopeuteen.

Kaikki materiaalin liikkeet voivat vaikuttaa leikkauksen laatuun. Terä leikataan ylöspäin ja voi rikkoa työkappaleen yläosan tai pinnan. Työn päätyttyä varmista, että yläpinta on näkyvätön pinta.

## LAMINAATTIDEN LEIKKAMINEN

Käytä hienohampaisia teriä leikkaamaan useimpia laminaatteja ja viulumateriaaleja. Reunojen halkeamisen vähentämiseksi purista jättepuu molemmille puolille ja leikkaa jättepuu puun leikkaamisen aikana.

## YMPYRÄ LEIKKAUS

Älä käytä heiluria leikkaamalla pieniä ympyröitä tai pieniä kulmia.

## SAWTOOTH SAHA

Kuutointia voidaan käyttää vain pehmeille materiaaleille, kuten puu, hiilihapotettu betoni, kipsisely ja muut! Käytä vain lyhyitä sahanteriä.

Aseta alustan etureuna työkappaleeseen ja avaa. Paina työkalu tiukasti työkappaleeseen ja aseta sitten sahanteriä hitaasti työkappaleeseen.

Kun koko substrantin pinta on asetettu työkappaleelle, jatka leikkaamista leikkauslinjaa pitkin. (KATSO KUVA. I, J)

## METALLIN LEIKKAUS

Rautametallien tapauksessa käytä hienojakoisempia kerroksia, ja ei-rautametallien kohdalla karkeampia kerroksia. Kun leikkaat ohuita metallilevyjä, kiristä puu metallilevyn molemmille puolille aina metallilevyn tärinän tai pepeytymisen vähentämiseksi. Sekä puu- että metallilevyt on leikattava. Kun leikkaat ohutta metallia tai ohutta teräslevyä, älä työnnä terää kovaan, koska se on kovempi materiaali, ja leikkausaika on pidempi. Terän liiallinen voima voi lyhentää terän käyttöikää tai vaurioittaa moottoria.

Lisää lämpöä metallileikkauksen aikana lisäämällä pieni määrä voiteluainetta leikkauslinjaa pitkin.

## HUOLTO

**Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä tai huoltoja.**

Kone ei vaadi voitelua eikä huoltoa.

Koneen sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Älä käytä vettä tai kemiallisia puhdistusaineita koneen puhdistukseen.

Pyyhi puhtaaksi kuivalla liinalla. Säilytä kone kuivassa paikassa. Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaina. Pidä kytkimet ja säätimet pölyttöminä. Tuuletusaukoista näkyvä kipinöinti on normaalia eikä vahingoita konetta.

Jos virtajohto on vahingoittunut, se on sähköiskun välttämiseksi jätettävä valmistajan, valtuutetun huoltoedustajan tai vastaavan pätevän sähkötekniikon vaihdettavaksi.

## YMPÄRISTÖN SUOJELU



Käytettyjä sähkölaitteita ei saa heittää pois kotitalousjätteen mukana. Toimita ne kierrätyspisteeseen. Lisätietoja kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

## VAATIMUSTENMUKAISUUS- VAKUUTUS

Me,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Vakuutamme täten, että tuote  
Selostus **Pistosaha**  
Tyyppi **DX54 (54- koneen määriykset,**  
**esimerkki Pistosaha)**  
Toiminto **Sahas eri materiaaleista**

Yhdenmukaisuusstandardit  
**2006/42/EC**  
**2011/65/EU&(EU)2015/863**  
**2014/30/EU**

Yhdenmukaisuusstandardit  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN**  
**IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Henkilö valtuutettu laatimaan teknisen tiedoston,  
**Nimi: Marcel Filz**  
**Osoite: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/04/03  
Allen Ding  
Apulais Pääinsinööri, testaus ja sertifiointi  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS

## GENERELLE SIKKERHETS-ADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY

**!** **ADVARSEL** Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømledninger (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

### 1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** *Roterte arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.*
- Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser** – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. *Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.*
- Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** *Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.*

### 2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten.** *Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.*
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** *Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.*
- Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** *Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.*
- Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære elektroverktøyet, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten.** *Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg. Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.*
- Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** *Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.*
- Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** *Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.*

### 3) PERSONSIKKERHET

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy.** *Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.*
- Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** *Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern-*

*avhengig av type og bruk av elektroverktøyet –reduserer risikoen for skader.*

- Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse.** *Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.*
  - Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** *Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.*
  - Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse.** *Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.*
  - Bruk alltid egnede klær.** *Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg. Lastsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.*
  - Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forviss deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** *Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.*
  - Selv når du er blitt vant til verktøyet, må du ikke bli sløv og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** *En uforutsiktlig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.*
- ### 4) AKTSOM HÅNDTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY
- Ikke overbelast elektroverktøyet.** *Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.*
  - Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter.** *Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.*
  - Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger elektroverktøyet bort.** *Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.*
  - Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn.** *Ikke la elektroverktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.*
  - Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret.** *Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feifritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La skadede deler repareres før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.*
  - Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** *Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.*
  - Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv.** *Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.*
  - Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** *Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.*
- ### 5) SERVICE
- Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** *Slik opprettholdes elektroverktøyet sikkerhet.*

# SIKKERHETSADVARSEL FOR INVENTAR

1. **Når du utfører et skjæreutstyr som kan komme i kontakt med skjulte ledninger, holder du stikksagen gjennom den isolerte gripeflaten.** Hvis du tar kontakt med skjæreutstyret med "aktive" ledninger, kan det "aktive" de nakne metalldelene til elektroverktøyet og kan utsette operatøren for elektrisk støt.
2. **Bruk en klemme eller annen praktisk metode for å feste og støtte arbeidsstykket på en stabil plattform.** Hvis du holder arbeidsstykket for hånd eller mot kroppen, kan det være ustabil og kan føre til tap av kontroll.

## SYMBOLER



For å redusere risikoen for personskade, må brukeren lese instruksjonsveiledningen



Advarsel



Bruk hørselsvern



Bruk vernebriller



Bruk støvmaske



Beskyttelsesklasse



Avfall etter elektriske produkter må ikke legges sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler avfallet der dette finnes. Undersøk hos de lokale myndighetene eller en detaljist for resirkuleringsråd.

# KOMPONENTLISTE

1. VARIABEL HASTIGHETSKONTROLL
2. LÅSEKNAPP
3. PÅ/AV-BRYTER
4. HÅNDGREPSOMRÅDE
5. VAKUUMADAPTER
6. VINKELPLATE
7. BUNNPLATE
8. STØVBLÅSINGSBRYTER
9. PENDELHANDLINGSKONTROLL
10. PARALLELLGUIDE
11. SAGBLAD
12. RULLEFØRING
13. VERKTØYFRI BLADHOLDER
14. FINGERBESKYTTELSE
15. ARBEIDSLYS
16. SDS PLATENØKKEL
17. FOTPLATEBESKYTTELSE I PLAST

**NOR**

## TEKNISKE DATA

Type DX54 (54 - betegner maskin, anger Pendelstikksag)

Merkespenning	220-240V~50/60Hz
Merkeytelse	750 W
Nominell Tomgangshastighet	800-3000/min
Slaglengde	20 mm
Skråkantkapasitet	±45°
Skjærekapasitet	
Treverk	80 mm
Aluminium	20 mm
Stål	10 mm
Beskyttelsesklasse	□/II
Vekt	2.3 kg

## INFORMATIONEN ÜBER LÄRM

Belastning lydtrykk	L <sub>pA</sub> : 87,5 dB (A)
---------------------	-------------------------------

Belastning lydeffekt	$L_{WA}$ : 98,5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{WA}$	3 dB (A)
<b>Bruk hørselsvern.</b>	

## INFORMATIONEN ÜBER VIBRATIONEN

Totale vibrasjonsverdier satt i henhold til EN62841:	
Skjæring i tre:	Vibrasjon utsendings verdi: $a_n = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Usikkerhet $K = 1.5\text{m/s}^2$
Skjæring i metall:	Vibrasjon utsendings verdi: $a_n = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Usikkerhet $K = 1.5\text{m/s}^2$

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støytstlppsverdien er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes for sammenligning av et verktøy med et annet.

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støytstlppsverdien kan også brukes i en innledende eksponeringsvurdering.



**ADVARSEL:** Vibrasjonsutslippverdien under faktisk bruk av kraftverktøyet kan avvike fra oppgitt verdi, avhengig av måtene verktøyet brukes og følgende eksemplene og andre variasjoner i hvordan verktøyet brukes:

Hvordan verktøyet brukes og materialene som blir kuttet eller drillt.

Verktøyet er i god stand og godt vedlikeholdt.

Bruk av riktig tilbehør for verktøyet, og sørg for at det er skarpt og i god stand.

Hvor stramt grepet på håndtakene er, og om det brukes antivibrasjonstilbehør.

Og at verktøyet blir brukt til det formålet det er tilsiktet i henhold til designet og disse instruksjonene

**Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm vibrasjonssyndrom, hvis det ikke brukes på en god måte**



**ADVARSEL:** For å være nøyaktig, bør også et overslag over eksponeringsnivå under faktiske bruksforhold også tas med i betraktning i alle deler av driftssyklusen, slik som når verktøyet er skrudd av og når det går på tomgang, men ikke faktisk gjør jobben. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele arbeidsperioden.

For å hjelpe til å minimere risikoen for vibrasjonseksponering.

Bruk ALLTID skarpe meisler, drillere og blader.

Vedlikehold verktøyet i henhold til disse instruksjonene og sørg for at det er godt smurt (der det er hensiktsmessig).

Hvis verktøyet skal brukes regelmessig, invester i antivibrasjonstilbehør.

Planlegg arbeidstidplanen din slik at du sprer bruk av høyvibrasjonsverktøy utover flere dager.

## TILLEGGSTY

Treskjæreblad	1
Skjæreblad i metall	1
Vakuuadapter	1
Parallell guide	1
Fotplatebeskyttelse i plast	1

Vi anbefaler at du kjøper alt ekstrautstyr fra butikken der du kjøpte dette verktøyet. Henviser til tilbehørspakningen for videre detaljer. Butikkpersonalet kan også gi hjelp og råd.



# BRUKSANVISNING



**MERK:** Les bruksanvisningen nøye før du bruker verktøyet.

## MULIG BRUK

Dette verktøyet er beregnet for sawing i tre, plast, metall og byggematerialer mens hviler fast på arbeidsstykket. Den er egnet for rette og buede kutt med skrå vinkler opp til 45°. Sagblad anbefalinger bør følges.

## MONTERING



**ADVARSEL:** Trekk støpselet ut av stikkontakten før du utfører justering, service eller vedlikehold.

### 1. MONTERING AV SAGBLADET (SE FIG. A)

Roter det verktøysfrie bladfestet med urviseren (stikksagen opp ned) og hold det på plass. Deretter setter du bladet fullt inn i bladholderen med bladtennene fremover og slipper bladholderen, som vil klemme over toppen av bladet. Prøv å trekke bladet ut av bladholderen igjen for å sikre at det er låst på plass. Pass på at kanten på bladet er plassert i sporet til bladveiledningen. For å fjerne et blad, roter det verktøysfrie bladfestet med urviseren og løft deretter ut bladet.



**ADVARSEL:** Bladtennene er veldig skarpe. For best kutteresultat, sørg for at du bruker et blad som passer til materialet og kutte kvaliteten du trenger.

### 2. RULLEGUIDE

Sørg for at bladet er plassert og går jevnt i sporet, ellers vil ikke pendelfunksjonen fungere riktig, og bladet vil ikke bli støttet under kappingen.

### 3. MONTERING AV PARALLELLGUIDE (SE FIG. B)

Skyv parallellguidearmen gjennom begge parallellguidefestene og stram låsemutteren (a) for å oppnå ønsket kuttavstand. Parallellguiden kan monteres i to posisjoner som vist i Fig. B.

### 4. STØVRØR (SE FIG. C)

Monter støvslangen i åpningen på basen. Pass på at plastspissen på støvtilkoblingen går inn i tilsvarende åpning på huset, som vist i Fig. C.

## OPERASJON

### 1. PÅ/AV-BRYTER (SE FIG. D)

Trykk på av/på-bryteren for å starte verktøyet, og slipp for å stoppe det.

### 2. SLÅ PÅ LÅSE-KNAPP (SE FIG. D)

Trykk ned på av/på-bryteren, deretter låseknappen. Slipp av/på-bryteren først, deretter låseknappen. Bryteren er nå låst for kontinuerlig bruk. For å slå av verktøyet, trykk bare ned og slipp av/på-bryteren.

### 3. VARIABEL HASTIGHETSKONTROLL (SE FIG. E)

Juster tommehjulet for å øke eller redusere hastigheten avhengig av materialet, materialets tykkelse og bladspesifikasjon som skal brukes (også mulig under tomgang). Se Tabell 1 for generell veiledning om valg av hastighet. Unngå langvarig bruk ved svært lav hastighet, da dette kan skade sagen sin motor.

Diagram 1	
Materiale	Hastighetsinnstilling

Tre	5-6
Metall	3-4
Aluminium	3-4
PVC	4-5
Keramikk	3-4

## 4. PENDULAKTIONSKONTROLL (SE FIG. F)

Pendelbevegelsen varierer den fremoverrettede kuttevinkelen til bladet for økt skjæreeffektivitet. Dette kan også justeres under tomgangskjøring. Se Tabell 2 for mer detaljer. Bruk ikke overdreven bladkraft når du bruker pendelbevegelsen. Bladet kutter bare på oppadgående slag.

Diagram 2	
0	Tynne materialer. Fine kutt. Trange kurver.
I	Harde materialer, (f.eks. stål og sponplater)
II	Tykke materialer (f.eks. tre) og plast
III	Raske kutt (f.eks. bartre). Kapping i retning av trefibrene.

## 5. BUNNPLADE

Justering av vinkelen på bunnplaten muliggjør skråskjæring. Bunnplaten må alltid holdes godt mot materialene som kuttes for å redusere sagvibrasjoner, bladhopping eller bladbrudd.

## 6. JUSTERING AV GRUNDPLATEVINKEL (SE FIG. G)

Stikksagen din er utstyrt med SDS-bunnplaten. Hold SDS-platenøkkel og trekk den utover til 90°. Hold SDS-bunnplaten og flytt den litt bakover. Nå er bunnplaten løs og kan dreies enten til venstre eller høyre til ønsket vinkel i henhold til vinkelskalamarkeringen vist på vinkelplaten. Flytt bunnplaten litt fremover til tennene på vinkelplaten stemmer nøyaktig overens med en liten hevet kloss. Sett tilbake SDS-platenøkkel for å låse SDS-bunnplaten i ønsket vinkel. Kontroller vinkelen og sørg for at bunnplaten er godt fastklemt.

Vinkelskalamarkeringene på vinkelplaten er nøyaktige for de fleste generelle formål, men det anbefales for nøyaktig arbeid å stille inn vinkelen med en gradskive og foreta et prøveuttak på annet materiale.

## 7. BRYTER FOR STØVBLÅSE (SE FIG. H)

Skyv bryteren for støvblåsing tilbake til posisjonen for å blåse støv og splinter i området som er kuttet.

Skyv bryteren for støvblåsing forover til posisjonen når du er koblet til et pulver- eller vakuumsugsystem.

## 8. FINGERBESKYTTELSE

Fingerbeskyttelsen er plassert foran bladholderen. Mens du arbeider, vil det bidra til å forhindre utilsiktet kontakt med bladet i bevegelse.

## 9. ARBEIDSLYS

Trykk på av/på-bryteren, arbeidslyset vil lyse.

Slipp av/på-bryteren for å slå av arbeidslyset.



**FORSIKTIG: Ikke se inn i det sterke lyset eller se lyskilden direkte.**

## ARBEIDSTIPS FOR DIN STIKKSAG

Hvis stikksag blir for varmt, spesielt når det brukes ved lav hastighet, sette hastigheten til maksimum, og ikke utøve en belastning i 2-3 minutter for å kjøle motoren. Unngå å bruke den i lang tid med veldig lav hastighet.

### GENERELL

Bruk alltid et blad som er egnet for materialet og materialtykkelsen som skal klippes. Forsikre deg alltid om at arbeidsstykket er godt festet eller klemt for å forhindre bevegelse. For enkel kontroll, bruke lav hastighet for å begynne å kutte, og deretter øke til rette hastigheten. Enhver bevegelse av materialet kan påvirke kvaliteten på kuttet. Blad skjærer det oppoverrettede slaget og kan chip den øvre flate eller side av arbeidsstykket. Sørg for at overflaten er en ikke-synlige overflaten når jobben er fullført.

### SKJÆRE LAMINATER

Bruk en fin tann blad ved skjæring av de fleste laminerer og tynne trematerialer. For å redusere kantskjæring, feste trestykker i begge ender på begge sider og kutte treavfall under kappingen.

### SIRKELKLIPPING

Ikke bruk pendelhandlingen når du skjærer sirkler eller stramme vinkler.

### SAGDYKKING

Stikkskjæret kan bare brukes på myke materialer som tre, luftbetong, gipsplater etc.! Bruk kun korte sagblad. Plasser forkanten av bunnplaten på arbeidsstykket og koble til. Trykk verktøyet fast mot arbeidsstykket og sakte senk sagblad i arbeidsstykket.

Så snart hele overflaten av bunnplaten hviler på arbeidsstykket, fortsette å se langs skjærelinjen. (SE FIG. I, J)

### METALLSKJÆRING

Bruke en tynnere tann blad for jernholdige metaller og en tykk tann blad for ikke-jernholdige metaller. Ved kapping av platemetaller alltid feste av tre på begge sider av platen for å redusere vibrasjoner eller rive metallplaten. Både tre- og metallplater må kuttet. Ikke skjæring blad når du skjæring tynne metall eller stål, som de er hardere materialer og vil ta lengre tid å klippe. Overdreven blad kraft kan forkorte blad liv eller skade motoren. For å redusere varme under metallskjæring, tilsett litt smøremiddel langs skjærelinjen.

## VEDLIKEHOLD

**Ta ut støpselet fra stikkkontakten før du foretar justeringer, service eller vedlikehold.**

Det elektriske verktøyet trenger ikke ytterligere smøring eller vedlikehold.

Det er ingen brukernyttige deler i det elektriske verktøyet. Bruk aldri vann eller kjemiske rensedmidler for å rense verktøyet. Tørk av med en tørr klut. Du må alltid lagre verktøyet på en tørr plass. Hold alltid motorens ventilasjonskanaler rene. Hold alle betjeningskontrollene fri

for støv. Hvis du ser gnister i ventilasjonskanalene, er dette normalt og vil ikke skade verktøyet.

Hvis den medfølgende ledningen er beskadiget må den erstattes av produsenten, serviceagenten eller andre kvalifiserte personer for å unngå risiko.

## MILJØVERNILTAK



Avfall etter elektriske produkter må ikke legges sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler avfallet der dette finnes. Undersøk hos de lokale myndighetene eller en detaljist for resirkuleringsråd.

## SAMSVARSERKLÆRING

Vi,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Erklærer at produktet,  
Beskrivelse **Pendelstikksag**  
Type **DX54 (54- betegner maskin, anger Pendelstikksag)**  
Funksjon **Saging ulike materialer**

Samsvarer med følgende direktiver,  
**2006/42/EC**  
**2011/65/EU&(EU)2015/863**  
**2014/30/EU**


Standardene samsvarer med  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Personen som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen,  
**Navn: Marcel Filz**  
**Adresse: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/04/03  
Allen Ding  
Visesjefsingeniør, Testing og Sertifisering  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS GENERELLE ADVARSLER I FORBINDELSE MED MASKINVÆRKTØJ

 **ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug. Begrebet "el-værktøj" i advarslerne refererer til el-værktøj, der kører på lysnettet, (med netkabel) samt akku-værktøj (uden netkabel).

## 1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) Brug ikke el-værktøjet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over el-værktøjet.

## 2) ELEKTRISK SIKKERHED

- a) El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

## 3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- b) Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen

for personskader.

- c) Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
  - d) Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skrue nøgle, før el-værktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
  - e) Undgå en unormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
  - f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
  - g) Hvis støvsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af en støvsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.
  - h) Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne. Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.
- ## 4) OMHYGGELEG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ
- a) Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
  - b) Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
  - c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, hvis den er aftagelig, før maskinen indstilles, før skift af tilbehørsdele eller før el-værktøjet lægges til opbevaring. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
  - d) Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukendte personer.
  - e) Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
  - f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
  - g) Brug el-værktøj, tilhører, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
  - h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt. Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

## 5) SERVICE

Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.

Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.



Advarsel



Bær høreværn



Bær øjenværn



Bær støvmaske



Isolationsklasse

## SIKKERHEDSADVARSLER TIL PUSLESPIL

1. **Vedligehold puslespil med isolerede gribeoverflader under en operation, hvor skæreudstyret kan komme i kontakt med skjulte tråde.** Skæring af tilbehør, der kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan strække udsatte metaldele af elværktøjet og forårsage elektrisk stød for føreren.
2. **Brug en klemme eller anden praktisk metode til at sikre og understøtte emnet på en stabil platform.** Hvis du holder stykket i hånden eller mod din krop, gør det ustabilt og kan føre til tab af kontrol.

## SYMBOLER



For at undgå risikoen for personskader skal brugeren læse brugervejledningen



Affald af elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever så vidt muligt produktet til genbrug. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren, hvis du er i tvivl.


DK

## KOMPONENTLISTE

1. VARIABEL HASTIGHEDSKONTROL
2. LÅSEKNAP
3. TÆND/SLUK-KNAP
4. HÅNDGREBSOMRÅDE
5. VAKUUMADAPTER
6. VINKELPLADE
7. BUNDPLADE
8. STØVBLÆSNINGSKONTAKT
9. PENDULHANDLINGSKONTROL
10. PARALLEL GUIDE
11. SAVKLINGE
12. RULLEFØRING
13. KNIVHOLDER UDEN VÆRKTØJ
14. FINGERBESKYTTELSE
15. ARBEJDSLYS
16. SDS PLADENØGLE
17. FODPLADEBESKYTTELSE AF PLAST

# TEKNISK DATA

Type DX54 (54 - udpegning af maskiner, repræsentant for Stiksav)

Nominal Spænding	220-240V~50/60Hz
Nominal Effekt	750 W
Hastighed uden belastning	800-3000/min
Slaglængde	20 mm
Smig kapacitet	±45°
Skærings kapacitet	
Træ	80 mm
Aluminium	20 mm
Stål	10 mm
Dobbeltisolering	 /II
Vægt	2.3 kg

## STØJINFORMATION

A-vægtet lydtrykniveau	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
A-vægtet lydeffektniveau	$L_{WA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{WA}$	3 dB (A)
<b>Bær høreværn</b>	

DK

## VIBRATIONSINFORMATION

Den totale værdi for vibration målt ifølge EN62841:	
Savbord	Værdi for vibration: $a_h = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Usikkerhed $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Savning i metal	Værdi for vibration: $a_h = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Usikkerhed $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Den angivne vibrationstotalværdi og den deklarerede støjemissionsværdi er målt i overensstemmelse med en standard testmetode og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet.

Den angivne vibrationstotalværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponeringen.



**ADVARSEL:** Vibrationsværdien under den faktiske brug af maskinværktøjet kan afvige fra den opgivne værdi afhængigt af måderne, værktøjet benyttes på. Se følgende eksempler på, hvad vibrationerne kan afhænge af:

Howdan værktøjet bruges og materialerne, der skæres eller bores i.

Værktøjets stand og vedligeholdelse.

Anvendelse af korrekt tilbehør og kontrol med, at det er skarpt og i en i det hele taget god tilstand.

Hvor kraftigt, der holdes fast i håndtaget og, om der benyttes antivibrationsudstyr.

Om værktøjet anvendes i henhold til dets konstruktion og nærværende anvisninger.

**Værktøjet kan medføre et hånd/armvibrationssyndrom, hvis det ikke bruges på rigtig måde.**



**ADVARSEL:** En vurdering af udsættelsesgraden under det aktuelle brug skal omfatte alle dele af arbejds cyklussen, herunder antallet af gange værktøjet slås til og fra, og tomgangsdriften uden for selve arbejdsopgaven. Dette kan afgørende reducere udsættelsesniveauet i den samlede arbejdsperiode.

Sådan kan du minimere risikoen for udsættelse for vibrationer:

Brug **ALTID** skarpe mejsler, bor og blade.

Vedligehold værktøjet i overensstemmelse med disse instruktioner og hold det korrekt smurt.

Hvis værktøjet bruges ofte, bør du anskaffe antivibrationsudstyr.

Planlæg dit arbejde, så du kan fordele arbejde med kraftige vibrationer over flere dage.

## TILBEHØR

Træskæreklinge	1
Metal skærebånd	1
Vakuumpadapter	1
Parallel guide	1
Fodpladebeskyttelse i plast	1

Det anbefales, at alt udstyr købes i samme butik som maskinen. Se på emballagen til tilbehøret for at få yderligere oplysninger. Få hjælp og råd i butikken.

## BRUGSANVISNING



**BEMÆRK:** Læs brugsanvisningen omhyggeligt, inden du bruger værktøjet.

### MULIG ANVENDELSE

Dette stykke værktøj skal bruges til at save i træ, plastik, metal og byggematerialer, mens den hviler på arbejdsfladen. Den er egnet til lige og kurvede beskæringer med skrå vinkler på 45°. Savklingens anbefalinger skal overholdes.

### MONTAGE



**ADVARSEL:** Tag stikket ud af stikkontakten, før der udføres nogen form for justering, service eller vedligeholdelse.

#### 1. MONTERING AF SAVBLADET (SE FIG. A)

Drej den værktøjsfri klingeholder med uret (sav op og ned) og hold den i position. Sæt derefter klingens tænder helt ind i klingeholderens åbning med klingens tænder vender fremad og slip klingeholderen, som vil klemme over toppen af klingens. Prøv at trække klingens ud af klingeholderen igen for at sikre, at den er låst fast. Sørg for, at klingens kant er placeret i rillen på klingevæjlederen. For at fjerne en klinge skal du dreje den værktøjsfri klingeholder med uret og derefter løfte klingens ud.



**ADVARSEL:** Bladets tænder er meget skarpe. For de bedste skæreresultater skal du sikre dig, at du bruger en klinge, der passer til det materiale og den skærekvalitet, du har brug for.

#### 2. RULLEGUIDE

Sørg for, at klingens er placeret og kører jævnt i rillen, ellers vil pendulfunktionen ikke fungere korrekt, og klingens vil ikke blive understøttet under skæring.

#### 3. MONTERING AF PARALLELGUIDE (SE FIG. B)

Skub den parallelle styrearm gennem begge parallelle styrebånd, og spænd låsemøtrikken (a) for at opnå den nødvendige skæreefstand. Parallelføringen kan monteres i to positioner som vist i fig. B.

#### 4. STØVSLAG (SE FIG. C)

Monter støvrøret i åbningen af bundpladen. Sørg for, at plastspidsen af vakuumslutningen går i indgrebet i den tilsvarende åbning på huset som vist i fig. C.

### OPERATION

#### 1. ON/OFF-KNAP (SE FIG. D)

Tryk på tænd/sluk-knappen for at starte og slip for at stoppe dit værktøj.

#### 2. SLUT LÅSE-KNAP (SE FIG. D)

Tryk på tænd/sluk-knappen og hold den nede, indtil låseknappen aktiveres, slip derefter tænd/sluk-knappen først og låseknappen sekund. Din knap er nu låst fast til kontinuerlig brug. For at slukke dit værktøj, skal du blot trykke på tænd/sluk-knappen og slippe den igen.

#### 3. KONTROL AF VARIABEL HASTIGHED (SE FIG. E)

Juster tomhjulene for at øge eller mindske hastigheden i overensstemmelse med det materiale, materiale-tykkelse og klingespecifikation, der skal bruges (også muligt under tomgang). Se Diagram 1 for generel vejledning i hastighedsvalg.

Undgå langvarig brug ved meget lav hastighed, da dette kan beskadige din savs motor.

Diagram 1	
Materiale	Hastighedsindstilling
Træ	5-6
Metal	3-4
Aluminium	3-4
PVC	4-5
Keramisk	3-4

#### 4. PENDULHANDLINGSKONTROL (SE FIG. F)

Pendulvirkningen varierer bladets fremadgående skærevinkel for øget skæreeffektivitet. Dette kan også justeres under kørsel uden belastning. Se skema 2 for flere detaljer. Brug ikke overdreven klingekraft, når du skærer med pendulvirkningen. Klingen skærer kun ved det opadgående slag.

0	Tynde materialer. Fine snit. Snævre kurver.
I	Hårde materialer (fx stål og spånplader)
II	Tykke materialer (f.eks. træ) og plastik
III	Hurtige snit (f.eks. nåletræ). Skæring i retning af træets årer.

#### 5. BUNDPLADE

Juster vinklen på grundpladen for at muliggøre afskæring i skråvinkel. Grundpladen skal altid holdes fast mod de materialer, der skal skæres, for at reducere savens vibration, klingehop eller klingebrudning.

#### 6. JUSTERING AF BUNDPLADEVINKEL (SE FIG. G)

Din stiksav er udstyret med SDS-grundpladen. Hold SDS-pladespænden og træk den udad til 90°. Hold SDS-grundpladen og flyt den lidt tilbage. Nu er grundpladen løsnet og kan drejes enten til venstre eller højre til en ønsket vinkel i overensstemmelse med vinkelskalaen markeret på vinkelpladen. Flyt grundpladen lidt fremad, indtil tænderne på vinkelpladen nøjagtigt passer til en lille hævet blok. Returner SDS-pladespænden for at låse SDS-grundpladen i den ønskede vinkel. Kontrollér vinklen og sørg for, at grundpladen er fastspændt.

Vinkelskala-markeringerne på vinkelpladen er nøjagtige til de fleste generelle formål, men det anbefales at indstille vinklen med en gradskive og lave en testskæring på andet materiale for mere præcis arbejde.

#### 7. KONTAKT TIL STØVUDBLÆSNING (SE FIG. H)

Skyd støvblæserkontakten tilbage til positionen for at blæse støv og splinter væk fra det område, der er skåret i. Skyd støvblæserkontakten frem til positionen, når du er tilsluttet et pulver eller et støvsugningssystem til hjemmebrug.

#### 8. FINGERBESKYTTELSE

Fingerbeskyttelsen er placeret foran knivholderen. Under arbejdet vil det hjælpe med at forhindre utilsigtet kontakt med en bevægelig klinge.

#### 9. ARBEJDSLYS

Tryk på tænd/sluk-knappen, arbejdslyset vil lyse. Slip tænd/sluk-knappen for at slukke arbejdslyset.



**FORSIGTIG: Se ikke ind i det stærke lys eller se lyskilden direkte.**

## ARBEJDSSTIPS TIL DIN STIKSAV

Hvis din stiksav bliver for varm, især ved lavt omdrejningstal, skal du indstille omdrejningstallet til maksimum og lade den køre i 2-3 minutter uden belastning, for at køle motoren. Undgå langvarig brug med meget lav hastighed.

#### GENERELT

Brug altid en kniv, der matcher det materiale, der skal skæres, og tykkelsen på materialet. Sørg altid for, at emnet holdes fast eller klemmes for at forhindre bevægelse. For at have nemmere kontrol, bruges lav hastighed i starten af skæringen og herefter øges til den korrekte hastighed.

Enhver bevægelse af materialet kan påvirke kvaliteten af udskæringen. Klingen skærer i den opadgående bevægelse og kan lave skår i den øverste overflade eller fladen på arbejdsobjektet. Sørg for at den øverste overflade er en man ikke ser, når dit arbejde er færdigt.

#### SKÆRING AF LAMINAT

Brug en klinge med fine tænder, når du skal skære de fleste slags laminat og tynde træ materialer. For at undgå at der kommer skår i kanten, klemmes et stykke affaldstræ ved begge ender, på begge sider og skær igennem dem.

#### CIRKELSKÆRING

Du må ikke bruge pendulfunktionen, når du skærer smalle cirkler eller vinkler.

#### INDSTIKSSKÆRING

Indstiksskæring må kun bruges på bløde materialer, som f.eks. træ, gasbeton, gipsplader og lign. Brug kun korte klinger. Placer forenden af bundpladen på arbejdsområdet og tænd. Tryk værktøjet godt ned mod arbejdsområdet og lav indstikket langsomt.

Så snart hele overfladen af bundpladen hviler på arbejdsområdet, fortsætter du med at save langs med indstikslinjen. (Se figur. I, J)

#### Skæring af metaller

Brug en fintanded klinge til jernholdige metaller og en grovtanded klinge til ikke-jernholdige metaller. Når du skærer i tynde metalplader, skal du altid klemme træstykker på begge sider af pladen, for at reducere vibration eller ødelæggelse af metalpladen. Både træ og metalplader skal skæres. Du må ikke bruge unødigt kraft på skæreklingen, når du skærer tynde metal eller stålplader, da de er af hårdere materiale og vil tage længere tid at skære. Unødigt kraft på klingen kan reducere levetiden på klingen eller beskadige motoren. For at reducere varme ved skæring i metal, kan du smøre en smule smøremiddel langs med skærelinjen.

## VEDLIGEHOLDELSE

**Træk stikket ud af stikkontakten, inden der udføres nogen form justering, service eller vedligeholdelse.**

Denne bore-/skruemaskine kræver ikke særlig smøring eller vedligeholdelse.

Bore-/skruemaskinen må kun serviceres og repareres i et professionelt værksted. Brug aldrig vand eller kemiske rengøringsmidler til rengøring. Må kun rengøres med en tør klud. Opbevares på et tørt sted. Hold motorens ventilationsåbninger rene. Knapperne o.l. skal være rene og frie for støv. Det er helt normalt, at der kan forekomme gnister i ventilationsåbningerne, og det beskadiger ikke bore-/skruemaskinen.

Hvis elledningen beskadiges, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller anden kvalificeret fagmand for at undgå, at der opstår farlige situationer.

## MILJØBESKYTTELSE



Affald af elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever så vidt muligt produktet til genbrug. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren, hvis du er i tvivl.

## KONFORMITETSERKLÆRING

Vi,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

erklærer herved, at produktet

Beskrivelse **Stiksav**

Type **DX54 (54- udpegning af maskiner, repræsentant for Stiksav)**

Funktioner **Saving af forskellige materialer**

er i overensstemmelse med følgende direktiver,  
**2006/42/EC**  
**2011/65/EU&(EU)2015/863**  
**2014/30/EU**

Standarder i overensstemmelse med  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Personen, autoriseret til at udarbejde den tekniske fil,

**Navn: Marcel Filz**

**Adresse: Positec Germany GmbH**

**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/04/03

Allen Ding

Vicechef; Ingeniør, Test & Certificering


Positec Technology (China) Co., Ltd

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

Park, Jiangsu 215123, P. R. China



# INSTRUKCJA ORYGINALNA OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS PRACY Z ELEKTRONARZĘDZIAMI

 **OSTRZEŻENIE** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone z elektronarzędziem. Niestosowanie się do podanych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy dobrze przechowywać te przepisy.** Użyte w dalszej części pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym) i do elektronarzędzi napędzanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

## 1) Miejsce pracy

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nie oświetlane zakresy pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub parę.
- c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uzziemionymi narzędziami.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uzziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uzziemione.
- c) **Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju; ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku, że elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie można uniknąć posługiwania**

się elektronarzędziem w miejscu o dużej wilgotności należy użyć zabezpieczonego zasilacza domowego (RCD). Stosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
  - b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
  - c) **Należy zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do sieci zasilającej i/lub zestawu baterii, podniesieniem urządzenia i przenoszeniem urządzenia należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia.** W przypadku, że przy noszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włączone urządzenie podłączone zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.
  - d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
  - e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidywanych sytuacjach.
  - f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii.** Wstrzegaj się kontaktu włosów, części odzieży lub rękawic ochronnych z ruchomymi częściami urządzenia.
  - g) **W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytujących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.
  - h) **Częste używanie urządzenia i rutyna może osłabić twoją uwagę i być przyczyną niedotrzymania zasad bezpieczeństwa.** Nieuważne działanie może spowodować poważne szkody w ułamku sekundy.
- 4) **Staranne obcowanie oraz użycie elektronarzędzi**
    - a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
    - b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
    - c) **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji, ustawień wymiany**

osprzętu lub składowania urządzenia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.

- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów.** *Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.*
- e) **Dotrzymuj regularnego wykonywani konserwacji urządzenia i osprzętu. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** *Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.*
- f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste.** *Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokowują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.*
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania.** *Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*
- h) **Uchwyty oraz powierzchnie elementów obsługi urządzenia utrzymywać suche, czyste, bez oleju i smaru.** *Śliskie uchwyty oraz inne powierzchnie stanowią przeszkodę w bezpiecznej obsłudze i kontroli nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- 5) **Serwis**
- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** *To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.*

## SYMBOLE



Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać podręcznik z instrukcjami



OSTRZEŻENIE



Używać ochrony wzroku



Używać ochrony słuchu



Używać maski przeciwpyłowej



Podwójna izolacja



Odpady wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy korzystać z recyklingu, jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy detalicznego.

## DODATKOWE PUNKTY BEZPIECZEŃSTWA DLA PIŁY WYRZYŃNARKI

- Podczas wykonywania pracy, gdy istnieje możliwość kontaktu narzędzia z ukrytymi przewodami lub z kablem zasilającym rżądzenie, należy trzymać narzędzie za izolowane powierzchnie do chwytania.** *Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje także przepływ prądu w odsłoniętych częściach metalowych narzędzia i porazi operatora prądem.*
- Używać kleszczy lub innych narzędzi do zabezpieczenia i podparcia obrabianego materiału.** *Trzymanie materiału w ręku lub opieranie go o ciało może prowadzić do utraty kontroli.*

# LISTA KOMPONENTÓW

1. REGULACJA ZMIENNEJ PRĘDKOŚCI
2. PRZYCISK BLOKADY
3. WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK
4. MIEJSCE UCHWYTU RĘCZNEGO
5. ADAPTER ODKURZACZA
6. PŁYTA KĄTOWA
7. PŁYTA PODSTAWY
8. PRZEŁĄCZNIK PRZEDMUCHU
9. STEROWANIE DZIAŁANIEM WAHADŁA
10. PROWADNICA RÓWNOLEGŁA
11. BRZESZCZOT
12. PROWADNICA ROLKOWA
13. BEZNARZĘDZIOWY UCHWYT NA BRZESZCZOT
14. OCHRONA PALCÓW
15. ŚWIATŁO ROBOCZE
16. KLUCZ DO PŁYT SDS
17. PLASTIKOWA OCHRONNA PŁYTKA NA STOPE

## DANE TECHNICZNE

Typ DX54 (54 - oznaczenie maszyny, reprezentatywne dla wyrzynarki)

Napięcie	220-240 V~50/60 Hz
Moc znamionowa	750 W
Prędkość bez obciążenia	800-3000 /min
Długość skoku	20 mm
Odchylenie obu stron	±45°
Zdolność cięcia	
w drewnie	80mm
w aluminium	20mm
w stali	10mm
Klasa ochrony ładowarki	<input type="checkbox"/> /II
Ciężar maszyny	2.3kg

PL

## INFORMACJE O HAŁASIE

Ważone ciśnienie akustyczne	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
Ważona moc akustyczna	$L_{WA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{WA}$	3 dB (A)

**Używać ochrony słuchu.**

## INFORMACJE DOTYCZĄCE DRGAŃ

Łączna wartość drgań (suma wektora triax) określona według normy EN 62841:	
Cięcie desek	Wartość przenoszenia wibracji: $a_{h,B} = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Niepewność K = 1.5 $\text{m/s}^2$
Cięcie blachy	Wartość przenoszenia wibracji: $a_{h,M} = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Niepewność K = 1.5 $\text{m/s}^2$

Deklarowana wartość całkowita drgań oraz deklarowanych wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą wykonywania badań i mogą być stosowane do porównywania właściwości różnych urządzeń. Deklarowana wartość całkowita drgań i zadeklarowana wartość emisji hałasu może być zastosowana również do wstępnej oceny zagrożenia.

**OSTRZEŻENIE:** Wibracje oraz emisja hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od podanej wartości, w zależności od sposobu używania urządzenia, przede wszystkim od typu obrabianego materiału i możliwości korzystania z urządzenia:  
 Jak używane jest narzędzie oraz, czy materiał jest cięty czy wiercony.  
 Czy narzędzie jest w dobrym stanie i czy jest prawidłowo konserwowane.  
 Czy używane są prawidłowe akcesoria narzędzia i czy narzędzie jest właściwie naostrzone oraz w dobrym stanie.  
 Czy zastosowano elementy poprawiające przyleganie uchwytów oraz elementy do wyeliminowania wszelkich drgań i hałasu urządzenia.  
 Oraz, czy narzędzie jest używane zgodnie z przeznaczeniem i według instrukcji.

### Nieprawidłowe prowadzenie tego narzędzia może spowodować syndrom wibracji rąk.

**OSTRZEŻENIE:** W szczególności, oszacowanie poziomu ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania powinno brać także pod uwagę wszystkie elementy cyklu działania, takie jak czasy wyłączenia narzędzia i czas bezczynności, ale nie rzeczywistie wykonywaną pracę. Może to znacznie zmniejszyć poziom ekspozycji w całym okresie pracy.  
 Pomaga zminimalizować ryzyko występowania drgań i podwyższonego poziomu hałasu.  
 Należy ZAWSZE używać ostrych dłut, wiertel i ostrzy.  
 Narzędzie należy konserwować z godnie z instrukcjami i prawidłowo smarować (w odpowiednich miejscach).  
 Jeżeli urządzenie będzie stosowane regularnie zaleca się wyposażyć urządzenie w wyposażenie eliminujące wibracje i hałas.  
 Należy zaplanować harmonogram pracy w celu rozłożenia używania narzędzi wytwarzających wysoki poziom drgań na kilka dni.

## AKCESORIA

Brzeszczot do cięcia drewna	1
Brzeszczot do cięcia metalu	1
Adapter odkurzacza	1
Prowadnica równoległa	1
Plastikowa ochronna płytka na stopę	1

Zalecamy zakup akcesoriów w sklepie, w którym sprzedawane są narzędzia. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz pakiet akcesoriów. Personel sklepu może ci pomóc i doradzić.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI



**WSKAZÓWKA:** Przed użyciem narzędzia prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi.

### PRZEZNACZENIE

Maszyna jest przeznaczona do cięcia w drewnie, tworzywach sztucznych, metalu i materiałach budowlanych przy stabilnym zamocowaniu na obrabianym przedmiocie. Nadaje się do prostych i cięć pod kątem z kątem odchylenia obustronnego do 45°. Należy przestrzegać zaleceń dotyczących brzeszczotów.

### INSTALACJA

**OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do regulacji, serwisowania lub konserwacji należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

#### 1. MONTAŻ BRZESZCZOTA (PATRZ RYS. A)

Obrócić beznarzędziowy uchwyt brzeszczota (wyrzynarka znajduje się do góry nogami) i przytrzymać w tej pozycji. Następnie całkowicie włożyć brzeszczot gniazda uchwytu brzeszczota z zębami skierowanymi do przodu i zwolnić uchwyt brzeszczota, która zaciśnie się na górnej części brzeszczota. Spróbować ponownie wyciągnąć brzeszczot z

uchwytu brzeszczota, aby upewnić się, że jest zablokowany w miejscu. Upewnij się, że krawędź brzeszczota znajduje się w rowku prowadnicy brzeszczota. Aby wyjąć brzeszczot, należy ponownie obrócić beznarzędziowy uchwyt brzeszczota, a następnie go wyjąć.



**OSTRZEŻENIE:** Zęby ostrza są bardzo ostre. Dla najlepszego wyniki cięcia gwarantujemy, że używasz ostrza odpowiedniego do materiału i jakości cięcia, której potrzebujesz.

#### 2. PROWADNICA ROLKOWA

Upewnij się, że brzeszczot jest umieszczony i płynnie porusza się w rowku, w przeciwnym razie funkcja wahadła nie będzie działać prawidłowo, a brzeszczot nie będzie podparty podczas cięcia.

#### 3. MOCOWANIE PROWADNICY RÓWNOLEGŁEJ (PATRZ RYS. B)

Przesunąć ramię prowadnicy równoległej przez oba równoległe uchwyty prowadnicy i dokręcić nakrętkę zabezpieczającą (a), aby uzyskać wymaganą odległość cięcia. Prowadnicę równoległą można zamontować w dwóch położeniach, jak pokazano na Rys. B.

#### 4. RURKA ODSYSAJACA PYŁ (PATRZ RYS. C)

Zamontować rurkę odsysającą pył w otworze w płycie podstawy. Upewnij się, że plastikowa końcówka

przyłącza próżniowego wchodzi w odpowiedni otwór w obudowie, jak pokazano na Rys. C

## DZIAŁANIE

### 1. WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK (PATRZ RYS. D)

Nacisnąć włącznik/wyłącznik, aby rozpocząć pracę, i zwolnić go, aby zatrzymać narzędzie.

### 2. PRZYCIŚK WŁĄCZNIKA BLOKADY (PATRZ RYS. D)

Wciśnij włącznik/wyłącznik, a następnie przycisk blokady, najpierw zwolnij włącznik/wyłącznik, a następnie przycisk blokady. Twój włącznik jest teraz zablokowany do ciągłego użytku. Aby wyłączyć narzędzie, wystarczy nacisnąć i zwolnić włącznik/wyłącznik.

### 3. REGULACJA ZMIENNEJ PRĘDKOŚCI (PATRZ RYS. E)

Porusz pokrętkę, aby zwiększyć lub zmniejszyć prędkość w zależności od materiału, grubości materiału i specyfikacji ostrza (możliwe również podczas pracy bez obciążenia). Ogólne wskazówki dotyczące doboru prędkości zawiera Tabela 1.

Unikaj długotrwałego użytkowania z bardzo niską prędkością, ponieważ może to spowodować uszkodzenie silnika wyrzynarki.

Tabela 1	
Materiał	Ustawienie prędkości
Drewno	5-6
Metal	3-4
Aluminium	3-4
PVC	4-5
Ceramika	3-4

### 4. STEROWANIE DZIAŁANIEM WAHADŁA (PATRZ RYS. F)

Działanie wahadła zmienia kąt cięcia brzeszczota do przodu, zwiększając wydajność cięcia. Można je również regulować podczas biegu jałowego. Więcej informacji można znaleźć w tabeli 2. Nie używać nadmiernej siły do brzeszczota podczas cięcia przy wykorzystaniu brzeszczota. Brzeszczot tnie tylko podczas ruchu w górę.

Tabela 2	
0	Cienkie materiały. Drobne cięcia. Blisko zacieśnione krzywe.
I	Twarde materiały (np. stal i płyta wiórowa)
II	Grube materiały (np. drewno) i tworzywa sztuczne
III	Szybkie cięcie (np. drewno iglaste). Cięcie zgodnie z kierunkiem słoju drewna.

### 5. PŁYTA PODSTAWY

Regulacja kąta płyty podstawy umożliwi cięcie ukośne. Podstawa musi być zawsze mocno dociśnięta do ciętego materiału, aby zredukować wibracje piły, przeskakiwanie brzeszczota lub jego pęknięcie.

### 6. REGULACJA KĄTA PŁYTY PODSTAWY (PATRZ RYS. G)

Państwa wyrzynarka jest wyposażona w płytę podstawy SDS. Przytrzymać klucz do płyt SDS i wyciągnąć go na zewnątrz pod kątem 90°. Przytrzymaj płytę podstawy SDS i przesunąć ją trochę do tyłu. Teraz płyta podstawy jest poluzowana i może być obrócona w lewo lub w prawo dożądanego kąta zgodnie z oznaczeniem skali kąta pokazanym na płycie kątowej. Przesunąć płytę podstawy trochę do przodu, aż ząbki płyty kątowej dokładnie dopasują się do małego uniesionego klocka. Ponownie włożyć klucz do płyt SDS, aby zablokować płytę podstawy SDS pod wymaganym kątem. Sprawdzić kąt i upewnić się, że płyta podstawy jest mocno zamocowana. Oznaczenia podziałki kątowej na płycie kątowej są dokładne w większości zastosowań, ale w celu dokładnej pracy zaleca się ustawienie kąta za pomocą kątomierza i wykonanie cięcia testowego na innym materiale.

są dokładne w większości zastosowań, ale w celu dokładnej pracy zaleca się ustawienie kąta za pomocą kątomierza i wykonanie cięcia testowego na innym materiale.

### 7. PRZEŁĄCZNIK NADMUCHU (PATRZ RYS. H)

Przesunąć przełącznik nadmuchu z powrotem do pozycji, aby wydmuchać pył i drzazgi z wyciętego obszaru.

Przesunąć przełącznik nadmuchu do przodu do pozycji, gdy maszyna jest podłączona do domowego systemu odsysania pyłu lub odkurzacza.

### 8. OCHRONA PALCÓW

Ostona palców znajduje się przed uchwytem brzeszczota. Podczas pracy zapobiegnie przypadkowemu kontaktowi z poruszającym się brzeszczotem.

### 9. ŚWIATŁO ROBOCZE

Nacisnąć włącznik/wyłącznik, a światło robocze zaświeci się.

Zwolnić włącznik/wyłącznik, aby wyłączyć światło robocze.

 **PRZESTROGA: Nie patrz w mocne światło ani nie patrz bezpośrednio na źródło światła.**

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PAŃSTWA WYRZYNARKI

Jeśli wyrzynarka za bardzo się nagrzewa, zwłaszcza przy niskiej prędkości, ustawić prędkość na maksimum i nie włączać obciążenia przez 2-3 minuty, aby schłodzić silnik. Unikaj długotrwałego użytkowania przy bardzo niskich prędkościach.

### UWAGI OGÓLNE

Zawsze używać brzeszczota dostosowanego do materiału i grubości ciętego materiału. Zawsze upewnić się, że przedmiot obrabiany jest mocno trzymany lub zaciśnięty, aby zapobiec jego przemieszczaniu się.

Aby uzyskać łatwiejszą kontrolę, rozpoczynać cięcie przy niskiej prędkości, a następnie zwiększać do prawidłowej prędkości.

Jakikolwiek ruch materiału może wpłynąć na jakość cięcia. Brzeszcze tną podczas skoku w górę i może odpryskiwać najwyższą powierzchnię lub czolo przedmiotu obrabianego. Po zakończeniu pracy upewnić się, że najwyższa powierzchnia jest niewidoczna.

### CIĘCIE LAMINATÓW

Do cięcia większości laminatów i cienkich materiałów drewnianych należy używać brzeszczota o drobnych zębach. Aby zmniejszyć odpryski na krawędziach, należy zaciskać kawałki drewna po obu stronach na obu końcach i przecinać je podczas cięcia.

### CIĘCIE KRĘGÓW

Nie używać mechanizmu wahadłowego podczas cięcia ciasnych kręgów lub kątów.

### CIĘCIE WGLĘBNE

Cięcie wgłębne może być wykonywane tylko na miękkich materiałach, takich jak drewno, gazobeton, płyty gipsowo-kartonowe itp. Używać tylko krótkich brzeszczotów. Umieścić przednią krawędź płyty podstawy na obrabianym przedmiocie i włączyć. Docisnąć maszynę mocno do przedmiotu obrabianego i powoli zanurzyć brzeszczot w przedmiocie obrabianym. Gdy tylko cała powierzchnia płyty podstawy oprze się na obrabianym elemencie, kontynuować cięcie wzdłuż linii cięcia. (Patrz Rys. I, J)

### CIĘCIE METALU

Do metali żelaznych należy stosować brzeszczot o drobniejszym ząbkowaniu, a do metali nieżelaznych brzeszczot o grubych zębach. Podczas cięcia cienkich blach zawsze mocować drewno po obu stronach blachy, aby zmniejszyć wibracje lub rozrywanie blachy. Należy ciąć zarówno drewno, jak i blachę. Nie używać siły brzeszcza ostrza tnącego podczas cięcia cienkiego metalu lub blachy stalowej, ponieważ są to twardsze materiały i ich cięcie będzie trwało dłużej. Nadmierna siła wywierana na brzeszczot może skrócić żywotność brzeszczota lub uszkodzić silnik.

Aby zmniejszyć ciepło podczas cięcia metalu, dodać trochę smaru wzdłuż linii cięcia.

## KONSERWACJA


**Przed dokonywaniem jakichkolwiek regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**

Narzędzie to nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania czy konserwacji.

W narzędziu nie ma żadnych części, które wymagałyby serwisowania przez użytkownika. Nigdy nie należy używać wody czy środków czyszczących do czyszczenia narzędzia z napędem elektrycznym. Czyścić suchą szmatką. Zawsze należy przechowywać narzędzie w suchym miejscu. Utrzymywać w czystości otwory wentylacyjne silnika. Utrzymywać wszystkie urządzenia sterujące w czystości. W otworach wentylacyjnych mogą

pojawiać się iskry, jest to normalne i nie spowoduje uszkodzenia narzędzia.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

 Odpady wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy korzystać z recyklingu, jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy detalicznego.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

deklarujemy, że produkt,  
Description: **Pilarka szablasta**  
Typ: **DX54 (54 - oznaczenie maszyny, reprezentatywne dla wyrzynarki)**  
Funkcja: **Cięcie różnych materiałów**

jest zgodny z następującymi dyrektywami:  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863**

Normy są zgodne z:  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Osoba upoważniona do kompilacji pliku technicznego,  
**Nazwa Marcel Filz**  
**Adres POSITEC Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/04/03

Allen Ding

Zastępca głównego inżyniera, testowanie i certyfikacja  
Positec Technology (China) Co., Ltd.  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jianguo 215123, P. R. China



# ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички посочени инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашите електроинструменти, захранвани от мрежата (с кабел) или за електроинструментите, работещи с батерия (без кабел).

## 1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни места предизвикват инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери като например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- c) **Децата и наблюдателите трябва да стоят настрана, докато работите с електроинструмента.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

## 2. Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви бъде заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влажни условия.** Водата, навлизайща в електроинструмента, ще увеличи риска от токов удар.
- d) **Не повреждайте кабела. Никога не използвайте кабела, за да носите, дърпате или изклучвате електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или

заплетени кабели повишават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Употребата на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f) **Ако е наложително да работите с електроинструмента във влажно място, използвайте защитено захранване с дефектнотокова защита (ДТЗ).** Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.

## 3. Лична безопасност

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здравия си разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте изморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Използвайте лични предпазни средства.** Винаги носете защитни очила. Предпазните средства като прахова маска, предпазни обувки против пързалена, каска или антифони, използвани за подходящите условия, ще намалят нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране.** Уверете се, че преключвателят е в позиция изкл. (off), преди свързване към източник на захранване и/или батериен пакет, вземане или носене на инструмента. Носенето на електроинструменти с пръст върху преключвателя или енергизирането им при натиснат преключвател може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ преди да включите инструмента.** Гаечен ключ или друг ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до наранявания.
- e) **Не дръжте инструмента твърде далече. Непрекъснато спазвайте подходящо положение и баланс.** Това спомага за по-добро управление на електроинструмента в непредвидени ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Широките дрехи, бижута или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) **Ако са осигурени устройства за свързване на уреди за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте познаването, придобито от честата употреба на**

инструменти, да ви позволи да изгубите бдителността си и да игнорирате принципите за безопасност на инструментите. *Небрежно действие може да причини тежки наранявания в рамките на части от секундата.*

#### 4. Използване и грижа за електроинструмента

##### a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашите нужди.

*Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.*

##### b) Не използвайте електроинструмента, ако преклювачателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с преклювачателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

##### c) Изключете щепсела от източника на захранване и / или извадете батерийния пакет, ако се разглобява, от електроинструмента, преди да направите каквито и да е настройки, да смените аксесоарите или да съхранявате електроинструментите.

*Подобни превантивни предпазни мерки намаляват риска от включване на електроинструмента по невнимание.*

##### d) Съхранявайте електроинструментите на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с електроинструмента.

*Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*

##### e) Грижете се за електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте за неправилно подравняване или свързване на движещите се части, счупване на части всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. При повреда, ремонтирайте инструментите преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.

##### f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да засичат при работа и са по-лесни за управление.

##### g) Използвайте електроинструментите, аксесоарите и резците според настоящите инструкции, като отчитате условията на работа и работата, която трябва ще се извършва. Употребата на електроинструмента за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

##### h) Пазете дръжките и захващащите повърхности сухи, чисти и без следи от масло и смазка. Хлъзгавите дръжки и захващащи повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на инструментите при неочаквани ситуации.

## 5. ОБСЛУЖВАНЕ

a) Вашият електроинструмент трябва да се обслужва от квалифицирано лице, което използва само оригинални резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ПРОБОДЕН ТРИОН

1. Дръжте прободния трион за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да се докосне до скрити кабели или своя собствен кабел.

*Режещият аксесоар, който контактува с проводник "под напрежение", може предаде "напрежението" на откритите метални части на електроинструмента и да причини токов удар на оператора.*

2. Използвайте скоби или друг практичен начин за закрепване и поддържане на обработвания детайл върху стабилна платформа. Придържането на изделието с ръка или до тялото ви го прави нестабилно и може да доведе до загуба на контрол.

## СИМВОЛИ



За да се намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството с инструкции



Предупреждение



Носете антифони



Носете защитни очила



Носете прахова маска



Двойна изолация



Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте рециклиращи съоръжения там, където има такива. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно.



# СПИСЪК С КОМПОНЕНТИ

1. УПРАВЛЕНИЕ НА ПРОМЕНЛИВАТА СКОРОСТ
2. БУТОН ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ
3. ПРЕВКЛЮЧАТЕЛ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ
4. ЗОНА НА ЗАХВАТ НА РЪЦЕТЕ
5. ВАКУУМЕН АДАПТЕР
6. ЪГЛОВА ПЛОЧА
7. ОСНОВНА ПЛОЧА
8. ПРЕВКЛЮЧАТЕЛ ЗА ИЗДУХВАНЕ НА ПРАХ
9. УПРАВЛЕНИЕ НА ДЕЙСТВИЕТО НА МАХАЛОТО
10. ПАРАЛЕЛЕН ВОДАЧ
11. ОСТРИЕ НА ТРИОН
12. ВОДАЧ НА РОЛКАТА
13. ДЪРЖАЧ ЗА ОСТРИЕТА БЕЗ ИНСТРУМЕНТИ
14. ЗАЩИТА ОТ ПРЪСТИТЕ
15. РАБОТНА СВЕТЛИНА
16. КЛЮЧ ЗА SDS ПЛОЧИ
17. ЗАЩИТА НА ПЛАСТМАСОВАТА ПЛОЧА ЗА КРАКА

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ТИП DX54 (54 - ОБОЗНАЧЕНИЕ НА МАШИНАТА, ПРЕДСТАВИТЕЛ НА ПРОБОДЕН ТРИОН)

Напрежение	220-240V~50/60Hz
Входно хранване	750 W
Скорост без натоварване	800-3000/min
Дължина на хода	20 mm
Капацитет на скосяване	±45°
Капацитет за рязане, макс.	
Дърво	80 mm
Алуминий	20 mm
Стомана	10 mm
Клас защита	□/II
Тегло на машината	2.3 kg

BG

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА

Претеглено звуково налягане	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
А-претеглена звукова мощност	$L_{WA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ и $K_{WA}$	3.0dB (A)
<b>Носете антифони.</b>	

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВИБРАЦИИТЕ

Общи стойности на вибрациите (триаксиална векторна сума), определена според БДС EN 62841:	
Дъски за рязане	Стойност на вибрационното излъчване: $a_{n,B} = 9,536 \text{ m/s}^2$
	Несигурност $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Рязане на стомана и метал	Стойност на вибрационното излъчване: $a_{n,M} = 10,252 \text{ m/s}^2$
	Несигурност $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена в съответствие с метод за стандартно измерване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг.  
Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Стойността на вибрационните емисии по време на реалната експлоатация на електрическия инструмент може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът според следните примери и други варианти на употреба на инструмента:

Как се използва инструментът и какви материали се режат.

Добро състояние и правилна поддръжка на инструмента.

Използване на правилните аксесоари за инструмента и поддържането му остър и в добро състояние.

Стегнат захват на ръкохватките и използване на противовибрационни аксесоари.

Употреба на инструмента според дизайна му и тези инструкции.

**Този инструмент може да предизвика синдром на вибрация „ръка-рамо“, ако употребата му не се управлява адекватно.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да бъдем точни, е необходимо също да се вземе предвид оценката на нивото на експозиция в реалните условия на експлоатация за всички части на работния цикъл, като например времето, през което инструментът е изключен и когато работи на празен ход без реално да извършва работа. Това може значително да намали нивото на експозиция през общия работен период. Как да намалите риска от експозиция на вибрации.

Грижете се за инструмента според тези инструкции и го поддържайте смазан (където е приложимо).

Ако инструментът ще се използва редовно, инвестирайте в антивибрационни аксесоари.

Планирайте работния си график, за да разпределите употребата на високочестотни инструменти в няколко отделни дни.

## АКСЕСОАРИ

Острие за рязане на дърво	1
Острие за рязане на метал	1
Вакуумен адаптер	1
Паралелен водач	1
Пластмасов предпазител на плочата за крака	1

Препоръчваме ви да закупвате вашите аксесоари от същия магазин, от който сте закупили инструмента. Направете справка с опаковката за аксесоари за повече подробности. Персоналът в магазина може да ви съдейства и да ви предложи съвет.

## РАБОТНИ ИНСТРУКЦИИ



**ЗАБЕЛЕЖКА:** Преди да използвате инструмента, прочетете внимателно инструкцията за употреба.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този инструмент е предназначена за рязане на дървесина, пластмаса, метал и строителни материали, като се опира стабилно на обработвания детайл.

Подходяща е за прави и криви разрези с ъгли на скосяване до 45°. Трябва да се спазват препоръките за използване на острието на триона.

### МОНТАЖ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Извадете щепсела от контакта преди извършване на каквато и да е настройка, обслужване или поддръжка.

### 1. МОНТИРАНЕ НА ОСТРИЕТО НА ТРИОНА (ВЖ. ФИГ. А)

Завъртете държача на острието без инструменти по посока на часовниковата стрелка (прободния трион е

обърнат надолу) и го задръжте на място. След това поставете напълно острието в държача за захващане на острието, като зъбите на острието са насочени напред, и освободете държача за захващане на острието, който ще се затегне над горната част на острието. Опитайте се отново да издръпате острието от държача за острие, за да се уверите, че е заключено на място. Уверете се, че ръбът на острието се намира в жлеба на водача на острието. За да извадите острието, завъртете отново държача на острието без инструменти по посока на часовниковата стрелка и след това извадете острието.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Зъбите на острието са много остри. За да постигнете най-добри резултати при рязане, се уверете, че използвате острие, подходящо за материала и качеството на рязане, което ви е необходимо.

### 2. ВОДАЧ НА РОЛКАТА

Уверете се, че острието е разположено и се движи гладко в жлеба, в противен случай функцията на махалото няма да работи правилно и острието няма да се поддържа по време на рязане.

### 3. МОНТИРАНЕ НА ПАРАЛЕЛНИЯ ВОДАЧ (ВЖ. ФИГ. В)

Плъзнете рамото за успоредно водене през двете приспособления за успоредно водене и затегнете фиксиращата гайка (а), за да постигнете необходимото разстояние на рязане. Паралелният водач може да се монтира в две позиции, както е показано на фигура В.

### 4. ТРЪБА ЗА ПРАХ (ВЖ. ФИГ. С)

Монтирайте тръбата за прах в отвора на основната плоча. Уверете се, че пластмасовият накрайник на вакуумната връзка се захваща в съответния отвор на корпуса, както е показано на фиг. С

### РАБОТА

#### 1. ПРЕВКЛЮЧАТЕЛ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ (ВЖ. ФИГ. Д)

Натиснете превключвателя за включване/изключване, за да стартирате, и го отпуснете, за да спрете инструмента.

#### 2. БУТОН ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕВКЛЮЧАТЕЛЯ (ВЖ. ФИГ. Д)

Натиснете превключвателя за включване/изключване, след това бутона за заключване, първо освободете превключвателя за включване/изключване, а след това бутона за заключване. Вашият превключвател вече е заключен за продължителна употреба. За да изключите инструмента си, просто натиснете и освободете превключвателя за включване/изключване.

### 3. УПРАВЛЕНИЕ НА ПРОМЕНЛИВАТА СКОРОСТ (ВЖ. ФИГ. Е)

Регулирайте колелото с палеца, за да увеличите или намалите скоростта в зависимост от материала, дебелината на материала и спецификацията на острието, който ще се използва (възможно и при работа без натоварване). Вижте Графика 1 за общи насоки за избор на скорост

Избягвайте продължителна употреба при много ниска скорост, тъй като това може да повреди двигателя на прободния трион.

Графика 1	
Материал	Настройка на скоростите
Дърво	5-6
Метал	3-4
Алуминий	3-4
PVC	4-5
Керамика	3-4

### 4. УПРАВЛЕНИЕ НА ДЕЙСТВИЕТО НА МАХАЛОТО (ВЖ. ФИГ. F)

Действието на махалото променя ъгъла на рязане на острието напред за повишаване на ефективността на рязане Това може да се регулира и по време на работа без натоварване. За повече информация вижте диаграма 2. Не използвайте прекомерна сила на острието, когато режете с действието на махалото. Острието реже само при движение нагоре.

Графика 2	
0	Тънки материали Фини разрези. Тесни криви.
I	Твърди материали (напр. стомана и ПДЧ)
II	Дебели материали (напр. дърво) и пластмаса
III	Бързи разрези (напр. иглолистна дървесина). Рязане по посока на влакната на дървото.

### 5. ОСНОВНА ПЛОЧА

Регулирането на ъгъла на основната плоча дава възможност за рязане под ъгъл. Основната плоча трябва винаги да се държи здраво към режението материали, за да се намалят вибрациите на триона, подскачането на острието или счупването му.

### 6. РЕГУЛИРАНЕ НА ЪГЪЛА НА ОСНОВНАТА ПЛОЧА (ВЖ. ФИГ. G)

Вашият прободен трион е оборудван с опорна плоча SDS. Хванете SDS плочата за ключа и я издърпайте навън до 90°. Дръжте основната плоча SDS и я преместете малко назад. Сега основната плоча е разхлабена и може да бъде завъртяна наляво или надясно до желания ъгъл според маркировката на ъгловата скала, показана на плочата. Преместете основната плоча малко напред, докато зъбите на ъгловата плоча съвпадат точно с малко повдигнато блокче. Върнете гаечния ключ за плочата SDS, за да застопорите основната плоча SDS под желания ъгъл. Проверете ъгъла и се уверете, че основната плоча е здраво закрепена.

Маркировката на скалата на ъгъла върху ъгловата плоча е точна за най-общи цели, но за точна работа се препоръчва ъгълът да се определи с транспортир и да се направи пробен разрез върху друг материал.

### 7. ПРЕВКЛЮЧАТЕЛ ЗА ИЗДУХВАНЕ НА ПРАХ (ВЖ. ФИГ. H)

Плъзнете превключвателя за издухване на прах обратно в положение за издухване на прах и трески в зоната, която е била рязана.

Плъзнете превключвателя за издухване на прах напред в позиция, когато сте свързани към прахосмукачка или към домашна вакуумна система за извличане на прах.

### 8. ЗАЩИТА НА ПРЪСТЕТА

Защитата за пръсти се намира пред държача на острието. По време на работа тя помага да се предотврати случаен контакт с движещото се острие.

### 9. РАБОТНА СВЕТЛИНА

Натиснете превключвателя за включване/изключване и работната светлина ще светне.

Освободете превключвателя за включване/изключване, за да изключите работната светлина.



**ВНИМАНИЕ: Не гледайте в силната светлина и не гледайте директно към източника на светлина.**

## СЪВЕТИ ЗА РАБОТА С ВАШИЯ ПРОБОДЕН ТРИОН

Ако вашият прободен трион стане твърде горещ, особено когато се използва на ниска скорост, настройте скоростта на максимална и работете без натоварване в продължение на 2-3 минути, за да охладите двигателя. Избягвайте продължителна употреба при много ниски скорости

### ОБЩИ

Винаги използвайте острие, подходящо за материала и дебелината на материала, който ще се реже. Винаги се уверявайте, че обработваният детайл е здраво захванат или притиснат, за да се предотврати движението му. За по-лесно управление използвайте ниска скорост за започване на рязането, след което

увеличете до правилната скорост. Всяко движение на материала може да повлияе на качеството на рязане. Острието реже с ход нагоре и може да отчупи най-горната повърхност или лице на обработвания детайл. Уверете се, че най-горната повърхност е невидима повърхност, когато работата ви е завършена.

## РЯЗАНЕ НА ЛАМИНАТИ

При рязане на повечето ламинати и тънки дървени материали използвайте острие с фини зъбци. За да намалите отчупването на ръбовете, притиснете парчета отпадна дървесина в двата края от двете страни и режете през отпадъчната дървесина по време на рязане

## КРЪГОВО РЯЗАНЕ

Не използвайте действието на махалото, когато режете тесни кръгове или ъгли.

## РАЗРЯЗВАНЕ С ПОТАПЯНЕ

Разрязването с потапяне може да се използва само за меки материали, като дърво, газобетон, гипсови плоскости и др.

Използвайте само къси режещи дискове.

Поставете предния ръб на основната плоча върху обработвания детайл и включете. Притиснете машината плътно към детайла и бавно потопете триона в детайла.

Щом цялата повърхност на основната плоча опре в обработвания детайл, продължете да режете по линията на рязане. (Вж. фиг. I, J)

## РЯЗАНЕ НА МЕТАЛ

За черни метали използвайте диск с по-фини зъбци, а за цветни метали - диск с по-груби зъбци. При рязане на тънки листови метали винаги захващайте дърво от двете страни на листа, за да намалите вибрациите или разкъсването на метала. Трябва да се режат както дървото, така и ламарината. Не насилвайте острието при рязане на тънък метал или листовата стомана, тъй като те са по-твърди материали и рязането им ще отнеме повече време. Прекомерната сила на острието може да намали живота на острието или да повреди двигателя. За да намалите топлината при рязане на метал, добавете малко смазка по линията на рязане.

## ПОДДРЪЖКА

**Преди да пристъпите към каквото и да било регулиране, обслужване или поддръжка, първо издърпайте захранващия щепсел от електрическия контакт.**

Вашият електроинструмент не се нуждае от допълнително смазване или поддръжка. В него няма никакви детайли, които да се обслужват от потребителя. Никога не използвайте вода или химически препарати за почистване на електроинструмента. Почиствайте го със суха кърпа. Винаги съхранявайте вашия електроинструмент на сухо място. Поддържайте вентилационните отвори на двигателя чисти. Поддържайте всички бутони за управление чисти от прах. От време на време може да виждате искри през вентилационните отвори. Това е нормално и няма да повреди вашия

електроинструмент.

Ако захранващият кабел бъде повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, от обслужващия го представител или от друго компетентно лице с цел избягване на опасности.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Иззелите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте рециклиращи съоръжения там, където има такива. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Декларираме, че продуктът

Описание: **Прободен трион**

Тип: **DX54 (54 - обозначение на машината, представител на прободен трион)**

Функция: **Рязане на различни материали**

Отговаря на следните директиви:  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/  
EU&(EU)2015/863**

както и на стандартите  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Лице, оторизирано да изготвя техническото досие,  
**Име: Marcel Filz**  
**Адрес: POSITEC Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/04/03

Allen Ding

Заместник-главен инженер, отговарящ за тестването и сертифицирането  
Positec Technology (China) Co., Ltd 18, Dongwang Road, Suzhou Industrial Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS TERMÉKBIZTONSÁG ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK



**FIGYELEM:** Olvassa el az összes, ehhez az elektromos kéziszerszámmal szemelt biztonsági figyelmeztetést, utasítást és részletes ismertetést, illetve tekintse meg az ábrákat. Az alább felsorolt utasítások bármelyikének figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos testi sérüléseket eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, a jövőben szüksége lehet ezekre. A figyelmeztetéseket használatos "elektromos kéziszerszám" kifejezés az ön hálózatról üzemeltetett (vezetékes) elektromos kéziszerszámára vagy akkumulátoros (vezetékes nélküli) elektromos kéziszerszámára vonatkozik.

## 1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A zsúfolt vagy sötét munkaterület balesetveszélyhez vezethet.
- b) **Ne üzemeltessen elektromos kéziszerszámot robbanékony légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenléte mellett.** Az elektromos kéziszerszámok használata során szikrák keletkeznek, amelyek hatására a por vagy gáz kigyulladhat.
- c) **Elektromos kéziszerszámok működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és bármérszokókat.** A figyelem elterelése kontrollvesztést eredményezhet.

## 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos kéziszerszámok dugójának illeszkednie kell a dugaljba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugót. Földelt elektromos kéziszerszámokkal ne használjon adaptert.** Ha nem módosított dugókat és megfelelő dugaljat használ, azzal csökkentheti az áramütés kockázatát.
- b) **Ne érintse meg a földelt felületeket, például csöveket, radiátorokat, tűzhelyeket vagy hűtőszekrényeket.** Ha a test földelt, nagyobb az áramütés kockázata.
- c) **Ne tegye ki esőnek vagy nedves körülményeknek az elektromos kéziszerszámokat.** Ha egy elektromos kéziszerszámra víz kerül, megnő az áramütés kockázata.
- d) **Vigyázzon a szerszám kábelére. Soha ne hordozza, húzogassa vagy húzza ki az áramból az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva. A kábelt tartsa**

távol a hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgó részekről. A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.

- e) **Ha az elektromos kéziszerszámot szabadterben üzemelteti, használjon külső használatra alkalmas hosszabbítót.** A külső használatra alkalmas kábel használatával csökken az áramütés kockázata.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos kéziszerszámot nedves helyen működtesse, használjon maradékáram-működtetésű megszakító (RCD) védelemmel rendelkező áramfórást.** A maradékáram-működtetésű megszakító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

## 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos kéziszerszám működtetése közben maradjon éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét. Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve gyógyszerek, alkohol vagy drogok hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos kéziszerszámok működtetése közben súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Használjon személyi védőfelszereléseket. Mindig használjon szemvédelmet.** Személyi védőfelszerelés, például pormasz, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy szükség esetén hallásvédelem használatával csökkenthető a személyi sérülések kockázata.
- c) **Kerülje el, hogy a szerszám véletlenül működésbe lépjen. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot áramhoz csatlakoztatná, behelyezné az akkumulátort, felvenné vagy vinné a szerszámot ellenőrizze, hogy a kapcsoló "ki" helyzetbe legyen állítva.** Ha a szerszám hordozásakor ujját a kapcsolón tartja, vagy áram alá helyezi a bekapcsolt készüléket, az balesetekhez vezethet.
- d) **Mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná, távolítsa el róla minden állítókulcsot.** Ha az elektromos kéziszerszám forgórészein állítókulcs marad, az személyi sérüléshez vezethet.
- e) **Ne próbáljon túl messzire nyúlni. Mindig vigyázzon, hogy stabilan álljon, és őrizz meg egyensúlyát.** Ez segít, hogy áratlan helyzetekben urálja az elektromos kéziszerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő öltözéket. Ne viseljen bő ruházatot vagy hosszú ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa a mozgó alkatrészekről távol.** A bő ruházatot, hosszú ékszert vagy hosszú hajat bekapathatják a mozgó elemek.
- g) **Ha a szerszámhoz porszívó vagy -gyűjtő is csatlakoztatható, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.** A porgyűjtő használatával csökkenthetőek a porral kapcsolatos kockázatok.
- h) **Ne hagyja, hogy a szerszám gyakori használata túl elbizakodott tegye, és hogy ezáltal figyelmen kívül hagyja a szerszám biztonsági követelményeit.** A másodperc töredéke is elég ahhoz, hogy egy figyelmen kívül hagyott súlyos sérüléshez vezessen.

## 4. AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **Ne erőltesse az elektromos**

**kéziszerszámot. Mindig megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon.**

*Ha a megfelelő elektromos kéziszerszámot használja, azzal a rendeltetési területén jobban és biztonságosabban elvégezhető a munka.*

- b) Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha azt nem lehet kikapcsolni.** *Ha egy elektromos kéziszerszám nem szabályozható a kapcsolóval, az veszélyes, és javításra szorul.*
- c) Mielőtt a szerszámot beállítaná, tartozékot cserélné, illetve tároláskor húzza ki a dugót az áramforrásból, és/vagy vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** *Ezzel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökken annak a kockázata, hogy a kéziszerszám véletlenül bekapcsoljon.*
- d) Az elektromos kéziszerszámokat használaton kívül tartsa a gyermekektől távol, és ne hagyja, hogy a szerszámot vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek működtessék azt.** *A tapasztalatlan felhasználók kezében az elektromos kéziszerszámok veszélyessé válnak.*
- e) Tartsa karban az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó elemek megfelelően helyezkednek-e el és nem szorultak-e be, az alkatrészek épek, és semmilyen más hiba nincs kihatással az elektromos kéziszerszám működésére. Ha sérülést talál, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.** *A nem megfelelően karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.*
- f) A vágószerszámokat tartsa tisztán, és figyeljen, hogy élesek maradjanak.** *A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok ritkábban akadnak meg, és egyszerűbben irányíthatóak.*
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a kiegészítőket és fejeket használja a fenti utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** *Ha az elektromos kéziszerszámot nem rendeltetésszerűen használja, az veszélyhelyzetet teremthet.*
- h) Őrizze szárazon, tisztán, olaj- és zsírintemesen a szerszám fogantyúit és megragadási részeit.** *A csúszos fogantyúk és megragadási részek főleg váratlan helyzetekben akadályozzák a szerszám biztonságos megfogását, kezelését és irányítását.*
- 5) Szerviz**
- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szerelő javíthatja megfelelő cserealkatrészekkel.** *Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságos működését.*

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK DEKOPÍRFŰRÉSZ

- 1. Ha fennáll a veszély, hogy a vágótartozék rejtett vezetőket érint, az elektromos kéziszerszámot tartsa szigetelt tapadófelület mellett.** *Ha berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.*
- 2. Használjon befogó pofákat vagy egyéb gyakorlati megoldásokat a munkadarab stabil platformhoz való rögzítése és megtámasztása érdekében.** *A munkadarab kézzel való rögzítése vagy a kezelő testéhez való hozzányomása instabil megoldást jelent, és a munkadarab feletti ellenőrzés elvesztését okozhatja*

## SZIMBÓLUMOK



A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia az utasításokat



Figyelmeztetés



Viseljen szemvédőt



Viseljen fülvédőt



Viseljen pormaszkot



Dupla szigetelés



leszelejtezett elektromos készülékek nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal. Ha van a közelben elektromos hulladék gyűjtő udvar, vigye oda a készüléket. Az újrahasznosítási lehetőségekről tájékozódjon a helyi hatóságoknál vagy a kereskedőnél

# ALKATRÉSZLISTA

1. FORDULATSZÁM-SZABÁLYZÓ
2. ZÁROLÓ GOMB
3. FŐKAPCSOLÓ
4. KÉZI MARKOLAT TERÜLETE
5. LÉGSZÍVÓ ADAPTER
6. SZÖGLEMEZ
7. TALPLEMEZ
8. PORFÚVÓ KAPCSOLÓ
9. INGAMŰKÖDÉS-SZABÁLYOZÓ
10. PÁRHUZAMOS VEZETŐPANEL
11. FÚRÉSZLAP
12. GÖRGÓS VEZETŐPANEL
13. SZERSZÁM NÉLKÜLI FÚRÉSZLAPTARTÓ
14. UJJVÉDELEM
15. MUNKALÁMPA
16. SDS LEMEZZKULCS
17. MŰANYAG TALPLEMEZ VÉDELEM

## MŰSZAKI ADATOK

Típus DX54 (54 – a gép megnevezése, dekopírfűrész típus)

Feszültség	220-240 V~50/60 Hz
Névleges teljesítmény	750 W
Üresjárat sebesség	800-3000/min
Lökethossz	20 mm
Ferde vágás szögtartománya	±45°
Vágási kapacitás	
Fa	80mm
Alumínium	20mm
Acél	10mm
A töltő védelmi osztálya	□/II
Gép súlya	2.3kg

HU

## ZAJÉRTÉKEK

A-súlyozású hangnyomásszint	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
A-súlyozású hangerő	$L_{WA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{WA}$	3 dB (A)
<b>Viseljen fülvédőt.</b>	

## REZGÉSÉRTÉKEK

Az EN62841 szabvány szerint meghatározott összes rezgés (háromtengelyű vektoriálisösszeg) a következő:	
falemez vágása	Rezgéskibocsátás: $a_{h,B} = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Bizonytalanság $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
fémlap vágása	Rezgéskibocsátás: $a_{h,M} = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Bizonytalanság $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

A vibráció és a zaj bejelentett összértékét szabványos mérési módszerrel állapították meg, és ezeket az értékeket két szerszám összehasonlításához is fel lehet használni.

A vibráció és a zaj bejelentett összértékeit a rezgéseknek és zajátalommak való kitétség előzetes felbecsléséhez is fel lehet használni.





**FIGYELEM:** A kéziszerszám aktuális használatok mérhető vibráció és zajkibocsátási értékek eltérhetnek a bejelentett értékektől, mert nagyban függnek a szerszám használati módjától és a megmunkált alkatrész típusától. Íme néhány példa és eltérő érték a szerszám használatától függően:  
Hogyan használják a szerszámot, milyen anyagokat vágnak vagy fúrnak.  
Az eszköz jó állapotban van-e, megfelelően karbantartják-e.  
Megfelelő tartozékokat használnak-e az eszközhöz, vigyáznak-e, hogy éles legyen, és jó állapotban maradjon.  
A fogantyú megragadásának erősségétől és az esetleg használt vibrációs- és zajcsökkentő tartozékok típusától.  
A szerszámot rendeltetésszerűen, kialakításának és a jelen utasításoknak megfelelően használják-e.

**Ha a szerszámot nem kezelik megfelelően, kéz-kar vibrációs szindrómát okozhat.**



**FIGYELEM:** A pontosság érdekében az expozíciós szint becslött értékéhez a valós használati körülmények között figyelembe kell venni a működési ciklus valamennyi elemét, így azt az időt is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban működik. Ez a teljes munkaidőszak viszonylatában jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet.  
A vibrációnak és zajnak való kitettség kockázatának csökkentése.  
MINDIG éles vésőt, pengét, és hegyes fúrófejet használjon.  
Az eszközt jelen utasításoknak megfelelően tartsa karban, és vigyázzon a megfelelő kenésre (ahol erre szükség van).  
Ha a szerszám rendszeres használatát tervezik, akkor megéri a vibráció- és zajcsökkentő tartozékok beszerzése.  
Úgy tervezze meg a munkáját, hogy a magas rezgésszámú eszközök használatát igénylő feladatokat több napra ossza el.

## TARTOZÉKOK

Favágó penge	1
Fémvágó penge	1
Légszívó adapter	1
Párhuzamos vezetőpanel	1
Műanyag talplemez védelem	1

Javasoljuk, hogy a tartozékokat ugyanaból a boltból vásárolja meg, ahol a szerszámot is vásárolta. További részleteket a tartozék csomagolásán talál. Kérjen segítséget és tanácsot a bolti eladóktól.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK



**MEGJEGYZÉS:** A szerszám használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.

### RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A szerszámgépet fa, műanyag, fém és építőanyagok fűrészelésére tervezték, miközben a gép stabilan a munkadarabon helyezkedik el. Alkalmos egyenes és íves vágásokhoz 45°-os dőlésszöggel. A fűrészlapra vonatkozó ajánlásokat be kell tartani.

### ÖSSZESZERELÉS



**FIGYELEM!** Mielőtt bármilyen beállítást, szervizelést vagy karbantartást végezne, húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

#### 1. A FŰRÉSZLAP FELSZERELÉSE (LÁSD A A. ÁBRÁT)

Forgassa el a szerszám nélküli fűrészlaptartót (a dekopír fűrészlap fejjel lefelé) az óramutató járásával megegyező irányba, és tartsa a helyén. Ezután helyezze be teljesen a fűrészlapot a fűrészlaptartó nyílásba úgy, hogy a fűrészlap fogai előre nézzenek, és engedje ki a fűrészlaptartót, amely a fűrészlap teteje fölé szorul. Próbálja meg ismét kihúzni a fűrészlapot a fűrészlaptartóból, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a fűrészlap rögzült a helyén. Ellenőrizze, hogy a fűrészlap éle a fűrészlap vezetőjének hornyában van-e. A fűrészlap eltávolításához forgassa el ismét a szerszám nélküli fűrészlaptartó kart az óramutató járásával

megegyező irányba, majd emelje ki a fűrészlapot.



**FIGYELEM!** A fűrészlap fogai nagyon élesek. A legjobb vágási eredmények érdekében biztosítsa, hogy a kívánt anyagnak és vágási minőségnek megfelelő fűrészlapot használjon.

#### 2. GÖRGŐS VEZETŐ

Ellenőrizze, hogy a fűrészlap a horonyban helyezkedik el és könnyedén mozog, különben az inga funkció nem fog megfelelően működni, és a fűrészlap nem lesz megtámasztva vágás közben.

#### 3. A FŰRÉSZLAP FELSZERELÉSE (LÁSD AZ B. ÁBRÁT)

Csúsztassa a párhuzamos vezetőkart mindkét párhuzamos vezetőpanelen keresztül, és a kívánt vágási távolság eléréséhez húzza meg a rögzítőnyílást (a). A párhuzamos vezetőpanel két pozícióban szerelhető fel a B. ábrán látható módon.

#### 4. PORELSZÍVÓ CSŐ (LÁSD AZ C. ÁBRÁT)

Szerelje be a porelszívó csövet a talplemez nyílásába. Ügyeljen arra, hogy a vákuumcsatlakozó műanyag hegye a ház megfelelő nyílásába illeszkedjen a C. ábrán látható módon.

### MŰKÖDTETÉS

#### 1. FŐKAPCSOLÓ (LÁSD A D. ÁBRÁT)

A szerszám gép indításához nyomja le a főkapcsolót, a gép leállításához pedig engedje el.

#### 2. ZÁROLÓ GOMB BEKAPCSOLÁSA (LÁSD A D.



## ÁBRÁT)

Nyomja le a főkapcsolót, majd a zároló gombot, először engedje el a főkapcsolót, majd a zároló gombot. A kapcsoló mostantól folyamatos használatra van bekapcsolva. A szerszám kikapcsolásához csak nyomja le és engedje el a főkapcsolót.

## 3. VÁLTOZÓ FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÁS (LÁSD AZ E. ÁBRÁT)

Állítsa be a hüvelykujjas kereket a fordulatszám növeléséhez vagy csökkentéséhez az anyagnak, az anyagvastagságnak és a használni kívánt fűrészlap specifikációjának megfelelően (terhelés nélküli működés közben is lehetséges). A fordulatszám kiválasztására vonatkozó általános útmutatást lásd az 1. táblázatban. Kerülje a nagyon alacsony fordulatszámon történő tartós használatot, mivel ez károsíthatja a dekopír fűrész motort.

1. táblázat	
Anyag	Fordulatszám-beállítás
Fa	5-6
Fém	3-4
Alumínium	3-4
PVC	4-5
Kerámia	3-4

## 4. INGAMŰKÖDÉS-SZABÁLYOZÓ (LÁSD A F. ÁBRÁT)

Az inga működése változtatja a fűrészlap előrefelé irányuló vágási szögét a nagyobb vágási hatékonyság érdekében. Ez terhelés nélküli használat közben is beállítható. További részletekért lásd az 2. táblázatot. Az inga működetésével történő vágáskor ne alkalmazzon túlzott erővel működő fűrészlapot. A fűrészlap csak a felfelé irányuló löketben vág.

2. táblázat	
0	Vékony anyagok. Finom vágások. Szűk ívek.
I	Kemény anyagok (pl. acél és forgácslap)
II	Vastag anyagok (pl. fa) és műanyag
III	Gyors vágások (pl. puhafa). Vágás a fa szemcse irányában.

## 5. TALPLEMEZ

A talplemez szögének beállítása lehetővé teszi a ferde vágást. Az alplemezt mindig szilárdan a vágandó anyaghoz kell szorítani, hogy csökkentse a fűrész rezgését, a fűrészlap ugrálását vagy a fűrészlap törését.

## 6. A TALPLEMEZ SZÖGBEÁLLÍTÁSA (LÁSD AZ G. ÁBRÁT)

Az Ön dekopírfűrész SDS talplemezzel van felszerelve. Fogja meg az SDS lemezkulcsot, és húzza ki 90°-ig. Fogja meg az SDS talplemezt, és mozdítsa el egy kicsit hátrafelé. Most a talplemez megmozult, és a szögmérő lemezen látható szögskála jelölése

szerint jobbra vagy balra elfordítható a kívánt szögben. Mozgassa talplemezt egy kicsit előrefelé, amíg a szögmérő lemez fogai pontosan egybe nem esnek egy kis megemelt blokkal. Az SDS lemezkulcsot visszafordítva rögzítse az SDS talplemezt a kívánt szögben. Ellenőrizze a szöget, és ügyeljen arra, hogy a talplemez stabilan rögzítve legyen.

A szögmérő lemezen lévő szögskála jelölései a legtöbb általános célra pontosak, de a pontos munka érdekében ajánlott a szöget szögmérővel beállítani, és egy próbavágást végezni más anyagon.

## 7. PORELSZÍVÓ KAPCSOLÓ (LÁSD A H. ÁBRÁT)

Csúsztassa vissza a porelszívó kapcsolót abba a helyzetbe, hogy a vágott területre fújja a port és a forgácsokat.


Csúsztassa a porelszívó kapcsolót előre állásba, amikor por vagy vákuumos elszívórendszerhez van csatlakoztatva házilag.

## 8. UJJVÉDŐ

Az ujjvédő a fűrészlaptartó előtt található. Munka közben segít megakadályozni a mozgó fűrészlappal való véletlen érintkezést.

## 9. MUNKALÁMPA

Nyomja meg a főkapcsolót, a munkalámpa kigyullad. A munkalámpa kikapcsolásához engedje el a főkapcsolót.

 **VIGYÁZAT! Ne nézzen bele az erős fénybe, és ne nézzen közvetlenül a fényforrásba.**

# MUNKAVÉGZÉSI TANÁCSOK A DEKOPÍR FŰRÉSZGÉPHEZ

Ha a dekopírfűrész túlságosan felforrósodik, különösen alacsony fordulatszámon történő használat esetén, állítsa a fordulatszámot maximálisra, és 2-3 percig terhelés nélküli működtesse, hogy a motor lehűljön. Kerülje a hosszabb ideig tartó használatot nagyon alacsony fordulatszámon.

## ÁLTALÁNOS JAVASLATOK

Mindig a vágandó anyagnak és anyagvastagságnak megfelelő fűrészlapot használjon. Mindig gondoskodjon arról, hogy a munkadarabot stabilan tartsa vagy rögzítse, hogy megakadályozza az elmozdulást. A könnyebb kezelhetőség érdekében a vágás megkezdéséhez használjon alacsony fordulatszámot, majd növelje a megfelelő fordulatszámra. Az anyag bármilyen mozgása befolyásolhatja a vágás minőségét. A fűrészlap a felfelé irányuló löketben vág, és a munkadarab legfelső felületét vagy felületét leapríthatja. A munka befejezésekor ügyeljen arra, hogy a legfelső felület ne legyen látható.

## LAMINÁLT ANYAGOK VÁGÁSA

A legtöbb laminált anyag és vékony faanyag vágásához használjon finom fogazású fűrészlapot. Az élék letörésének csökkentése érdekében mindkét végén mindkét oldalon szorítson be hulladékdarabokat, és vágás közben vágja át a hulladékfát.

## KÖRVÁGÁS

Szűk körök vagy szögek vágásakor ne használja az ingamozgást.

## SÜLLYESZTŐ FÜRÉSZELES

A süllyesztő fűrészelés csak puha anyagoknál alkalmazható, mint például fa, pórusbeton, gipszkarton stb.

Csak rövid fűrészlapokat használjon.

Helyezze a talplemez elülső élét a munkadarabra és kapcsolja be. Nyomja a gépet erősen a munkadarabhoz, és a fűrészlapot lassan merítse a munkadarabra.

Amint a talplemez teljes felülete a munkadarabon fekszik, folytassa a fűrészélést a vágási vonal mentén. (Lásd az I., J. ábrát.)

## FÉMVÁGÁS

A vasfémekhez finomabb fogazású fűrészlapot, a színesfémekhez pedig durva fogazású fűrészlapot használjon. Vékony fémlapok vágásakor mindig szorítson fát a lemez mindkét oldalára, hogy csökkentse a rezgést vagy a fémlap repedését.

Mind a fát, mind a fémlapot meg kell vágni.

Vékony fém vagy acéllemez vágásakor ne erőltesse a vágókést, mivel ezek keményebb anyagok, és hosszabb ideig tart a vágásuk. A túlzott kéregerő csökkentheti a kés élettartamát vagy károsíthatja a motort. A fémvágás közbeni hőhatás csökkentése érdekében adjon egy kis kenőanyagot a vágási vonal mentén.

## KARBANTARTÁS

**Bármilyen állítás, javítás vagy karbantartási művelet előtt húzza ki a kábelt a konnektorból.**

Az elektromos kéziszerszámot nem szükséges megkenni vagy karbantartani.

A szerszám nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Soha ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószereket a szerszám tisztításához. Törölje tisztára egy száraz ronggyal. A szerszámot mindig száraz helyen tárolja. Tartsa tisztán a motor szellőzőnyílásait. Minden szabályozóeszközt tartson pormentesen. A szellőzőnyílásokon keresztül néha szikrák láthatók. Ez természetes, nem okoz kárt az elektromos kéziszerszámban.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



A leselejtezett elektromos készülékek nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal. Ha van a közelben elektromos hulladék gyűjtő udvar, vigye oda a készüléket. Az újrahasznosítási lehetőségekről tájékozódjon a helyi hatóságoknál vagy a kereskedőnél.

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A gyártó,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Kijelenti, hogy a termék:

Leírás: **Rezgőfűrész**  
Típus: **DX54 (54 – a gép megnevezése, dekopírfűrész típus)**

Rendeltetés: **különböző anyagok vágása**

Megfelel a következő irányelveknek:  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU & (EU)2015/863**

Az alábbi normáknak

**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:

**Név Marcel Filz**

**Cím POSITEC Germany GmbH**


**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**

2023/04/03

Allen Ding

Helyettes főmérnöke, Tesztelés és minősítés  
Positec Technology (China) Co., Ltd.  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# INSTRUCȚIUNI ORIGINALE SECURITATEA PRODUSULUI AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTE ELECTRICE

 **ATENȚIONARE:** Citiți toate atenționările de siguranță și parcurgeți toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile atașate acestei scule electrice. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau leziuni corporale grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la o unealtă electrică alimentată de la rețeaua de energie electrică (prin cablu) sau la o unealtă electrică alimentată de la un acumulator (fără cablu).

## 1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru în dezordine și întunecoase favorizează accidentele.
- Nu utilizați unelte electrice în atmosfere explozive, de exemplu în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile.** Uneltele electrice provoacă scântei ce pot aprinde pulbera sau vaporii.
- Asigurați-vă că nu sunteți în apropiere persoane și copii în timpul funcționării unei unelte electrice.** Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului uneltei.

## 2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Figele uneltei electrice trebuie să se potrivească perfect în priza de alimentare. Nu modificați niciodată ștecherul.** Nu folosiți niciun adaptor pentru uneltele electrice cu împământare. Utilizarea ștecherelor nemodificate în prize corespunzătoare va reduce riscul electrocutării.
- Evitați contactul fizic cu suprafețe cu legătură la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, mașini de gătit sau frigider.** Riscul electrocutării este mai mare în cazul în care corpul dumneavoastră vine în contact cu suprafața împământată.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la umiditate.** Dacă intră apă în unealta electrică, riscul electrocutării este mai mare.
- Nu deteriorați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice. Păstrați cablul de alimentare la distanță de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți mobile.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul electrocutării.
- Când folosiți uneltele electrice în exterior, utilizați un prelungitor potrivit pentru utilizarea în exterior.** Utilizarea unui cablu potrivit pentru uzul în exterior reduce riscul electrocutării.

- Dacă utilizarea uneltei electrice într-un loc umed nu poate fi evitată, folosiți o alimentare protejată cu dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Folosirea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

## 3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- Fiți concentrat, urmăriți ceea ce faceți și dați dovadă de simț practic când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** O clipă de neatenție în timpul funcționării uneltei electrice poate duce la accidentări personale grave.
- Folosiți echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție precum masca de protecție contra prafului, încălțăminte cu talpă antiderapantă, cască sau protecția pentru urechi vor reduce riscul accidentărilor, utilizate în mod corespunzător.
- Preveniți punerea accidentală în funcțiune. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția de oprire înainte de a face conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de a ridica sau a transporta uneltele.** Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea acestora cu întrerupătorul pornit poate duce la accidentări.
- Scoateți orice cheie de reglare sau cheie de piulițe înainte de a porni uneltele electrice.** O cheie de piulițe sau o altă cheie rămasă prinsă de o componentă rotativă a uneltei poate duce la rănirea personală.
- Păstrați un echilibru corect. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte prea largă sau bijuterii. Țineți la distanță părul și hainele dvs. de piesele în mișcare ale uneltei electrice.** Hainele prea largi, bijuteriile și părul lung se pot prinde în piesele mobile.
- Dacă sunt furnizate accesoriile pentru conectarea unor dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt montate și folosite corect.** Folosirea colectorului de praf poate reduce riscul accidentărilor din cauza prafului.
- Nu lăsați ca odată cu familiarizarea dvs. cu utilizarea uneltei să deveniți indolenți și să uitați respectarea principiilor de siguranță ale uneltei electrice.** Orice acțiune nesăbuită poate duce la leziuni corporale grave într-o fracțiune de secundă.

## 4. UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA UNELTELOR ELECTRICE

- Nu forțați uneltele electrice. Folosiți uneltele electrice potrivit pentru aplicație.** Cu uneltele electrice potrivite, veți lucra mai bine și mai în siguranță, la viteza pentru care a fost concepută.

**b) Nu folosiți unealta electrică dacă nu o puteți porni sau opri de la întrerupător.**

*Orice unealtă electrică ce nu poate fi acționată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.*

**c) Scoateți ștecherul din sursa de curent și/ sau scoateți bateria din unealta electrică înainte de a efectua reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita unelte electrice.**

*Astfel de măsură de siguranță reduc riscul pomirii accidentale a unelei electrice.*

**d) Nu lăsați uneltele electrice la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor ce nu știu să le manevreze și nu cunosc instrucțiunile să acționeze aceste unelte.**

*Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*

**e) Întreținerea unelei electrice și ale accesoriilor aferente. Verificați posibila aliniere incorectă sau posibila blocare a componentelor mobile, deteriorarea componentelor sau orice alte situații care pot afecta funcționarea unelei electrice. Dacă unealta electrică este deteriorată, reparați-o înainte de utilizare.**

*Multe accidente sunt provocate din cauza întreținerii incorecte a uneltelor.*

**f) Uneltele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.**

*Riscul blocării uneltelor de tăiere cu margini ascuțite întreținute corect este mai mic și acestea sunt mai ușor de controlat.*

**g) Folosiți unealta electrică, accesoriile, piesele etc. conform acestor instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operația de efectuat.**

*Folosirea unelei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost concepută poate duce la accidente.*

**h) Păstrați uscate, curate și fără urme de ulei sau grăsime mânerul și suprafețele de apucare ale unelei. Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase împiedică manipularea și controlul sigur al unelei tocmai în cele mai neașteptate situații.**

**5) Service**

**a) Service-ul unelei electrice trebuie efectuat de persoane calificate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura folosirea în continuare a unelei electrice în siguranță.**

*Apucarea și imobilizarea piesei de prelucrat cu mâna sau sprijinirea ei de corpul dvs. nu reprezintă o fixare sigură a acesteia, și poate duce la pierderea controlului asupra piesei.*

## SIMBOLURI



Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni



Avertisment



Purtați echipament de protecție pentru ochi



Purtați echipament de protecție pentru urechi



Purtați mască de protecție contra prafului



Izolație dublă



Produsele electrice nu trebuie depuse la deșeurile împreună cu gunoierul menajer. Vă rugăm să depuneți produsele electrice la unitățile de reciclare existente. Consultați-vă cu autoritățile locale sau cu distribuitorul pentru sfaturi privind reciclarea.

## AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU FERĂSTRĂUL MECANIC

**1. Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascuse.**

*Accesoriul de debitare care intră în contact cu un cablu sub tensiune poate descoperi părțile metalice ale acestuia și poate provoca electrocutarea operatorului.*

**2. Utilizați cleme de fixare sau vreun alt mod practic de a fixa și a sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.**

# LISTA COMPONENTELOR

1. CONTROLUL VITEZEI VARIABILE
2. BUTON DE BLOCARE
3. BUTON DE PORNIT/OPRIT
4. ZONĂ DE PRINDERE CU MÂNA
5. ADAPTOR DE VID
6. TALPĂ ANGULARĂ
7. TALPĂ
8. COMUTATOR PENTRU SUFLAREA PRAFULUI
9. CONTROLUL ACȚIUNII PENDULULUI
10. GHIDAJ PARALEL
11. LAMĂ DE FERĂSTRĂU
12. GHIDAJ CU ROLE
13. SUPORT DE FIXARE A LAMEI FĂRĂ UNELTE
14. PROTECȚIE PENTRU DEGETE
15. LUMINĂ DE LUCRU
16. CHEIE DE BULOANE PENTRU PLACA SDS
17. PROTECȚIA PLATFORMEI DIN PLASTIC

## DATE TEHNICE

Tip DX54 (54 - denumirea aparatului, reprezentativă pentru fierăstrăul mecanic)

Tensiune	220 – 240 V~50/60 Hz
Putere nominală	750 W
Viteză fără sarcină	800 – 3000 /min
Lungimea cursei	20 mm
Capacitatea de șanfrenare	±45°
Capacitatea de tăiere	
Lemn	80 mm
Aluminiu	20 mm
Oțel	10 mm
Clasă de protecție	□/II
Greutatea mașinii	2.3kg

RO

## INFORMAȚII PRIVIND ZGOMOTUL

Presiune sonică ponderată	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
Putere acustică ponderată	$L_{wA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3 dB (A)
<b>Purtați echipament de protecție pentru urechi.</b>	

## INFORMAȚII PRIVIND VIBRAȚIILE

Valori totale vibrații (sumă vectorială triaxială) determinată conform EN 62841:	
Tăierea plăcilor	Valoare emisii de vibrații: $a_{h,B} = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Marjă de eroare $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Tăierea tablei metalice	Valoare emisii de vibrații: $a_{h,M} = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Marjă de eroare $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Valoarea totală declarată pentru vibrații și pentru zgomot a fost măsurată în concordanță cu metoda de testare standard și poate fi utilizată și la compararea a două unelte.

Valoarea totală declarată pentru vibrații și pentru zgomot poate fi utilizată și la evaluarea preliminară a expunerii la acestea.



**ATENȚIONARE:** Nivelul emisiilor de vibrații și de zgomot în timpul utilizării reale a unelei poate să difere de valorile declarate, aceste valori fiind în funcție de modalitățile de utilizare ale sculei, dar mai ales de felul piesei prelucrate cu unealta. Iată în continuare niște exemple de utilizare care conduc la apariția diferențelor de valori:

Modul în care scula este folosită și tipul de materiale tăiate sau sfredelite.

Scula este în stare bună de funcționare și bine întreținută.

Folosirea accesoriului corect pentru sculă și păstrarea acesteia în condiții bune.

Forța de apucare a mânerelor și dacă s-a utilizat vreun accesoriu de reducere a vibrațiilor și a zgomotului.

Scula este folosită conform indicațiilor din fabrică și conform acestor instrucțiuni.

**Această sculă poate cauza sindromul vibrație mână-braț dacă nu este folosită în mod corespunzător.**



**ATENȚIONARE:** Pentru a fi corectă, estimarea nivelului de expunere în condiții concrete de folosire trebuie să ia în considerare toate părțile ciclului de operare cum ar fi de câte ori scula este oprită și cât timp este pornită dar nu lucrează. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul perioadei de lucru totale.

Minimalizarea riscului de expunere la vibrații și la zgomot.

Folosiți ÎNTOTDEAUNA dalte, burghiuri și lame ascuțite.

Păstrați acest aparat în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine gresat (dacă e cazul).

Dacă unealta va fi utilizată în mod regulat, atunci nu ezitați să investiți în procurarea de accesorii antivibrație și antizgomot.

Planificați-vă programul de lucru pentru a folosi sculele cu număr mare de vibrații de-a lungul a mai multe zile.

## ACCESORII

Lamă de tăiat lemn	1
Lamă de tăiat metal	1
Adaptor de vid	1
Ghidaj paralel	1
Protecția platformei din plastic	1

Vă recomandăm să achiziționați accesoriile de la același magazin de la care ați cumpărat unealta. Consultați ambalajul accesoriului pentru detalii suplimentare. Personalul din magazin vă poate oferi asistență și sfaturi.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



**NOTĂ:** Înainte de a utiliza unealta, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.

### UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Mașina este destinată tăierii de lemn, plastic, metal și materiale de construcții în timp ce se sprijină ferm pe piesa de prelucrat. Este potrivită pentru tăieturi drepte și curbate cu unghiuri teșite la 45°. Trebuie respectate recomandările privind lama fierăstrăului.

### ASAMBLAREA

**AVERTISMENT:** Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice reglaj, reparație sau lucrare de întreținere.

### 1. MONTAREA LAMEI DE FIERĂSTRĂU (A SE VEDEA FIG. A)

Rotiți în sens orar suportul de fixare a lamei fără unelte (ținând fierăstrăul mecanic cu capul în jos) și țineți-l în poziție. Apoi introduceți lama complet în suportul lamei,

cu dinții lamei orientați înainte și eliberați suportul de fixare a lamei, care se va prinde peste partea superioară a lamei. Încercați să scoateți din nou lama din suportul de fixare a lamei pentru a vă asigura că este blocată în poziție. Asigurați-vă că marginea lamei se află în canelura ghidajului lamei. Pentru a scoate o lamă, rotiți în sens orar suportul de fixare a lamei fără unelte și apoi ridicați lama.



**AVERTISMENT: Dinții lamelor sunt foarte ascuțiți. Pentru rezultate de tăiere optime, utilizați o lamă potrivită materialului și calității de tăiere dorite.**

### 2. GHIDAJ CU ROLE

Asigurați-vă că lama este amplasată și rulează lin în canelură, altfel pendulul nu va funcționa corect și lama nu va fi susținută în timpul tăierii.

### 3. MONTAREA GHIDAJULUI PARALEL (A SE VEDEA FIG. B)

Glisați brațul ghidajului paralel prin ambele dispozitive de ghidare paralele și strângeți piulița de blocare (a) pentru a obține distanța de tăiere necesară. Ghidajul paralel poate fi montat în două poziții așa cum se arată în Fig. B.

#### 4. TUBUL DE PRAF (A SE VEDEA FIG. C)

Montați tubul de praf în deschiderea plăcii de bază. Asigurați-vă că vârful din plastic al racordului de vid se cuplează în deschiderea corespunzătoare de pe carcasă, așa cum se arată în Fig. C.

#### FUNCȚIONAREA

##### 1. COMUTATOR DE PORNIRE/OPRIRE (A SE VEDEA FIG. D)

Apăsăți comutatorul de pornire/oprire pentru a porni și eliberați-l pentru a opri unealta.

##### 2. BUTON DE BLOCARE A COMUTATORULUI (A SE VEDEA FIG. D)

Apăsăți butonul de pornit/oprit apoi butonul de blocare, eliberați mai întâi butonul de pornit/oprit și apoi cel de blocare. Acum comutatorul este blocat pentru utilizare continuă. Pentru a opri mașina, apăsați și eliberați butonul de pornit/oprit.

##### 3. CONTROLUL VITEZEI VARIABILE (A SE VEDEA FIG. E)

Reglați roțița pentru a crește sau a reduce viteza în funcție de material, grosimea materialului și specificațiile lamei ce trebuie utilizată (acțiunea este posibilă și în timpul funcționării fără sarcină). Consultați diagrama 1 pentru indicații generale privind selectarea vitezei.

Evitați utilizarea îndelungată la viteze foarte mici deoarece aceasta poate deteriora motorul ferăstrăului.

Tabelul 1	
Material	Setarea vitezei
Lemn	5 – 6
Metal	3 – 4
Aluminiu	3 – 4
PVC	4 – 5
Ceramică	3 – 4

##### 4. CONTROLUL ACȚIUNII PENDULULUI (A SE VEDEA FIG. F)

Acțiunea pendulului variază unghiul de tăiere înainte al lamei pentru o eficiență sporită de tăiere. Acesta poate fi ajustat și în timpul funcționării fără sarcină. Consultați tabelul 2 pentru detalii suplimentare. Nu aplicați forță excesivă asupra lamei atunci când tăiați cu acțiunea pendulului. Lama taie numai în cursă ascendentă.

Tabelul 2	
0	Materiale subțiri. Tăieturi fine. Curbe strânse.
I	Materiale dure (de ex., oțel și PAL)
II	Materiale groase (de ex., lemn) și plastic
III	Tăieturi rapide (de ex., lemn de esență moale). Tăiere în direcția texturii lemnului.

#### 5. TALPĂ

Reglarea unghiului plăcii de bază permite tăierea teșită. Placa de bază trebuie ținută întotdeauna ferm împotriva materialelor tăiate pentru a reduce vibrațiile fierăstrăului, săriturile lamei sau ruperea lamei.

##### 6. REGLAREA UNGHIULUI PLĂCII DE BAZĂ (A SE VEDEA FIG. G)

Fierăstrăul este echipat cu placă de bază SDS. Țineți cheia de buloane pentru placa SDS și trageți-o spre exterior la 90°. Țineți placa de bază SDS și deplasați-o puțin înapoi. Acum placa de bază este slăbită și poate fi rotită la stânga sau la dreapta, până la unghiul dorit, în funcție de marcajul scalei unghiului afișat pe placa unghiulară. Mutați placa de bază înainte puțin până când dinții plăcii unghiulare se potrivesc exact cu un mic bloc ridicat. Întoarceți cheia de buloane a plăcii SDS pentru a bloca placa de bază SDS la unghiul dorit. Verificați unghiul și asigurați-vă că placa de bază este bine fixată.

Marcajele scalei unghiului de pe placa unghiulară sunt exacte pentru majoritatea scopurilor generale, dar, pentru lucrări precise, se recomandă să setați unghiul cu un raportor și să faceți o tăietură de probă pe alt material.

##### 7. COMUTATOR DE SUFLARE A PRAFULUI (A SE VEDEA FIG. H)

Glisați comutatorul de suflare a prafului spre înapoi în poziția pentru suflarea prafului și așchiilor din zona unde se realizează tăierea.

Glisați comutatorul de suflare a prafului spre înainte în poziție atunci când v-ați conectat la o sursă de alimentare sau un sistem de extragere a vidului de acasă.

#### 8. PROTECȚIA DEGETELOR

Protecția pentru degete este amplasată în fața suportului lamei. În timp ce lucrați, va ajuta la prevenirea contactului accidental cu lama în mișcare.

#### 9. LUMINĂ DE LUCRU

Apăsăți comutatorul de pornire/oprire și lumina de lucru se va aprinde.

Eliberați comutatorul de pornire/oprire pentru a stinge lumina de lucru.



**ATENȚIE: Nu priviți în lumina puternică sau direct în sursa de lumină.**

## SFATURI DE LUCRU PENTRU FIERĂSTRĂUL MECANIC

Dacă fierăstrăul mecanic se încălzește excesiv, mai ales când este utilizat la viteză mică, setați viteza la maxim și rulați fără sarcină timp de 2-3 minute pentru a răci motorul. Evitați utilizarea prelungită la viteze foarte mici.

#### GENERALITĂȚI

Folosiți întotdeauna o lamă adecvată materialului și grosimii materialului de tăiat. Asigurați-vă întotdeauna că piesa de prelucrat este bine ținută sau fixată pentru



a preveni mișcarea. Pentru un control mai ușor, utilizați viteza redusă pentru a începe tăierea, apoi creșteți la viteza adecvată.

Orice mișcare a materialului poate afecta calitatea tăieturii. Lama taie în cursă ascendentă și poate să ciupească suprafața sau fața superioară a piesei de prelucrat. Asigurați-vă că suprafața superioară este o suprafață nevizibilă după finisarea piesei.

### **TĂIEREA LAMINATELOR**

Utilizați o lamă cu dinți fini atunci când tăiați majoritatea laminatelor și materialelor subțiri din lemn. Pentru a reduce așchiera marginilor, prindeți bucăți de deșeuri de lemn la ambele capete, de ambele părți, și tăiați prin deșeurile de lemn în timpul tăierii piesei.

### **TĂIEREA CIRCULARĂ**

Nu utilizați acțiunea pendulului atunci când tăiați cercuri sau unghiuri strâns.

### **TĂIEREA PRIN AFUNDARE**

Tăierea prin afundare poate fi utilizată numai pe materiale moi, cum ar fi lemn, BCA, plăci de ipsos etc. Utilizați numai lame de fierăstrău scurte. Așezați marginea frontală a plăcii de bază pe piesa de prelucrat și porniți mașina. Apăsăți ferm mașina împotriva piesei de prelucrat și introduceți lama fierăstrăului încet în piesa de prelucrat. De îndată ce suprafața completă a plăcii de bază se sprijină pe piesa de lucru, continuați să tăiați de-a lungul liniei de tăiere. (A se vedea Fig. I, J)

### **TĂIEREA METALULUI**

Folosiiți o lamă cu dinți mai fini pentru metalele feroase și o lamă cu dinți grosieri pentru metalele neferoase. Când tăiați tablă subțire, prindeți întotdeauna bucăți de lemn pe ambele părți ale tablei pentru a reduce vibrațiile sau evita ruperea tablei. Atât bucățile de lemn, cât și tablele trebuie tăiate. Nu forțați lama de tăiere atunci când tăiați metal subțire sau tablă de oțel, deoarece acestea sunt materiale mai dure și tăierea va dura mai mult timp. Forța excesivă aplicată asupra lamei poate reduce durata de viață a lamei sau poate deteriora motorul.

Pentru a reduce încălzirea în timpul tăierii metalelor, adăugați puțin lubrifiant de-a lungul liniei de tăiere.

## **ÎNȚREȚINERE**

**Scoateți ștecherul din priza de alimentare înainte de a efectua orice ajustări, operațiuni de service sau întreținere.**

Unealta dumneavoastră nu necesită lubrifiere sau întreținere suplimentară.

Interiorul unei electrice nu conține piese care pot fi depanate de către utilizator. Nu utilizați niciodată apă sau agenți chimici de curățare pentru curățarea unei electrice. Ștergeți unealta cu o cârpă uscată. Depozitați întotdeauna unealta într-un loc uscat. Mențineți fantele de aerisire a motorului curate. Feriți de praf toate comenzile de lucru. Ocazional, puteți observa scântei prin fantele de aerisire. Acest lucru este normal și nu va defecta unealta electrică.

## **PROTECȚIA MEDIULUI**



Produsele electrice nu trebuie depuse la deșeuri împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să depuneți produsele electrice la unitățile de reciclare existente. Consultați-vă cu autoritățile locale sau cu distribuitorul pentru sfaturi privind reciclarea.

## **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Subsemnații,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Declarăm că produsul,  
Descriere: **Fierăstrău pendular**  
Tip: **DX54 (54 - denumirea aparatului, reprezentativă pentru fierăstrăul mecanic)**  
Funcție: **Tăierea diferitor materiale**

Respectă următoarele Directive:  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863**

Se conformează standardelor  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Persoana responsabilă pentru elaborarea fișei tehnice,

**Nume Marcel Filz**  
**Adresa POSITEC Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/04/03  
Allen Ding  
Adjunct Inginer șef, Testare și certificare  
Positec Technology (China) Co., Ltd.  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jianguo 215123, P. R. China



# PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ BEZPEČNOST VÝROBKU OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁSTROJE



**VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, seznamte se s ilustracemi a technickými údaji dodanými s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení jakýchkoliv níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážného úrazu.

**Uložte instrukce a veškerou dokumentaci pro budoucí použití.**

Výraz "elektrické ruční nářadí" znamená v upozornění buď na nářadí na elektrický pohon (napájené elektrickou sítí) nebo na akumulátorové nářadí (napájené z akumulátoru).

## 1. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Pracoviště plně nepotřebných předmětů nebo slabě osvětlené zvyšuje možnost úrazu.
- Nepoužívejte elektrické ruční nářadí v prostředí náchylném na exploze jako například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prachu.** Elektrické ruční nářadí při práci vytváří jiskry, které mohou vznítit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým ručním nářadím udržujte děti a přihlízející osoby v dostatečné vzdálenosti.** Ztráta pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.

## 2. BEZPEČNOST PŘI PRÁCI S ELEKTRINOU

- Vidlice elektrického ručního nářadí musí být shodného typu jako zásuvky el. sítě.** Neměňte vidlici nedovoleným nebo neodborným způsobem, předejete tak možným zraněním nebo úrazu el. proudem. Nepoužívejte spolu s uzemněným ručním nářadím žádné adaptéry, které neumožňují ochranu zemněním.
  - Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými povrchy jako například trubkami, radiátory, sporáky a ledničkami.** Je-li vaše tělo spojené s uzemněným předmětem nebo stojí na uzemněné ploše, vzniká zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Nevystavujte ruční nářadí dešti nebo vlhkým podmínkám.** Když se voda dostane pod povrch elektrického ručního nářadí, vzniká zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Nemanipulujte s napájecím kabelem necitlivě.** Nikdy si nepřitahujte elektrické ruční nářadí k sobě pomocí kabelu, netahejte je za sebou pomocí kabelu a nevytrhávejte kabel ze zástrčky, abyste ruční nářadí vypnuli. Nevystavujte kabel vysokým teplotám, oleji, ostrým hranám nebo kontaktu s pohyblivými díly. Poškozené nebo
- zamotané kabely mohou vést k zvýšenému riziku úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s ručním nářadím v exteriéru použijte prodlužovací kabel vhodný pro použití v exteriéru.** Použijte kabel vhodný pro venkovní prostředí, snižujete tím riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.
  - Pokud je práce s ručním nářadím ve vlhkých podmínkách nevyhnutelná, použijte napájení chráněným jističem typu proudový chránič (RCD).** Použití RCD jističe redukuje riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.

## 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Buďte soustředěni, sledujte co děláte a při práci s ručním nářadím se řiďte zdravým rozumem.** Nepoužívejte ruční nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při práci s ručním nářadím může vést k vážnému osobnímu zranění.
- Použijte osobní ochranné pomůcky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné pomůcky jako například proti prachová maska, boty s protiskluzovou podrážkou nebo chrániče sluchu použité v příslušných podmínkách pomáhají redukovat nebezpečí vážného osobního zranění.
- Předcházejte neúmyslnému zapnutí.** Ujistěte se, že vypínač je ve vypnuté poloze předtím, než zapojíte nářadí do elektrické sítě a nebo k akumulátoru, rovněž při zvedání nebo nošení nářadí. Nošení nářadí s prstem na vypínači nebo nářadí pod napětím zvyšuje možnost úrazu.
- Odstraňte jakékoliv nastavovací nebo matiové klíče a šrouby předtím, než zapnete ruční nářadí.** Nastavovací nebo jiný klíč ponechaný na rotující části ručního nářadí může způsobit osobní úraz.
- Nepřečenujte se. Udržujte si stabilitu a pevnou zem pod nohama za každých podmínek.** Umožňuje vám to lepší kontrolu nad ručním nářadím v neočekávaných situacích.
- Pro práci se vhodné oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice ve vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých částí zachytit.
- Pokud jsou zařízení nastavená na spojení se zařízeními na zachytávání a extrakci prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení správně připojena a použita.** Použitím sběrače prachu redukuje rizika vyvolaná prachem.
- Nedopusťte, abyste díky zkušenostem nabytým častým používáním elektrického nářadí přestali dodržovat základy bezpečného použití.** Neopatrný úkon může způsobit vážný úraz během zlomku sekundy.

## 4. POUŽITÍ A ÚDRŽBA RUČNÍHO NÁŘADÍ

- Na ruční nářadí netlačte. Použijte správné ruční nářadí pro danou činnost.** Správné ruční nářadí udělá práci lépe a takovou rychlostí, pro kterou bylo navrženo.
- Nepoužívejte ruční nářadí, pokud správně**

nefunguje vypínač on/off. Jakékoliv ruční nářadí, které se nedá ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

- c) Dříve než začnete dělat jakékoliv úpravy, vyměňovat doplňky nebo ruční nářadí odkládat, odpojte zástrčku od sítě a nebo akumulátoru.** Taková preventivní bezpečnostní opatření redukuje riziko náhodného zapnutí ručního nářadí.
- d) Nepoužíváte-li ruční nářadí, skladujte je mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nemají zkušenosti s prací s ručním nářadím nebo neznají tyto pokyny, s nářadím pracovat.** Ruční nářadí je nebezpečné v rukách neškolené a nezkušené osoby.
- e) Udržba ručního nářadí. Zkontrolujte chybné připojení nebo spojení pohyblivých částí, zlomené části nebo jiné okolnosti, které by mohly ovlivnit funkčnost ručního nářadí.** Je-li nářadí poškozeno, nechte je před novým použitím opravit. Mnoho úrazů vzniká proto, že je elektrické ruční nářadí špatně udržováno.
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Správně udržované řezné nástroje s ostrými řezacími hranami jsou méně náchylné na zakousnutí a lépe se ovládají.
- g) Používejte elektrické nářadí v souladu s těmito pokyny, berte v úvahu pracovní podmínky a druh vykonávané práce.** Je-li elektrické nářadí použito na jiné účely, než je určeno, může docházet k nebezpečným situacím.
- h) Rukojeti a povrchy držadel udržujte suché, čisté, bez maziv a tuků.** Kluzké rukojeti a držadla neumožňují bezpečnou manipulaci a obsluhu nářadí v neočekávaných situacích.

## 5) Servis

- a) Servisní práce na nářadí nechte provést kvalifikovanými pracovníky za použití originálních náhradních dílů.** Výsledkem bude trvalá bezpečnost při práci s elektrickým nářadím.

# BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PŘED PŘÍMOČAROU PILOU

- Při provádění operací, při kterých by se řezací příslušenství mohlo dotknout skrytých vodičů nebo vlastního kabelu, držte přímočarou pilu za izolované uchopovací povrchy.** Kontakt s „živým“ vodičem může způsobit, že nechráněné kovové části elektrického nářadí budou „živé“ a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pomocí svorek nebo jiným praktickým způsobem zajistěte a podepřete obrobek na stabilní plošině.** Držení obrobku rukou nebo na těle způsobí, že bude nestabilní a může dojít ke ztrátě kontroly.

## SYMBOLY



Pro omezení rizika zranění si pečlivě přečtěte návod k obsluze



Výstraha



Používejte pomůcky pro ochranu očí



Používejte ochranu sluchu



Používejte protiprachovou masku



Dvojitá izolace



Vysloužilé elektrické přístroje by neměli být vyhazovány společně s odpadem z domácnosti. Nářadí recyklujte ve sběrnách k tomu účelu zřízených. O možnostech recyklace se informujte na místních úřadech nebo u prodejce

# ZOZNAM SÚČASTÍ

1. REGULÁTOR OTÁČEK
2. ARETAČNÍ TLAČÍTKO
3. HLAVNÍ VYPÍNAČ
4. OBLAST RUČNÍHO ÚCHOPU
5. ADAPTÉR ODSÁVÁNÍ
6. ÚHLOVÁ DESKA
7. ZÁKLADNÍ DESKA
8. SPÍNAČ ODFUKOVÁNÍ PRACHU
9. OVLÁDÁNÍ ČINNOSTI KYVADLA
10. PARALELNÍ VODÍTKO
11. LIST PILY
12. KOLEČKOVÉ VODÍTKO
13. DRŽÁK KOTOUČE BEZ POUŽITÍ NÁŘADÍ
14. OCHRANA PRSTŮ
15. PRACOVNÍ SVĚTLLO
16. KLÍČ SDS DESKY
17. OCHRANNÁ PLASTOVÁ PATKA

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ DX54 (54 - označení stroje, zástupce přímočaré pily)

Napätie	220-240 V~50/60 Hz
Jmenovitý výkon	750 W
Otáčky bez zatížení	800 - 3000/min
Délka zdvihu	20 mm
Kapacita zkosení	±45°
Řezná kapacita	
	Drevo 80mm
	Hliník 20mm
	Oceľ 10mm
Trieda ochrany nabíjačky	□/II
Hmotnosť zariadenia	2.3 kg

CZ

## INFORMACE O HLUKU

Naměřená hladina akustického tlaku	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
Naměřený akustický výkon	$L_{wA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3 dB (A)
<b>Použijte ochranu sluchu.</b>	

## INFORMACE O VIBRACÍCH

Celkové hodnoty vibrací (trojosé nebo vektorové součtové měření) stanovené v souladu s EN62841:	
Řezání prken	Hodnota vibračních emisí: $a_{h,B} = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Kolísání $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Řezání kovových plechů	Hodnota vibračních emisí: $a_{h,M} = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Kolísání $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná úroveň vytvářeného hluku byly měřeny v souladu se standardními zkušebními postupy a lze je použít při srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou.

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná úroveň vytvářeného hluku mohou být také použity k předběžnému stanovení doby práce s nářadím.



**VAROVÁNÍ:** Vibrace a hluknost při aktuálním použití elektrického nářadí se od deklarovaných hodnot mohou lišit v závislosti na způsobu, jakým je nářadí použito, zejména pak na typu zpracovávaného obrobku podle následujících příkladů a na dalších způsobech, jakými je nářadí používáno:

Jak je nářadí používáno a jaké materiály budou řezány nebo vrtány.

Nářadí musí být v dobrém stavu a musí být prováděna jeho řádná údržba.

S nářadím musí být používáno správné příslušenství, a toto příslušenství musí být ostré a v dobrém stavu.

Pevnost uchopení rukojetí a zda je použito jakékoliv příslušenství snižující úroveň vibrací a hluku.

Toto nářadí může být použito pouze pro určené účely a podle těchto pokynů.

**Není-li toto nářadí používáno odpovídajícím způsobem, může způsobit syndrom nemoci způsobené působením vibrací na ruce a paže obsluhy.**



**VAROVÁNÍ:** Chcete-li být přesní, odhad doby působení vibrací v aktuálních podmínkách při použití tohoto nářadí by měl brát v úvahu také všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je nářadí vypnuto a kdy je v chodu ve volnoběžných otáčkách, ale ve skutečnosti neprovádí žádnou práci. Doba působení vibrací tak může být během celkové pracovní doby značně zkrácena.

Pomáhá minimalizovat riziko působení vibrací a hluku.

VŽDY používejte ostré sekáče, vrtáky a nože.

Provádějte údržbu tohoto nářadí podle těchto pokynů a zajistěte jeho řádné mazání (je-li to vhodné).

Pokud bude nářadí používáno pravidelně, pak investujte do příslušenství snižujícího úroveň vibrací a hluku.

Vypracujte si svůj plán práce, abyste působení vysokých vibrací tohoto nářadí rozdělili do několika dnů.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Čepel na dřevo	1
Kovová řezací čepel	1
Vakuový adaptér	1
Paralelní vedení	1
Plastová ochrana nášlapné desky	1

Doporučujeme zakoupit příslušenství u stejného prodejce, u kterého jste koupili nářadí. Pro další detaily prostudujte obal příslušenství. Personál obchodu vám může pomoci a poradit.

## PROVOZNÍ POKYNY



**POZNÁMKA:** Před použitím nářadí si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

### ÚČEL POUŽITÍ

Stroj je určen k řezání dřeva, plastů, kovů a stavebních materiálů, přičemž pevně spočívá na obrobku. Je vhodné pro přímé a zakřivené řezy s úhly úkosu do 45°. Řiďte se doporučeními pro pilový list.

### MONTÁŽ



**VÝSTRAHA:** Před prováděním jakéhokoli nastavení, servisních nebo údržbových úkonů vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

#### 1. MONTÁŽ PILOVÉHO LISTU (VIZ OBR. A)

Otočte držák kotouče bez použití nářadí po směru hodinových ručiček (přímocharář pila vzhůru nohama) a přidržeť ji na místě. Poté plně zasuňte list do otvoru držáku listu tak, aby zuby listu směřovaly dopředu, a uvolněte upnutý kotouče, které se upne přes horní část listu. Zkuste znovu vytáhnout kotouč z držáku kotouče, abyste se ujistili, že je zajištěn ve správné poloze. Ujistěte se, že je hrana listu umístěna v drážce vodítka listu. Chcete-li list vyjmout, znovu otočte páčkou

držáku listu bez použití nářadí a poté list vyjměte.



**VÝSTRAHA:** Zuby listu jsou velmi ostré. Pro dosažení nejlepších výsledků řezání používejte list vhodný pro materiál a kvalitu řezu, kterou potřebujete.

#### 2. KOLEČKOVÉ VODÍTKO

Ujistěte se, že je kotouč umístěn a běží hladce v drážce, jinak nebude funkce kyvadla fungovat správně a list nebude při řezání podepřen.



**VÝSTRAHA:** Zuby kotouče jsou velmi ostré. Pro dosažení nejlepších výsledků řezání používejte kotouč vhodný pro materiál a kvalitu řezu, kterou potřebujete.

#### 3. MONTÁŽ PARALELNÍHO VODÍTKA (VIZ OBR. B)

Protáhněte rameno paralelního vodítka oběma paralelními vodicími přípravky a utáhněte pojistnou matici (a), abyste dosáhli požadované řezné vzdálenosti. Paralelní vodítko lze namontovat ve dvou polohách, jak je znázorněno na obr. B.

#### 4. PRACHOVÁ TRUBICE (VIZ OBR. C)

Namontujte prachovou trubici do otvoru základní desky. Ujistěte se, že plastový hrot připojení odsávání

zapadá do příslušného otvoru na krytu, jak je znázorněno na obr. C.

## PROVOZ

### 1. HLAVNÍ VYPÍNAČ (VIZ OBR. D)

Stisknutím vypínače zapnete a uvolněním nářadí zastavíte.

### 2. ARETAČNÍ TLAČÍTKO (VIZ OBR. D)

Stiskněte hlavní vypínač a poté aretační tlačítko, nejprve uvolněte hlavní vypínač a až poté aretační tlačítko. Vypínač nyní zůstane stisknutý pro nepřerušovaný chod. Chcete-li nástroj vypnout, stačí stisknout a uvolnit hlavní vypínač.

### 3. REGULÁTOR OTÁČEK (VIZ OBR. E)

Otáčejte kolečkem, abyste zvýšili nebo snížili otáčky v závislosti na materiálu, jeho tloušťce a použitím listu (lze provést i bez zatížení). Viz Tabulka 1 pro obecné rady o nastavení otáček.

Vyhýnejte se dlouhému používání při velmi nízkých otáčkách, jelikož může dojít k poškození motoru vaší přímočaré pily.

Tabulka 1	
Materiál	Nastavení otáček
Dřevo	5-6
Kov	3-4
Hliník	3-4
PVC	4-5
Keramika	3-4

### 4. OVLÁDÁNÍ ČINNOSTI KYVADLA (VIZ OBR. F)

Činnost kyvadla mění úhel řezu dopředu pro lepší účinnost řezání. To lze také upravit během chodu naprázdno. Další podrobnosti najdete v Tabulce 2. Při řezání pomocí kyvadla nevyvíjejte nadměrnou sílu na kotouč. Kotouč seká pouze při zdvihu nahoru.

Tabulka 2	
0	Tenké materiály. Jemné řezy. Ostré křivky.
I	Tvrdé materiály (např. ocel a dřevotřískka)
II	Silné materiály (např. dřevo) a plasty
III	Rychlé řezy (např. měkké dřevo). Řezání ve směru žilkování dřeva.

### 5. ZÁKLADNÍ DESKA

Nastavení úhlu základní desky umožňuje zkosené řezání. Základní deska musí být vždy pevně přidržována proti řezaným materiálům, aby se snížily vibrace pily, skákání kotouče nebo zlomení kotouče.

### 6. ÚPRAVA ÚHLU ZÁKLADNÍ DESKY (VIZ OBR. G)

Vaše přímočará pila je vybavena základní deskou SDS. Uchopte klíč desky SDS a vytáhněte jej směrem ven o 90°. Uchopte základní desku SDS a trochu ji

posuňte dozadu. Nyní je základní deska uvolněná a lze ji otočit doleva nebo doprava do požadovaného úhlu podle značky úhlového měřítka zobrazeného na úhlové desce. Posuňte základní desku trochu dopředu, dokud zuby úhlové desky přesně neodpovídají malému vyvýšenému bloku. Vraťte klíč SDS na desku a zajistěte základovou desku SDS v požadovaném úhlu. Zkontrolujte úhel a ujistěte se, že je základová deska pevně upnutá.

Značky úhlového měřítka na úhlové desce jsou přesné pro většinu obecných účelů, ale pro přesnou práci se doporučuje nastavit úhel úhloměrem a provést zkušební řez na jiném materiálu.

### 7. SPÍNAČ ODFUKOVÁNÍ PRACHU (VIZ OBR. H)

Posuňte spínač odfukování prachu směrem dozadu do polohy pro odfukování prachu a třísek v řezané oblasti. Posuňte spínač odfukování prachu směrem dopředu, pokud je pila připojena k domácímu vysavači nebo odsavači.

### 8. OCHRANA PRSTŮ

Ochrana prstů je umístěna před držákem kotouče. Během práce pomůže zabránit náhodnému kontaktu s pohybujícím se kotoučem.

### 9. PRACOVNÍ SVĚTLO

Stiskněte vypínač, pracovní světlo se rozsvítí. Uvolněním vypínače pracovní světlo vypnete.



**VÝSTRAHA: Nedívejte se do silného světla ani přímo na zdroj světla.**

## PRACOVNÍ RADY PRO VAŠI PŘÍMOČAROU PILU

Pokud se vaše přímočará pila příliš zahřeje, zejména při nízkých otáčkách, nastavte otáčky na maximum a nechejte motor běžet naprázdno po dobu 2-3 minut, aby se motor ochladil. Vyvarujte se dlouhodobého používání při velmi nízkých otáčkách.

### OBECNĚ

Vždy používejte list vhodný pro řezaný materiál a tloušťku materiálu. Vždy se ujistěte, že je obrobek pevně přidržen nebo upnut, aby se zabránilo pohybu. Pro snazší ovládání začněte řezat nízkou rychlostí, poté rychlost zvýšte a upravte.

Jakýkoli pohyb materiálu může ovlivnit kvalitu řezu. List řeže při zdvihu nahoru a může odřezávat vrchní povrch nebo čelo obrobku. Po dokončení práce se ujistěte, že vrchní povrch není vidět.

### ŘEZÁNÍ LAMINÁTŮ

Při řezání většiny laminátů a tenkých dřevěných materiálů používejte jemný zubový kotouč. Chcete-li omezit odřezávání hran, upněte kusy odpadního dřeva na obou koncích na obou stranách a prořezejte je během řezání.

## ŘEZÁNÍ KRUHU

Nepoužívejte kyvadlo při řezání úzkých kruhů nebo úhlů.

## PONORNÉ ŘEZÁNÍ

Ponorné řezání lze použít pouze na měkké materiály, jako je dřevo, pórobeton, sádrokartonové desky atd. Používejte pouze krátké pilové kotouče. Položte přední hranu základové desky na obrobek a zapněte. Stroj pevně přitlačte na obrobek a pilový kotouč pomalu zanořte do obrobku. Jakmile se celý povrch základní desky opírá o obrobek, pokračujte v řezání podél linie řezu. (Viz Obr. I, J)

## ŘEZÁNÍ KOVŮ

Pro železné kovy použijte jemnější zubový kotouč a pro neželezné kovy hrubý zubový kotouč. Při řezání tenkých plechů vždy upněte dřevo na obě strany plechu, abyste snížili vibrace nebo trhání plechu. Dřevo i plech musí být řezány. Při řezání tenkého kovu nebo ocelového plechu nevyvíjejte sílu na řezací kotouč, protože jsou to tvrdší materiály a jejich řezání bude trvat déle. Nadměrná síla kotouče může snížit životnost kotouče nebo poškodit motor. Chcete-li snížit teplotu během řezání kovu, přidejte trochu maziva podél linie řezu


## ÚDRŽBA


**Před prováděním nastavení, servisních prací nebo údržbě vyjměte z nářadí baterii.**

Vaše nářadí nevyžaduje žádné dodatečné promazání nebo údržbu.

Tento elektrický nástroj neobsahuje žádné součásti, které by si mohl uživatel opravit vlastními silami. Na čištění vašeho nářadí nikdy nepoužívejte vodu, chemické čisticí prostředky. Vyčistěte jej suchým hadrem. Tento elektrický nástroj uchovávejte vždy na suchém místě. Udržujte větrací otvory motoru čisté. Všechny ovládací prvky pravidelně čistěte od prachu. Občas můžete přes ventilační otvory vidět jiskry. Je to normální a nepoškozuje to ruční elektrické nářadí.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

 Vysloužilé elektrické přístroje by neměli být vyhazovány společně s odpadem z domácnosti.

 Nářadí recyklujte ve sběrných zřízeních k tomuto účelu. O možnostech recyklace se informujte na místních úřadech nebo u prodejce.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Prohlašujeme, že produkt

Popis: **Přímočará pila**

Typ: **DX54 (54 - označení stroje, zástupce přímočaré pily)**

Funkce: **Řezání různých materiálů**

splňuje následující směrnice,  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU & (EU)2015/863**

Splňované normy

**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Osoba oprávněná uspořádat technický soubor,

**Název Marcel Filz**

**Adresa POSITEC Germany GmbH**

**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/04/03

Allen Ding

Zástupce vrchní konstrukční kanceláře,

Testování & Certifikace

Positec Technology (China) Co., Ltd.

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE BEZPEČNOSŤ VÝROBKU VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA NA POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA



**VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, zoznáme sa s ilustráciami a technickými údajmi dodanými s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie akýchkoľvek nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážneho úrazu.

**Odložte si všetky varovania a inštrukcie pre budúcu potrebu.**

Výraz „elektrické ručné náradie“ vás vo varovaniach odkazuje buď na náradie na elektrický pohon (napájané z elektrickej siete) alebo na akumulátorové náradie (napájané z akumulátora).

## 1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Pracovisko plné nepotrebných predmetov alebo slabo osvetlené zvyšuje možnosť úrazu.
- Nepoužívajte elektrické ručné náradie v prostredí náchylnom na explóziu, ako napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické ručné náradie vytvára iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- Udržujte deti a prízerajúch sa v dostatočnej vzdialenosti pri práci s elektrickým ručným náradím.** Strata pozornosti môže viesť k strate kontroly nad náradím.

## 2. BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI S ELEKTRINOU

- Prípojky elektrického ručného náradia musia byť zhodné so zástrčkami.** Nemodifikujte prípojku žiadnym spôsobom. Nepoužívajte spolu s uzemneným ručným náradím žiadne adaptérové prípojky, ktoré neumožňujú ochranu uzemnením. Pôvodné prípojky a k nim prislúchajúce zástrčky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napríklad rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Keď je vaše telo spojené s uzemneným predmetom alebo stojí na uzemnenom území, je zvýšené riziko elektrického šoku.
- Nevystavujte ručné náradie dažďu alebo vlhkým podmienkam.** Keď sa voda dostane pod povrch elektrického ručného náradia, je zvýšené riziko elektrického šoku.
- Nezaobchádzajte s káblom prípojky necitlivo.** Nikdy si nepriťahujte elektrické ručné náradie k sebe pomocou kábla,

neťahajte ho za sebou pomocou kábla a nevytrhávajúte kábel zo zástrčky aby ste ručné náradie vyplli. Nevystavujte kábel vysokým teplotám, oleju, ostrým hranám alebo pohyblivým častiam. Poškodené alebo zamotané káble môžu viesť k zvýšenému riziku elektrického šoku.

- Pri práci s ručným náradím v exteriéri použite predĺžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Použitím kábla vhodného na použitie v exteriéri redukuje riziko vzniku elektrického šoku.
- Pokiaľ je práca s ručným náradím vo vlhkých podmienkach nevyhnutná, použite napájanie chránené ističom typu prúdový chránič (RCD).** Použitie RCD ističa redukuje riziko vzniku elektrického šoku.

## 3. OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Buďte sústredení, sledujte, čo robíte, a pri práci s ručným náradím sa riaďte zdravým rozumom.** Nepoužívajte ručné náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom omamných látok, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri práci s ručným náradím môže viesť k vážnemu osobnému zraneniu.
- Použite osobné ochranné pomôcky.** Vždy noste ochranu očí. Ochranné pomôcky, ako napríklad protiprachová maska, topánky s protišmykovou podrážkou alebo chrániče sluchu použité v príslušných podmienkach pomáhajú redukovať vážne osobné zranenia.
- Predíd'te neúmyselnému zapnutiu.** Uistite sa, že prepínač je vo vypnutej pozícii, pred tým, než zapojíte náradie do elektriny a/alebo k akumulátoru, pri zdvihnutí alebo nosení náradia. Nosenie náradia s prstom na prepínači alebo aktívneho náradia, ktoré je zapnuté, zvyšuje možnosť úrazu.
- Odstráňte akékoľvek nastavovacie kľúče alebo kľúče na matice a skrutky pred tým, než zapnete ručné náradie.** Nastavovací alebo iný kľúč ponechaný pripievný na rotujúcej časti ručného náradia môže spôsobiť osobný úraz.
- Neprečunujte sa.** Udržujte si stabilitu a pevnú zem pod nohami za každých podmienok. Umožňuje vám to lepšiu kontrolu nad ručným náradím v neočakávaných situáciách.
- Oblečte sa náležite.** Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy, oblečenie a rukavice vzdialené od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu do pohyblivých častí zachytiť.
- Pokiaľ sú zariadenia nastavené na spenie so zariadeniami na zachytávanie a extrakciu prachu, uistite sa, že sú náležite využitú a pripojené.** Použitím zberača prachu redukuje riziká spojené s prachom.
- Nedovoľte, aby ste vďaka skúsenostiam získaným častým používaním elektrického náradia prestali dodržiavať základy bezpečného použitia.** Neopatrný úkon môže spôsobiť vážny úraz v priebehu zlomku sekundy.

## 4. POUŽITIE A ÚDRŽBA RUČNÉHO NÁRADIA

- Nepret'ahujte ručné náradie.** Použite

SK



### správne ručné náradie na danú činnosť.

Správne ručné náradie spravi prácu lepšie a v medziach, na ktoré bolo navrhnuté.

- b) **Nepoužívajte ručné náradie, pokiaľ sa prepínač neprepína medzi zapnutím a vypnutím.** Akékoľvek ručné náradie, ktoré nie je kontrolovateľné prepínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou násad alebo uskladnením elektrického náradia vyťahnite sieťových zástrčku zo zásuvky alebo, ak to bude možné, vyťahnite akumulátor.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia redukujú riziko náhodného zapnutia ručného náradia.
- d) **Keď ručné náradie nepoužívate, skladujte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nemajú skúsenosti s prácou s ručným náradím alebo neboli oboznámené s týmito inštrukciami, dotýkať sa náradia.** Ručné náradie je nebezpečné v rukách netrénovanej osoby.
- e) **Údržba ručného náradia. Skontrolujte chybné pripojenia alebo spojenia pohyblivých častí, zlomené časti alebo iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť ručného náradia. Pri poškodení musí byť pred použitím najprv elektrické ručné náradie opravené.** Mnoho úrazov vzniká preto, že je elektrické ručné náradie zle udržiavané.
- f) **Udržujte rezacie nástroje ostré a čisté.** Náležite udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími hranami sú menej náchylné na „zaseknutie“ a sú ľahšie ovládateľné.
- g) **Používajte elektrické náradie v súlade týmito pokynmi, berte pritom do úvahy pracovné podmienky a druh vykonávané práce.** Ak sa elektrické náradie použije na iné účely, než na čo je určené, môže dochádzať k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a povrchy držiadiel udržujte suché, čisté, bez mazív a tukov.** Šmyklavé rukoväte a držiadlá neumožňujú bezpečnú manipuláciu a obsluhu náradia v neočakávaných situáciách.

### 5) Servis

- a) **Servisné práce na náradí nechajte vykonať kvalifikovaných pracovníkov s použitím originálnych náhradných dielov.** Výsledkom bude trvalá bezpečnosť pri práci s elektrickým náradím.

**podkladu a jeho podopreniu použite svorky alebo iný vhodný spôsob.** Pridržanie obrobku rukou alebo pri tele ho ponecháva nestabilným a môže viesť k strate kontroly.

## SYMBOLY



Kvôli zníženiu rizika poranenia je potrebné, aby si používateľ najprv prečítal návod



Výstraha



Používajte ochranu očí



Používajte ochranu sluchu



Používajte protiprachovú masku



Dvojité izolácia



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom. Recyklujte v zberných miestach na tento účel zriadených. O možnosti recyklácie sa informujte na miestnych úradoch alebo u predajcu.

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE PRIAMOČIARU PÍLU

1. **Pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia, držte náradie len za izolované plochy rukoväti.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
2. **Na upevnenie obrobku k stabilnému**



# ZOZNAM SÚČASTÍ

1. OVLÁDAČ VARIABILNÝCH OTÁČOK
2. ZAIŠŤOVACIE TLAČIDLO
3. TLAČIDLO ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ
4. OBLASŤ UCHOPENIA RUKOVÄTE
5. ADAPTÉR NA PRIPOJENIE VYSÁVAČA
6. UHLOVÁ DOSKA
7. ZÁKLADNÁ DOSKA
8. SPÍNAČ NA VYFUKOVANIE PRACHU
9. OVLÁDAČ KÝVADLOVÉHO POHYBU
10. ROVNOBEŽNÉ VODIACE RAMENO
11. PÍLOVÝ LIST
12. VODIACI VALČEK
13. DRŽIAD PÍLOVÁHO LISTU BEZ NÁSTROJA
14. CHRÁNIČ PRSTOV
15. PRACOVNÉ SVIETIDLO
16. PLOCHÝ KLÚČ SDS NA MATICE
17. PLASTOVÝ CHRÁNIČ PRÍTLAČNEJ DOSKY

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ DX54 (54 - označenie zariadenia, predstavuje vykružovaciu pílu)

Napätie	220-240V~50/60Hz
Menovitý výkon	750 W
Otáčky naprázdno	800-3000/min
Dĺžka zdvihu	20mm
Kapacita skosenia	±45°
Kapacita pílenia	
	Drevo 80mm
	Hliník 20mm
	Oceľ 10mm
Trieda ochrany nabíjačky	□/II
Hmotnosť zariadenia	2.3kg

SK

## INFORMÁCIE O HLUKU

Nameraný akustický tlak	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
Nameraný akustický výkon	$L_{wA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3 dB (A)
<b>Používajte ochranu sluchu.</b>	

## INFORMÁCIE O VIBRÁCIÁCH

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa normy EN 62841:	
Rezanie dosiek	Hodnota emisie vibrácií: $a_{n,B} = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Nepresnosť K = 1.5 $\text{m/s}^2$
Rezanie kovových plechov	Hodnota emisie vibrácií: $a_{n,M} = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Nepresnosť K = 1.5 $\text{m/s}^2$

Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná úroveň vytváraného hluku boli merané v súlade so štandardnými skúšobnými postupmi a môžete ich použiť na vzájomné porovnanie jednotlivých náradí. Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná úroveň vytváraného hluku môžu byť tiež použité na predbežné stanovenie doby práce s náradím.



**VAROVANIE:** Vibrácie a hlučnosť pri aktuálnom použití elektrického náradia sa od deklarovaných môžu líšiť v závislosti od spôsobu, akým je náradie používané, a hlavne od typu spracovávaného obrobku podľa nasledujúcich príkladov a ďalších spôsobov, akými je náradie používané:

Ako sa náradie používa a aké materiály sa budú rezať alebo vŕtať.

Náradie musí byť v dobrom stave a musí byť vykonávaná jeho riadna údržba.

S náradím sa musí používať správne príslušenstvo, a toto príslušenstvo musí byť ostré a v dobrom stave.

Pevnosť uchopenia rukovätí a či je použité akékoľvek príslušenstvo znižujúce úroveň vibrácií a hluku.

Toto náradie môže byť použité iba na určené účely a podľa týchto pokynov.

**Ak sa toto náradie nepoužíva zodpovedajúcim spôsobom, môže spôsobiť syndróm choroby spôsobenej pôsobením vibrácií na ruky a paže obsluhy.**



**VAROVANIE:** Ak chcete byť presní, odhad času pôsobenia vibrácií v aktuálnych podmienkach pri použití tohto náradia by mal brať do úvahy taktiež všetky časti pracovného cyklu, ako sú časy, kedy je náradie vypnuté a kedy je v chode vo voľnoběžných otáčkach, ale v skutočnosti nevykonáva žiadnu prácu. Čas pôsobenia vibrácií tak môže byť v rámci celkového pracovného času značne skrátený.

Pomáha minimalizovať riziko pôsobenia vibrácií a hluku.

VŽDY používajte ostré sekáče, vŕtáky a nože.

Vykonávajte údržbu tohto náradia podľa týchto pokynov a zaisťte jeho riadne mazanie (ak je to vhodné).

Ak bude náradie používané pravidelne, potom investujte do príslušenstva znižujúceho úroveň vibrácií a hluku.

Vypracujte si svoj plán práce, aby ste pôsobenie vysokých vibrácií tohto náradia rozdelili do niekoľkých dní.

## PRÍSLUŠENSTVO

List na pílenie dreva	1
List na pílenie kovu	1
Adaptér na pripojenie hadice vysávača	1
Rovnoběžné vodiace rameno	1
Chránič plastovej príťažnej dosky	1

Odporúčame príslušenstvo kúpiť v rovnakom obchode ako samotné náradie. Podrobnejšie informácie sú pribalené k jednotlivému príslušenstvu. Odborní predavači vám pomôžu a poradia.

## NÁVOD NA OBSLUHU



**POZNÁMKA:** Pred používaním nástroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

### ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Toto zariadenie je určené na pílenie dreva, plastu, stavebných materiálov a pri pílení musí pevne spočívať na obrobku. Vhodný je na rovné a zakrivené rezy s uhlami sklonu do 45°. Musia sa dodržiavať odporúčania týkajúce sa pílového listu.

### MONTÁŽ



**VÝSTRAHA:** Pred vykonávaním nastavení, opravy alebo údržby odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky.

### 1. UPNUTIE PÍLOVÉHO LISTU (POZRITE SI OBR. A)

Držiak bez pílového listu otočte doprava (vykružovacia píla je obrátená) a podržte ho v tejto polohe. Potom pílový list úplne vložte do štrbiny v držiaku pílového listu zubami smerom dopredu a páčku na držiaku uvoľnite, aby sa upla na hornej časti pílového listu. Zaisťenie pílového listu v polohe skontrolujte tak, že ho znova skúsíte vytiahnuť von z držiaka pílového listu. Hrana pílového listu musí byť v drážke jeho vodiacej listy. Pílový list vyberte tak, že

držiak bez pílového listu otočíte doprava a potom pílový list vytiahnete.



**VÝSTRAHA:** Zuby pílového listu sú veľmi ostré. Ak chcete dosiahnuť najlepšie výsledky pílenia, používajte taký pílový list, ktorý je vhodný pre materiál, a kvalitu pílenia, ktorú potrebujete.

### 2. VODIACA LIŠTA PRAVÍTKA

Pílový list musí byť vložený a musí sa plynule pohybovať v drážke, ináč nebude fungovať kývavá funkcia správne a pílový list nebude pri pílení unášaný.

### 3. UPNUTIE ROVNOBĚŽNÉHO VODIACEHO RAMENA (POZRITE SI OBR. B)

Rovnoběžné vodiace rameno zasuňte cez obidva jeho upínače a utiahnite poistnú maticu (a), aby sa dosiahla požadovaná vzdialenosť pílenia. Toto rovnoběžné vodiace rameno môže byť upevnené v dvoch polohách, ako je to znázornené na obr. B.

### 4. RÚRKA NA ODSÁVANIE PRACHU (POZRITE SI OBR. C)

Rúrkou na odsávanie prachu namontujte na otvor v základnej doske. Plastový hrot na pripojenie hadice vysávača musí zapadnúť do príslušného otvoru na telese, ako je to znázornené na obr. C.

## PREVÁDZKA

### 1. TLAČIDLO ZAPNÚT/VYPNÚT (POZRITE SI OBR. D)

Nástroj zapnite stlačením tlačidla Zapnúť/vypnúť a zastavte uvoľnením tohto tlačidla.

### 2. ZAPNUTIE ZAIŠŤOVACIEHO TLAČIDLA (POZRITE SI OBR. D)

Stlačte tlačidlo Zapnúť/vypnúť, potom zaisťovacie tlačidlo, najskôr uvoľníte tlačidlo Zapnúť/vypnúť a potom zaisťovacie tlačidlo. Spínač je teraz zaistený pre nepretržitú prevádzku. Ak chcete nástroj vypnúť, tlačidlo Vypnúť/zapnúť len stlačte a uvoľníte.

### 3. OVLÁDAČ VARIABILNÝCH OTÁČOK (POZRITE SI OBR. E)

Nastavením kolieska zvyšujete alebo znižujete otáčky podľa druhu materiálu, jeho hrúbky a špecifikácií použitého pílového listu (môže sa vykonať aj počas chodu naprázdno). Všeobecné pokyny týkajúce sa voľby otáčok nájdete v tabuľke č. 1.

Vyvarujte sa dlhodobého používania pri veľmi nízkych otáčkach, pretože to môže poškodiť motor vykrúžovacej píly.

Tabuľka č. 1	
Materiál	Nastavenie otáčok
Drevo	5 - 6
Kov	3 - 4
Hliník	3 - 4
PVC	4 - 5
Keramika	3 - 4

### 4. OVLÁDAČ KÝVADLOVÉHO POHYBU (POZRITE SI OBR. F)

Kývavý pohyb mení uhol rezu pílového listu dopredu na zvýšenie účinnosti pílenia. Môže sa nastaviť aj počas chodu naprázdno. Viac podrobností nájdete v tabuľke č. 2. Pri pílení kývavým pohybom netlačte príliš silno na pílový list. Pílový list pílí iba pri zdvihu nahor.

Tabuľka č. 2	
0	Tenké materiály. Jemné rezy. Tesné krivky.
I	Tvrde materiály (napr. oceľ a drevotrieska)
II	Hrubé materiály (napr. drevo a plast)
III	Rýchle rezy (napr. mäkké drevo). Pílenie v smere vlákien dreva.

### 5. ZÁKLADNÁ DOSKA

Nastavenie uhla základnej dosky umožňuje pílenie úkosov. Základná doska musí vždy pevne dosadať na pílené materiály, aby sa znížili vibrácie pri pílení a zabránilo odsakovanie pílového listu alebo jeho zlomeniu.

### 6. NASTAVENIE UHLA ZÁKLADNEJ DOSKY (POZRITE SI OBR. G)

Vykrúžovacia píla je vybavená pílovým listom SDS.

Uchopte plochý kľúč SDS na matice a potiahnite ho smerom von do 90° uhla. Uchopte plochý kľúč SDS na matice a mierne ho posuňte dozadu. Teraz je základná doska uvoľnená a môžete ju otočiť buď doľava, alebo doprava do požadovaného uhla podľa značiek na uhlomere, ako je to znázornené na uhlovej doske. Základnú dosku mierne posúvajte, až kým zuby uhlovej dosky nezapadnú presne do vyvýšeného bloku. Plochý kľúč SDS na matice vráťte do zaistenej polohy základnej dosky SDS v požadovanom uhle. Skontrolujte uhol a uistite sa, že základná doska je pevne upnutá.

Značky na uhlomere sú presné na všeobecné účely, ale na presnú prácu sa odporúča uhol nastaviť pomocou uhlomeru a vykonať skúšobný rez na inom materiáli.

### 7. SPÍNAČ NA VYFUKOVANIE PRACHU (POZRITE SI OBR. H)

Spínač na vyfukovanie pílin posuňte do zadnej polohy na vyfukovanie pílin a triesok z pílenej oblasti.

Ak ste pripojení k domovému systému na odsávanie pílin, spínač na vyfukovanie prachu posuňte do prednej polohy.

### 8. CHRÁNIČ PRSTOV

Chránič prstov sa nachádza v prednej časti držiaka pílového listu. Pri práci zabráni náhodnému kontaktu s pohybujúcim sa pílovým listom.

### 9. PRACOVNÉ SVIETIDLO

Pracovné svetidlo zapnite stlačením tlačidla Zapnúť/vypnúť.

Pracovné svetidlo vypnite stlačením tlačidla Zapnúť/vypnúť.



**UPOZORNENIE: Nepozerajte sa priamo do silného svetla ani zdroja svetla.**

## TIPY NA PRÁCU S VYKRÚŽOVACOU PÍLOU

Ak sa vykrúžovacia píla veľmi zohrieva, obzvlášť pri pílení pri nízkej rýchlosti, rýchlosť nastavte na maximálnu hodnotu a nechajte ju bežať naprázdno po dobu 2 - 3 minút, aby motor vychladol. Vyhňte sa dlhodobému pílianiu pri veľmi nízkych rýchlostiach.

### VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Vždy používajte pílový list, ktorý je vhodný pre materiál a hrúbku materiálu, ktorý sa má píliť. Obrobok musí byť vždy pevne držaný alebo upnutý, aby sa nehybal. Na ľahšie ovládanie začnite píliť pri nízkej rýchlosti a potom zvýšte na správnu rýchlosť. Každý pohyb materiálu môže nepriaznivo ovplyvniť kvalitu rezu. Pílový list je v zábere pri zdvihu nahor a najvrchnejšiu plochu alebo prednú časť obrobku môže štiepať. Po skončení pílenia zabezpečte, aby nebola viditeľná najvrchnejšia plocha.

### PÍLENIE VRSTVENÝCH MATERIÁLOV

Na pílenie väčšiny vrstvených materiálov používajte pílový list s jemnými zubami a tenké drevené materiály. Aby sa znížilo štiepanie okrajov, na obidva konce

obidvoch strán upevnite kúsky odpadového dreva a píte cez ne.

### PÍLENIE DO KRUHU

Pri pílení do tesných kruhov alebo uhlov nepoužívajte kývaný pohyb.

### PONORNÉ PÍLENIE

Ponorné pílenie sa môže používať iba v prípade mäkkých materiálov, ako napríklad drevo, prevzdušnený betón, sadrokartónové dosky atď. Používajte iba krátke pilové listy. Prednú hranu základnej dosky umiestnite na obrobok a zapnite pílu. Pílu pevne pritlačte na obrobok a pomaly tlačte pilový list do obrobku. Keď spočíva základná doska celou svojou plochou na obrobku, pokračujte v pílení po línii rezu. (Pozrite si obr. I, J)

### PÍLENIE KOVU

Na pílenie kovov používajte pilový list s jemnými zubami a pilovým listom s hrubými zubami píte materiály z farebných kovov. Tenké plechy pri pílení vždy upnite medzi kúsky dreva, aby sa znížili vibrácie alebo trhanie plechu. Plech aj drevo musia byť prepílené. Pri pílení tenkého kovu alebo plechu netlačte nasilu pilový list, pretože sú to tvrdšie materiály a ich pílenie bude trvať dlhšie. Pri tlačením nadmernou silou na pilový list môže dôjsť k zníženiu jeho životnosti alebo k poškodeniu motora. Aby sa znížilo teplo počas pílenia kovu, na línii rezu naneste tenkú vrstvu maziva.


## ÚDRŽBA

**Pred vykonaním akéhokoľvek nastavovania, opráv a údržby odpojte brúsku od siete.**

Vaše náradie si nevyžaduje žiadne dodatočné mazanie ani údržbu.

Vaše náradie si nevyžaduje žiadny servisný zásah. Svoje náradie nikdy nečistite vodou alebo chemickými čistiacimi prostriedkami. Vytrite ho suchou handrou. Náradie ukladajte na suchom mieste. Vetracie otvory motora udržiavajte čisté. Ovládacie prvky zbavujte prachu. Cez vetracie štrbiny občas možno vidieť iskrenie komutátora. Je to normálny stav a nepoškodzuje to vaše náradie.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

 Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom. Recyklujte v zberných miestach na tento účel zriadených. O možnosti recyklácie sa informujte na miestnych úradoch alebo u predajcu.

## VYHLÁSENIE O ZHODE

My,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Vyhlasujeme, že tento výrobok  
Popis: **Priamočiara píla**  
Typ: **DX54 (54 - označenie zariadenia, predstavuje vykružováciu pílu)**  
Funkcie: **Rezanie rôznych materiálov**

Zodpovedá nasledujúcim smerniciam:  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863**

spĺňa posudzované normy:  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Osoba oprávnená za zostavenie technického súboru:  
**Názov Marcel Filz**  
**Adresa POSITEC Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/04/03  
Allen Ding  
Zástupca vrchnej konštruktívnej kancelárie,  
Testovanie & Certifikácia  
Positec Technology (China) Co., Ltd.  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jianguo 215123, P. R. China

# IZVIRNA NAVODILA VARNOST IZDELKA SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA



**OPOZORILO!** Pred uporabo orodja, pazorno preberite vsa varnostna opozorila, navodila, pregledjte ilustracije ter preverite tehnične podatke orodja.

Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara in/ali resnih poškodb.

**Vsa opozorila in napolita shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

## 1. VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- c) **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvrčanje Vaše pozornosti drugim lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

## 2. ELEKTRIČNA VARNOST

- a) Priključni vtikač električnega orodja se mora prilagati vtičnici. Spreminjanje vtikača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji. Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki jé primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

## 3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, neдрсеčih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- d) **Pred vklopjanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Poskrbite, da se med delovanjem električnega orodja vaši lasje, oblačila in rokavice, ne bodo ujeli med premikajoče se dele.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- g) **Če ima električno orodje predvideno namestitev enot za odsesavanje prahu ali zbiranje delcev, poskrbite, da bodo te tudi pravilno nameščene in uporabljene.** Če uporabljate enoto za zbiranje delcev, obstaja manjša nevarnost nesreč zaradi prahu.
- h) **Upošteвайте, da boste s pogosto uporabo orodja, z njim postali zelo domači, zaradi česar bi lahko ravnali ravnodušno, ter spregledali varnostna pravila za uporabo orodja.** Nepremišljeno ravnanje lahko že v trenutku nepazljivosti, povzroči resne poškodbe.

## 4. SKRBNA UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIMI ORODJI

- a) **Ne preobremnjajte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja s**

SL

**pokvarjenim stikalom.** *Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.*

- c) Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičak iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** *Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.*
- d) Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
- e) Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
- f) Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
- g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
- h) Poskrbite, da bodo ročaji in ostale prijemalne površine, vedno suhi, čisti in brez ostankov olj ali masti.** *Če pride do nepredvidenih situacij, vam spolzki ročaji in prijemalne površine ne zagotavljajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem.*
- 5) Servisiranje**
- a) Vaše električno orodje naj popravlja le kvalificirano strokovno osebje, ki uporablja originalne nadomestne dele.** *Tako bo zagotovljena predpisana vama uporaba orodja.*

## SIMBOLI



Zaradi zmanjševanja nevarnosti poškodb, se temeljito seznanite z navodili za uporabo



Opozorilo



Uporabljajte zaščito za oči



Uporabljajte zaščito za ušesa



Nosite zaščitno masko za prah



Dvojna izolacija



Odpadnih električnih naprav ne smete zavreči skupaj z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. Dostavite jih na mesto za ločeno zbiranje odpadkov. Glede podrobnosti, se posvetujte z lokalno službo za ravnanje z odpadki.

## VARNOSTNA OPOZORILA ZA VBODNO ŽAGO

- 1. Kadar bi med uporabo električnega strojčka lahko z rezalnim orodjem prišli v stik z električno napeljavo, morate slednjega vedno držati za izolirane ročaje.** *Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so tudi kovinski Deli naprave pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.*
- 2. Uporabite objemke ali drug praktičen način za pritrditev in podporo obdelovanca na stabilno površino.** *Če obdelovanec držite z roko ali ob svojem telesu, obdelovanec ni stabilen, kar lahko povzroči izgubo nadzora.*

## SEZNAM KOMPONENT

1. NADZOR SPREMENLJIVE HITROSTI
2. GUMB ZA ZAKLEPANJE
3. STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP
4. OBMOČJE PRIJEMA
5. ADAPTER SESALNIKA
6. KOTNA PLOŠČA
7. OSNOVNA PLOŠČA
8. STIKALO ZA IZPIHOVANJE PRAHU
9. KRMILJENJE NIHANJA
10. VZPOREDNO VODILO
11. LIST ŽAGE
12. VODILO VALJA
13. DRŽALO LISTA BREZ ORODJA
14. ZAŠČITA ZA PRSTE
15. DELOVNA LUČKA
16. VILIČASTI KLJUČ ZA PLOŠČO SDS
17. ZAŠČITA PLASTIČNEGA PODNOŽJA

## TEHNIČNI PODATKI

Tip DX54 (54 - oznaka stroja, predstavlja vbdno žago)

Napetost	220-240 V~50/60 Hz
Nazivna moč	750 W
Hitrost brez obremenitve	800-3000 /min
Dolžina giba	20mm
Zmogljivost nagiba	±45°
Zmogljivost rezanja	
Les	80mm
Aluminij	20mm
Jeklo	10mm
Razred zaščite	□ /II
Teža naprave	2.3kg

## PODATKI O HRUPU

Vrednotena raven zvočnega tlaka	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
Vrednotena raven zvočne moči	$L_{wA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3 dB (A)
<b>Uporabljajte zaščito za ušesa.</b>	

SL

# PODATKI O VIBRACIJAH

Skupne vrednosti oscilacij (vektorski seštevek treh smeri), skladno z EN 62841:	
Žaganje lesa	Vrednost emisije vibracij: $a_{h,B} = 9.536 \text{ m/s}^2$
	Negotovost $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Žaganje kovinskih plošč	Vrednost emisije vibracij: $a_{h,M} = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Negotovost $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarirana skupna raven vibracij ter deklarirana vrednost emisij hrupa, sta bili izmerjeni skladno s standardno testno metodo in služita primerjavi orodij med seboj.

Deklarirano skupno raven vibracij ter deklarirano vrednost emisij hrupa, lahko uporabljate tudi kot osnovo za ocenjevanje izpostavljenosti.



**OPOZORILO:** Dejanski vrednosti emisij vibracij ter hrupa med uporabo orodja, se lahko razlikujeta od navedenih, kajti nanju vpliva tudi način uporabe orodja ter vrsta obdelovanca, predvsem pa naslednje okoliščine:

Način uporabe orodja in materiali, ki jih lahko obdelujete.

Ali je orodje v dobrem stanju in ustrezno vzdrževano.

Ali uporabljate ustrezni dodatek in njegova brežhibnost.

Čvrstost oprijema ročajev in morebitna uporaba dodatkov za zmanjševanje vibracij.

Uporaba orodja za predviden namen, skladen s temi navodili.

**Če orodja ne uporabljate pravilno, lahko povzroči vibracijski sindrom zapestja in rok.**



**OPOZORILO:** Če želimo resnično natančno oceniti raven izpostavljenosti v dejanskih okoliščinah, moramo upoštevati tudi vse faze delovnega procesa, tudi število vklopov in izklopov strojčka ter čas, ko deluje v prostem teku in neobremenjeno. To lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti tekom celotnega delovnega procesa.

Pomoč pri zmanjševanju tveganja pri izpostavljenosti vibracijam in hrupu.

VEDNO uporabljajte le ostre pripomočke.

Orodje vzdržujte skladno s temi navodili in poskrbite, da bo dobro namazano (kjer je potrebno).

Če boste orodje uporabljali redno, potem investirajte v dodatke za zmanjševanje vibracij in hrupa.

Delo si organizirajte tako, da boste opravila z visoko ravnjo vibracij izvajali v več fazah, tekom nekaj dni.

## DODATNI PRIBOR

List za rezanje lesa	1
List za rezanje kovin	1
Adapter za sesalnik	1
Vzporedno vodilo	1
Zaščita plastičnega podnožja	1

Priporočamo vam, da dodatke vedno kupujete v isti trgovini, kot ste kupili strojček. Za podrobnosti si oglejte razlage na embalaži kompleta dodatkov. Pri odločanju o ustreznem dodatku, vam lahko pomaga tudi osebeje v trgovini.

## NAVODILA ZA UPORABO



**OPOMBA:** Pred uporabo orodja natančno preberite navodila.

### PREDVIDENA UPORABA

Naprava je namenjena žaganju lesa, plastike, kovine in gradbenih materialov, medtem ko trdno počiva na obdelovancu. Primerna je za ravne in ukrivljene reze z nagibom kotov do 45°. Upoštevajte priporočila za list žage.

### MONTAŽA




**OPOZORILO:** Pred kakršnimi koli prilagoditvami, servisiranjem ali vzdrževanjem odstranite vtič iz vtičnice.

#### 1. NAMEŠČANJE LISTA ŽAGE (GLEJTE SL. A)

Zavrtite držalo lista brez orodja v smeri urnega kazalca (vbodna žaga je obrnjena) in ga držite v položaju. Nato list v celoti vstavite v režo držala lista, tako da so zobje lista usmerjeni naprej, in spustite držalo lista, ki se bo vpelo čez vrh lista. Poskusite znova izvleči list iz držala lista, da zagotovite, da je zaskočen. Prepričajte se, da je rob lista nameščen v oturu vodila za list. Če želite odstraniti list, znova zavrtite držalo lista brez orodja v smeri urnega



kazalca in nato odstranite list.

 **OPOZORILO: Zobje lista so zelo ostri. Za najboljše rezultate rezanja poskrbite, da uporabljate list, ki je primeren za material in kakovost reza, ki jo potrebujete.**

## 2. VODILO VALJA

Prepričajte se, da je list nameščen in gladko deluje v utoru, sicer funkcija nihanja ne bo delovala pravilno, list pa med rezanjem ne bo podprt.

## 3. NAMEŠČANJE VZPOREDNEGA VODILA (GLEJTE SL. B)

Vzporedno vodilo potisnite skozi obe pritrditvi inategneti varovalno matico (a), da dosežete zahtevano rezalno razdaljo. Vzporedno vodilo lahko namestite v dva položaja, kot je prikazano na sliki B.

## 4. CEV ZA PRAH (GLEJTE SL. C)

Cev za prah namestite v odprtino osnovne plošče. Prepričajte se, da se plastična konica sesalne povezave zaskoči v ustrezno odprtino na ohišju, kot je prikazano na sliki C.

## DELOVANJE

### 1. STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP (GLEJTE SL. D)

Za zagon orodja pritisnite stikalo za vklop/izklop, za zaustavitev pa izpusnite.

### 2. GUMB ZA ZAKLEPANJE STIKALA (GLEJTE SL. D)

Pritisnite stikalo za vklop/izklop in nato gumb za zaklepanje, potem pa najprej spustite stikalo za vklop/izklop, na koncu pa gumb za zaklepanje. Stikalo je zdaj zaklenjeno za neprekinjeno uporabo. Za izklop orodja preprosto pritisnite in spustite stikalo za vklop/izklop.

### 3. NADZOR SPREMENLJIVE HITROSTI (GLEJTE SL. E)

Z nastavitvijo kolesčkom povečate ali zmanjšate hitrost glede na uporabljeni material, debelino materiala in specifikacije lista (mogoče tudi med obratovanjem brez obremenitve). Glejte tabelo 1 za splošna navodila o izbiri hitrosti.

Izogibajte se dolgotrajni uporabi pri zelo nizki hitrosti, saj lahko to poškoduje motor vaše vboodne žage.

Tabela 1	
Material	Nastavitev hitrosti
Les	5–6
Kovina	3–4
Aluminij	3–4
PVC	4–5
Keramika	3–4

### 4. KRMILJENJE NIHANJA (GLEJTE SL. F)

Delovanje z nihanjem spreminja sprednji kot rezanja lista za večjo učinkovitost rezanja. To je mogoče prilagoditi tudi med obratovanjem brez obremenitve. Za več podrobnosti glejte tabelo 2. Pri rezanju z

nihanjem ne izvajajte pretirane sile na list. List reže samo pri pomikanju navzgor.

Tabela 2	
0	Tanki materiali. Fini rezi. Tesni zavoji.
I	Trdi materiali (npr. jeklo in iverne plošče)
II	Debeli materiali (npr. les) in plastika
III	Hitri rezi (npr. mehki les). Rezanje v smeri teksture lesa.

## 5. OSNOVNA PLOŠČA

Nastavitev kota osnovne plošče omogoča nagnjeno rezanje. Osnovno ploščo je treba vedno čvrsto držati na rezan material, da se zmanjšajo tresljaji žage, skakanje lista ali lomljenje lista.

## 6. NASTAVITEV KOTA OSNOVNE PLOŠČE (GLEJTE SL. G)

Vaša vboodna žaga je opremljena z osnovno ploščo SDS. Držite ključ plošče SDS in ga povlecite navzven na 90°. Držite osnovno ploščo SDS in jo premaknite malce nazaj. Zdaj je osnovna plošča zrahljana in jo je mogoče obrniti v levo ali desno na želeni kot glede na oznako kotne lestvice, prikazano na kotni plošči. Osnovno ploščo pomaknite malce naprej, da se zobje kotne plošče natančno ujemajo z majhnim dvignjenim blokom. Uporabite viličasti ključ plošče SDS, da pritrдите osnovno ploščo SDS pod zahtevanim kotom. Preverite kot in se prepričajte, da je osnovna plošča čvrsto pritrjena.

Oznake kotne lestvice na kotni plošči so natančne za večino splošnih namenov, vendar je za natančno delo priporočljivo kot nastaviti s kotomerom in opraviti testni rez na drugem materialu.

## 7. STIKALO ZA IZPIHOVANJE PRAHU (GLEJTE SL. H)

Stikalo za izpihovanje prahu potisnite nazaj v položaj za izpihovanje prahu in drobcev na območju rezanja. Ko ste priključeni na gospodinjski sistem za odsesavanje prahu, stikalo za izpihovanje prahu potisnite naprej v položaj.

## 8. ZAŠČITA ZA PRSTE

Zaščita za prste je nameščena pred držalom lista. Med delom pomaga preprečiti nenamerni stik s premikajočim se listom.

## 9. DELOVNA LUČKA

Pritisnite stikalo za vklop/izklop, delovna lučka sveti. Za izklop delovne lučke spustite stikalo za vklop/izklop.

 **POZOR: Ne glejte v močno svetlobo ali neposredno v vir svetlobe.**

## DELOVNI NASVETI ZA VAŠO VBOODNO ŽAGO

Če se vaša vboodna žaga preveč segreje, še posebej, ko jo uporabljate pri nizki hitrosti, nastavite hitrost na največjo in jo 2–3 minute obratujte brez obremenitve, da se motor ohladi. Izogibajte se dolgotrajni uporabi pri zelo nizkih hitrostih.

SL

## SPLOŠNO

Vedno uporabljajte list, ki je primeren za material in debelino materiala, ki ga nameravate rezati. Vedno se prepričajte, da je obdelovanec trdno pritrjen ali vpet, da preprečite premikanje. Za lažji nadzor na začetku uporabite rezanje z majhno hitrostjo, nato pa povečajte na pravilno hitrost.

Kakršno koli premikanje materiala lahko vpliva na kakovost reza. List reže pri pomikanju navzgor in lahko odkruši zgornjo površino ali površino obdelovanca. Ko zaključite z delom se prepričajte, da vaša zgornja površina ni vidna.

## REZANJE LAMINATOV

Pri rezanju večine laminatov in tankih lesenih materialov uporabite list s finimi zobmi. Če želite zmanjšati odkrušene robove, z vseh strani vpnite koščke odpadnega lesa in med rezanjem režite skozi odpadni les.

## KROŽNO REZANJE

Nihalnega delovanja ne uporabljajte pri rezanju ozkih krogov ali kotov.

## POTOPNO ŽAGANJE

Potopno žaganje se lahko uporablja samo na mehkih materialih, kot so les, celičasti beton, mavčne plošče itd.

Uporabljajte samo kratke liste žage.

Postavite sprednji rob osnovne plošče na obdelovanec in ga vklopite. Stroj močno pritisnite na obdelovanec, list žage pa počasi potopite v obdelovanec.

Takoj, ko se celotna površina osnovne plošče nasloni na obdelovanec, nadaljujte z žaganjem vzdolž rezalne črte. (Glejte sliko I, J)

## REZANJE KOVIN

Za železne kovine uporabite list s finimi zobmi, za neželezne kovine pa list z grobimi zobmi. Pri rezanju tanke pločevine vedno vpnite les na obeh straneh pločevine, da zmanjšate vibracije ali trganje pločevine. Rezati je treba tako les kot pločevino. Pri rezanju tanke kovine ali jeklene pločevine ne potiskajte rezalnega lista, saj gre za trše materiale in bo rezanje trajalo dlje. Izvajanje prevelikega pritiska na list lahko zmanjša življenjsko dobo lista ali poškoduje motor.

Če želite zmanjšati toploto med rezanjem kovin, vzdolž rezalne linije dodajte malo maziva.

## VZDRŽEVANJE

**Pred vsakim prilaganjem, servisiranjem ali vzdrževanjem izvlcite vtičnik iz vtičnice.** Strojčka ne rabite dodatno mazati.

Strojček tudi nima nobenih delov, ki bi jih morali servisirati.

Za čiščenje strojčka nikoli ne uporabljajte vode ali kemičnih sredstev. Obrišite ga le s suho krpo. Strojček vedno shranjujte na suhem mestu. Poskrbite, da bodo prezračevalne odprtine čiste. Vsi elementi krmiljenja morajo biti čisti, brez prahu. Med uporabo strojčka boste skozi prezračevalne reže lahko opazili iskrenje. To je običajno in ne bo poškodovalo strojčka.

## VAROVANJE OKOLJA



Odpadnih električnih naprav ne smete zavreči skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki.

Dostavite jih na mesto za ločeno zbiranje odpadkov. Glede podrobnosti, se posvetujte z lokalno službo za ravnanje z odpadki.

## IZJAVA O SKLADNOSTI

Mi,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Izjavljamo, da je izdelek,  
Opis izdelka: **Vbodna žaga**  
Vrsta izdelka: **DX54 (54 - oznaka stroja, predstavlja vobodno žago)**  
Funkcija: **Žaganje različnih materialov**

skladen z naslednjimi direktivami,  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/**  
**EU&(EU)2015/863**

in izpolnjuje naslednje standarde:  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Oseba, ki je pooblaščen za skladnost tehnične dokumentacije,

**Ime Marcel Filz**  
**Naslov POSITEC Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/04/03  
Allen Ding  
Namestnik načelnika inženir, Testiranje in certificiranje  
Positec Technology (China) Co., Ltd.  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangu 215123, P. R. China

# ORJİNAL TALİMATLAR ÜRÜN GÜVENLİĞİ GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI



**UYARI!** Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilleri ve özellikleri okuyun.

Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması durumunda, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma gibi riskler görülebilir.

**İleride başurmamak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın.**

Uyarılarda bulunan "elektrikli alet" ifadesi ile elektrikli (kablolu) veya bataryalı (akülü) aletinizi kast edilmektedir.

## 1. Çalışma alanı güvenliği

- Çalışma alanınızın temiz ve iyi aydınlatılmış olmasına dikkat edin.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlama riski olan maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, tozu veya dumanı tutuşturabilecek kıvılcıklar oluşturur.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve çevredeki kişileri uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtabilecek unsurlar aletin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.

## 2. Elektriksel güvenlik

- Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır. Fiş üzerinde hiçbir şekilde değişiklik yapmayın.** Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör fiş kullanmayın. Üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamış fiş ve uyumlu priz kullanımı elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Boru, radyatör, ocak ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle temas etmemeye dikkat edin.** Vücudunuzun topraklanmış yüzeylerle temas etmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Elektrikli alete giren su, elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosunu zorlamayın. Aleti kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya fişini prizden çıkarmayın.** Kabloyu ısı kaynaklarından, yağ gibi sıvılardan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırırken, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aleti nemli bir yerde çalıştırmak zorunda kalırsanız, kaçak akım rölesi (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın.**

Kaçak akım rölesinin kullanılması kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

## 3. Kişisel güvenlik

- Bir elektrikli aleti kullanırken dikkatli olun, yaptığınız işe odaklanın ve mantık çerçevesinde hareket edin.** Yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç gibi maddelerin etkisi altındayken elektrikli alet kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
  - Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Belirli koşullarda kullanılan toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruyucu gibi güvenlik ekipmanları kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
  - Cihazın yanlışlıkla çalışmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya batarya grubuna bağlamadan, elinize almadan veya taşımadan önce düğmesini kapalı konumda olduğundan emin olun.** Parmağınızı düğmenin üzerindeyken elektrikli aletlerin taşınması veya düğmenin açık olduğu elektrikli aletlerin çalıştırılması kazalara davetiye çıkarır.
  - Elektrikli aleti açmadan önce üzerine takılmış herhangi bir ayar anahtar veya anahtar varsa çıkarın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasına takılmış halde bırakılan bir anahtar yaralanmaya neden olabilir.
  - Elektrikli aleti aşırı şekilde uzanarak kullanmayın. Her zaman yere dengeli basın ve dengeyi koruyun.** Bu sayede beklenmedik koşullarda elektrikli aleti daha iyi şekilde kontrol edebilirsiniz.
  - Uygun kıyafetler giyin. Bol giysiler giymeyin ya da herhangi bir takı kullanmayın. Saçınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzakta tutun.** Bol ve sarkan kıyafetler, takılar veya uzun saç hareketli parçalar tarafından kapılabilir.
  - Toz ayırma ve toplama tesislerinin bağlantılarına yönelik cihazlar varsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığınından emin olun.** Tozun toplanması, tozun neden olabileceği tehlikeli durumlara azaltabilir.
  - Aletlerin sık kullanımından dolayı aletleri iyice tanıyor olsanız da dikkatsiz davranmayın ve aletle ilgili güvenlik ilkelerini göz ardı etmeyin.** Dikkatsiz bir hareket, bir saniyeden daha kısa sürede ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- ## 4. Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı
- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulanmaz için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, kullanım amacına uygun şekilde kullanıldığı oranda iş daha iyi ve daha güvenli şekilde gerçekleştirilebilecektir.
  - Açma kapama düğmesi aracılığıyla açılıp kapatılmayan bir elektrikli aleti kullanmayın.** Düğme ile kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.

- c) Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri yerine kaldırmadan önce fişi güç kaynağından ayırın ve/veya çıkarılabiliyorsa batarya grubunu elektrikli aletten çıkarın. Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılma riskini azaltır.
- d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya kullanımı ile ilgili talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler, bu aletler ile ilgili herhangi bir eğitimi olmayan kullanıcıların elinde tehlikeli olabilir.
- e) Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçaların ayar ve bağlantılarının doğru şekilde yapılıp yapılmadığını, kırık parçalarının olup olmadığını ve elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek diğer tüm durumları kontrol edin. Hasar görmüş olması durumunda, kullanmadan önce elektrikli aletin onarımını yaptırın. Çoğu kaza, bakımı düzgün yapılmamış elektrikli aletlerden kaynaklanır.
- f) Kesici aletleri keskin ve temiz tutun. Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kenarlara sahip kesici aletlerinin tutukluk yapma olasılığı daha düşüktür ve kontrolü daha kolaydır.
- g) Elektrikli aletleri, aksesuarları ve alet uçlarını, vb., çalışma koşullarını ve yapılacak işlemleri göz önünde bulundurarak ilgili talimatlara uygun şekilde kullanın. Elektrikli aletin tasarım amacından farklı işlemler için kullanılması tehlikeli sonuçlara yol açabilir.
- h) Tutamakların ve kavrama yüzeylerinin kuru, temiz ve yağ ve greslen arındırılmış olmasına dikkat edin. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına ve kontrolüne izin vermez.

## 5) Servis

- a) Elektrikli aletinizin bakım ve onarım işlemlerinin yetkili bir tamirci tarafından yalnızca aynı parçalar kullanılarak gerçekleştirilmesini sağlayın. Bu sayede elektrikli aletin güvenliği sağlanmış olacaktır.

**ve desteklemek için kelepçeler kullanılabilir veya pratik başka bir yol bulunabilir.** İş parçasını elinizle veya vücudunuza yaslayarak tutmak parçanın dengesini kaybetmesine ve sizin kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

## SEMBOLLER



Yaralanma riskini azaltmak için kullanıcı makineyi çalıştırmadan önce kullanımla ilgili kuralları okumalıdır



Uyarı



Göz koruması takın



Kulak koruması kullanın



Toz maskesi takın



Çift yalıtım



Atık elektrikli ürünler, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır. Lütfen bu konuyla ilgili tesislerin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşümü ilişkin tavsiyeler için, bulunduğunuz bölgedeki yerel makamlara veya bayiye danışın.

## DEKUPAJ TESTERESİ İLE İLGİLİ GÜVENLİK UYARILARI

1. Kesme aksesuarının gizli kablolarla ya da kendi kablosuna temas edebileceği yerlerde çalışma yaparken dekupaj testeresini yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun. "Akımlı" bir kabloyla temas eden kesme aksesuarı, elektrikli aletin açıkta kalan metal parçalarının "akım geçirmesine" neden olabilir ve kullanıcıyı elektrik çarptırabilir.
2. İş parçasını sabit bir düzleme sabitlemek

# PARÇA LİSTESİ

1. DEĐİŐKEN HIZ KONTROLÜ
2. KİLİTLEME DÜĐMESİ
3. AÇMA/KAPAMA DÜĐMESİ
4. KAVRAMA ALANI
5. VAKUM ADAPTÖRÜ
6. AÇILI PLAKA
7. TABAN PLAKASI
8. TOZ ÜFLEME DÜĐMESİ
9. SARKAÇ HATEKET KONTROLÜ
10. PARALEL KILAVUZ
11. TESTERE BIÇAĐI
12. MAKARA KILAVUZ
13. ALETSİZ BIÇAK TUTUCU
14. PARMAK KORUMASI
15. ÇALIŐMA LAMBASI
16. SDS PLAKA ANAHTARI
17. PLASTİK AYAK PLAKA KORUMASI

# TEKNİK VERİLER

Tip DX54 (54-makinenin tanımı, dekapaj testeresi örneđi)

Gerilim	220-240V~50/60Hz
Nominal güç	750W
Yüksüz hız	800-3000/min
Mandren kapasitesi	20mm
Eđim kapasitesi	±45°
Gönye açısı	
Ahşap	80mm
Alüminyum	20mm
elik	10mm
Koruma sınıfı	□ /II
Makine ađırlıđı	2.3 kg

# GÜRÜLTÜ BİLGİSİ

Ađırlıklı ses basıncı	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
Ađırlıklı ses gücü	$L_{wA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3 dB(A)
<b>Kulak koruması kullanın.</b>	

# TİTREŐİM BİLGİSİ

EN 62841'e göre belirlenen titreőim toplam deđerleri (triaks vektör toplamı):	
Ahşap kesme	Titreőim emisyon deđerleri: $a_{h,D}$ = 9.536 m/s <sup>2</sup> Belirsizlik K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

Çelik kesme	Titreşim emisyon değeri: $a_{h,D} = 10.252 \text{ m/s}^2$
	Belirsizlik $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri, standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri, ilk maruz kalma değerlendirmesinde de kullanılabilir.



**UYARI:** Elektrikli aletin fiili kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aşağıdaki örneklerle göre işlenen iş parçası tipi başta olmak üzere aletin kullanım şekillerine ve aletin farklı koşullarda nasıl kullanıldığına bağlı olarak farklılık gösterebilir:  
Aletin kullanılma şekli ile kesilen veya delinen malzemeler.  
Aletin iyi durumda olması ve alete iyi bakım yapılması.  
Alet için doğru aksesuarın kullanılması, aksesuarın keskin ve iyi durumda olduğundan emin olunması.  
Tutamakların kavrama sıklığı ve varsa titreşim ve gürültü önleyici aksesuarların kullanımı.  
Aletin amacına ve bu talimatlara uygun olarak kullanılması.

### Bu alet, kullanımı ustaca yönetilmezse el-kol titreşim sendromuna neden olabilir.



**UYARI:** Doğru olması için gerçek kullanım koşullarındaki maruziyet seviyesi tahmini, aletin kapatıldığı ve aslında iş yapmayı boşta çalıştığı zamanlar gibi çalışma döngüsünün tüm bölümlerini de hesaba katmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir. Titreşim ve gürültüye maruz kalma riskinizi en aza indirmeye yardımcı olur. Daima keskin keskinler, matkaplar ve bıçaklar kullanın. Bu aletin bakımını bu talimatlara uygun olarak yapın ve aleti güzelce yağlayın (uygun durumlarda). Alet düzenli olarak kullanılacaksa, titreşim ve gürültü önleyici aksesuarlara yatırım yapın. Çalışma programınızı, yüksek titreşimli alet kullanımını birkaç güne yayacak şekilde planlayın.

## AKSESUARLAR

Ahşap kesme bıçağı	1
Metal kesme bıçağı	1
Vakum adaptörü	1
Paralel kılavuz	1
Plastik ayak plaka koruması	1

Aksesuarlarınızı aleti satın aldığınız mağazadan almanızı tavsiye ederiz. Daha fazla bilgi için aksesuar ambalajına bakın. Mağaza personeli size yardımcı olabilir ve tavsiye verebilir.

## KULLANIM TALİMATLARI



**NOT:** Aleti kullanmadan önce, kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun.

### KULLANIM AMACI

İş parçası üzerinde rahatça duran makine; ahşap, plastik, metal ve yapı malzemelerini kesmek için tasarlanmıştır. Bu alet aynı zamanda düz kesme işleri ve 45°'ye kadar gönyeli kesme işlerine de uygundur. Testere bıçağı tavsiyelerini dikkate alın.

### MONTAJ



**UYARI:** Herhangi bir ayar, servis veya bakım işlemi yapmadan önce fişi prizden çekin.

### 1. TESTERE BIÇAĞINI TAKMA (BKZ. ŞEK. A)

Aletsiz bıçak tutucusunu saat yönünde döndürün (Dekupaj testeresi baş aşağı) ve o konumda tutun. Ardından bıçak dişleri öne bakacak şekilde bıçağı bıçak tutucu yuvasına tamamen sokun ve bıçağın üst kısmına kenetlenecek olan bıçak tutucuyu serbest bırakın. Bulunduğu konumda kilitlendiğinden emin olmak için bıçağı bıçak tutucudan tekrar çekmeyi deneyin. Bıçağın kenarının, bıçak

kılavuzunun oluşuna yerleştiğinden emin olun. Bıçağı çıkarmak için, aletsiz bıçak tutucusunu saat yönünde döndürün ve ardından bıçağı kaldırarak çıkarın.



**UYARI:** Bıçak dişleri çok keskindir. Kesme işleminden en iyi sonuçları almak için ihtiyacınız olan malzemeye ve kesim kalitesine uygun bir bıçak kullandığınızdan emin olun.

### 2. MAKARA KILAVUZ

Bıçağın oluğa yerleştiğinden ve rahatça hareket ettiğinden emin olun, aksi takdirde sarkaç düzgün çalışmaz ve kesme sırasında bıçak desteklenmez.

### 3. PARALEL KILAVUZU TAKMA (BKZ. ŞEK. B)

Gerekli kesme mesafesini elde etmek için paralel kılavuz kolunu her iki paralel kılavuz bağlantı parçası boyunca kaydırın ve kilitleme somunu (a) sıkın. Paralel kılavuz, Şek. B'de gösterildiği gibi iki konumda monte edilebilir.

### 4. TOZ BORUSU (BKZ. ŞEK. C)

Toz borusunu taban plakasının açıklığına monte edin. Vakum bağlantısının plastik ucunun, Şek. C'de gösterildiği gibi gövdedeki uygun açıklığa geçtiğinden emin olun.

## ÇALIŞMA

### 1. AÇMA/KAPAMA DÜĞMESİ (BKZ. ŞEK. D)

Açma/Kapama düğmesine basarak aletinizi çalıştırın ve düğmeyi serbest bırakarak matkabı durdurun.

### 2. KİLİTLEME DÜĞMESİ (BKZ. ŞEK. D)

Açma/kapama düğmesine ve ardından kilitleme düğmesine basın, öncelikle açma/kapama düğmesini ve ikinci olarak kilitleme düğmesini serbest bırakın. Düğmeniz artık sürekli kullanım için kilitlemiştir. Aletinizi kapatmak için sadece açma/kapama düğmesine basıp bırakın.

### 3. DEĞİŞKEN HIZ KONTROLÜ (BKZ. ŞEK. E)

Kullanılacak malzemeye, malzeme kalınlığına ve bıçak özelliklerine göre hızı arttırmak veya azaltmak için ayar düğmesini kullanın (yüksüz çalışma sırasında da mümkündür). Hız seçimi hakkında genel bilgi için Tablo 1'e bakın. Aleti çok düşük hızlarda uzun süre kullanmaktan kaçının; aksi takdirde dekupaj testerenizin motoru zarar görebilir.

Tablo 1	
Malzeme	Hız ayarı
Ahşap	5-6
Metal	3-4
Alüminyum	3-4
PVC	4-5
Seramik	3-4

### 4. SARKAÇ HAREKET KONTROLÜ (BKZ. ŞEK. F)

Kesme verimliliğini arttırmak için sarkaç hareketi, bıçağın ileri yönlü kesme açısını değiştirir. Bu ayar, yüksüz çalışırken de yapılabilir. Daha fazla bilgi için Tablo 2'ye bakın. Sarkaç hareketiyle keserken aşırı bıçak kuvveti kullanmayın. Bıçak yalnızca yukarı doğru hareketle keser.

Tablo 2	
0	İnce malzemeler. İnce kesikler. Dar kavisler.
I	Sert malzemeler (örn. metal ve yonga levha)
II	Kalın malzemeler (örn. ahşap ve plastik)
III	Hızlı kesikler (örn. Yumuşak kereste) Ahşabı damar yönünde kesin.

### 5. TABAN PLAKASI

Taban plakası açısının ayarlanması, gönyeli kesmeyi mümkün kılar. Testerenin titreşimini, bıçağın sıçramasını veya bıçağın kırılmasını azaltmak için taban plakası her zaman sıkıca kesilen malzemelere dayandırılmalıdır.

### 6. TABAN PLAKASI AÇI AYARI (BKZ. ŞEK. G)

Dekupaj testerenizde SDS taban plakası vardır. SDS plaka anahtarını tutun ve 90° dışa doğru çekin. SDS taban plakasını tutun ve biraz geriye doğru itin. Şimdi taban plakası gevşetilebilir ve açılı plakada gösterilen açı ölçek işaretine göre sola veya sağa doğru istenen açıya döndürülebilir. Taban plakasını, açılı plakanın dişleri küçük kalcık blokla tam olarak eşleşene kadar bir miktar ileri doğru hareket ettirin. SDS taban plakasını gerekli açıda kilitlemek için SDS plaka anahtarını çevirin. Açığı kontrol ederek taban plakasının iyice sabitlendiğinden emin olun. Açılı plaka üzerindeki açı ölçeği işaretleri çoğu işlem için doğrudur, ancak işin doğru yapılması için açının bir açı ölçeği ile ayarlanması ve başka bir malzeme üzerinde deneme kesimi yapılması önerilir.

### 7. TOZ ÜFLEME DÜĞMESİ (BKZ. ŞEK. H)

Toz üfleme düğmesini, kesilen alandaki toz ve kıymığın temizlenmesi için ilgili konuma getirin. Elektrikli veya ev tipi vakumlu emme sistemine bağlı olduğunuzda toz üfleme düğmesini ileri konuma kaydırın.

### 8. PARMAK KORUMASI

Parmak koruması bıçak tutucunun önünde bulunur. Çalışırken hareketli bıçakla kazara teması önler.

### 9. ÇALIŞMA LAMBASI

Açma/kapama düğmesine bastığınızda çalışma lambası yanar. Açma/kapama düğmesine basarak çalışma lambasını söndürün

**! UYARI: Şiddetli işığa veya ışık kaynağına doğrudan bakmayın.**

## DEKUPAJ TESTERENİZİN ÇALIŞMASIYLA İLGİLİ İPUÇLARI

Dekupaj testereniz özellikle düşük hızda çalışırken çok ısınırsa, hızı maksimuma ayarlayın ve motoru soğutmak için 2-3 dakika yüksüz çalıştırın. Çok düşük hızlarda uzun süre kullanmayın.

### GENEL BİLGİLER

Daima kesilecek malzemeye ve malzeme kalınlığına uygun bir bıçak kullanın. Hareket etmesini önlemek için çalıştığınız parçanın her zaman sıkıca tutulduğundan veya sabitlendiğinden emin olun. Daha kolay kontrol sağlamak için kesme işlemine düşük hızda başlayın, ardından istediğiniz hızı yükseltin. Malzemenin herhangi bir hareketi, kesik kalitesini etkileyebilir. Bıçak, yukarı doğru hareketle keser ve iş parçasının en üst yüzeyini veya yüzünü kırabilir. İşiniz bittiğinde en üst yüzey, görünmeyen yüzey olmalıdır.

### LAMİNAT KESME

Çoğu laminatı ve ince ahşap malzemeleri keserken ince dişli bir bıçak kullanın. Kenarlarda talaşı azaltmak için, artık kereste parçalarını her iki uçtan sıkıştırın ve kesim işlemi sırasında artık keresteyi kesin.

### DAİRE KESİM

Dar daireye veya açılar keserken sarkaç hareketini kullanmayın.

### DALDIRMALI KESİM

Daldırmalı kesim yöntemi yalnızca ahşap, gaz beton, alçı levhalar gibi yumuşak malzemelerde kullanılabilir.

Sadece kısa testere bıçakları kullanın.

Taban plakasının ön kenarını iş parçasına yerleştirin ve çalıştırın. Makineyi iş parçasına iyice bastırın ve testere bıçağını yavaşça iş parçasına daldırın.

Taban plakanın tüm yüzeyi iş parçasına dayandığında kesim çizgisi boyunca kesmeye devam edin. (Bkz. Şek. I, J)

## METAL KESME


Demir içeren metaller için daha ince dişli bir bıçak ve demir içermeyen metaller için kaba dişli bir bıçak kullanın. İnce sacları keserken, sacın titreşimini veya yırtılmasını azaltmak için daima sacın her iki tarafını da sabitleyin. Hem ahşap hem de sac kesilmelidir. İnce metal veya çelik sac keserken kesme bıçağını zorlamayın; bunlar daha sert malzemelerdir ve kesilmeleri daha çok zaman alır. Aşırı bıçak kuvveti, bıçağın ömrünü kısaltabilir veya motora zarar verebilir. Metal kesim işlemi sırasında ısıyı azaltmak için, kesme çizgisi boyunca biraz yağlayıcı sürün.

## BAKIM

### Herhangi bir ayar, servis veya bakım işlemi yapmadan önce fişi prizden çekin.

Elektrikli aletinizi ek yağlama veya bakım gerektirmez. Elektrikli aletinizde kullanıcı tarafından bakım yapılabilecek hiçbir parça yoktur. Elektrikli aletinizi temizlemek için kesinlikle su veya kimyasal temizleyiciler kullanmayın. Kuru bir bezle iyice silin. Elektrikli aletinizi her zaman kuru bir yerde saklayın. Motor havalandırma deliklerini temiz tutun. Tüm çalışma kontrollerini tozdan uzak tutun. Bazen havalandırma deliklerinden kıvılcıklar görülebilir. Bu normal bir durumdur ve elektrikli aletinize zarar vermez. Elektrik kablosu hasar görmüşse tehlikelerden kaçınmak için kablunun üretici, yetkili servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmesi gerekir.

## ÇEVRENİN KORUNMASI

 Atık elektrikli ürünler, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır. Lütfen bu konuyla ilgili tesislerin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşüme ilişkin tavsiyeler için, bulunduğunuz bölgedeki yerel makamlara veya bayiiye danışın.

## UYGUNLUK BEYANI

Biz,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Akölü  
Description **Dekupaj Testeresi**  
Tipi **DX54 (54 - makinenin tanımı, dekupaj testeresi örneği)**  
Function **Çeşitli malzemeleri kesme işlevi**

ürünün  
**2006/42/EC,**  
**2011/65/EU&(EU)2015/863,**  
**2014/30/EU**

Standartlar  
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Teknik dosyayı derleyen yetkili kişinin,  
**Adı: Marcel Filz**  
**Adresi: POSITEC Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/04/03  
Allen Ding  
Baş Mühendis Yardımcısı, Test ve Sertifikasyon  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China



#### قطع الدائرة

لا تستخدم حركة البنول عند قطع دوائر أو زوايا ضيقة.

**النشر العاطس** يمكن استخدام القطع العاطس فقط على المواد اللينة مثل الخشب، والخرسانة الهوائية، والأواح جيبس الملائم وما إلى ذلك. لا تستخدم سوى شفرات المنشار القصيرة. ضع الحافة الأمامية للوح القاعدة على قطعة العمل وقم بالتشغيل. اضغط على الآلة بقوة أمام قطعة العمل و اغمر شفرة المنشار ببطء في قطعة العمل. بمجرد أن يستقر السطح الكامل للوح القاعدة على قطعة العمل، استمر في النشر على طول خط القطع. (انظر الشكل 1 و 2)

#### قطع المعادن

استخدم شفرة أسنان أدق للمعادن الحديدية وشفرة أسنان خشنة للمعادن غير الحديدية. عند قطع الألواح المعدنية الرقيقة، اربط دائماً الخشب على جانبي اللوح لتقليل الاهتزاز أو تمزق اللوح المعدني. يجب قطع كل من الخشب والألواح المعدنية. لا تضغط على شفرة القطع عند قطع المعدن الرقيق أو الألواح الفولاذية لأنها مواد أكثر صلابة وسيستغرق قطعها وقتاً أطول. قد يؤدي استخدام القوة المفرطة على الشفرة إلى تقليل عمر الشفرة أو إتلاف المحرك. لتقليل الحرارة أثناء قطع المعادن، أضف التقليل من مواد التشحيم على طول خط القطع.

#### أعمال الصيانة

قم بإزالة السدادة من المقبس قبل تنفيذ أي ضبط أو تصليح أو صيانة. إن الآلة الخاصة بك لا تتطلب أي تزييت إضافي أو صيانة. لا توجد أجزاء يمكن للمستخدم صيانتها في الآلة الخاصة به. لا تستخدم الماء أو المنظفات الكيميائية لتنظيف الآلة. نظفها عن طريق المسح بقطعة قماش جافة. احرص دائماً على تخزين الآلة في مكان جاف. حافظ على فتحات تهوية المحرك نظيفة. احتفظ بجميع عناصر التحكم في العمل خالية من الغبار. من حين لآخر قد ترى شرارات من خلال فتحات التهوية. هذا أمر طبيعي ولن يؤدي إلى تلف الآلة الخاصة بك. إذا كان سلك الإمداد بالطاقة تالفاً، فيجب استبداله من قبل الجهة المصنعة أو وكيل الصيانة الخاص به أو أناس مؤهلون على درجة من الكفاءة لتجنب المخاطر.

#### الحماية البيئية

يجب عدم التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية. يُرجى إعادة التدوير في الأماكن المخصصة لإعادة التدوير. ارجع إلى السلطات المحلية أو بائع التجزئة للحصول على نصائح بخصوص إعادة التدوير.



#### بيان المطابقة (للسوق الأوروبية فقط)

نقر نحن،

شركة Positec Germany GmbH

ويقع مقرنا في Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, ألمانيا

أن المنتج

الوصف: المنشار

الطراز: - (54) DX54 تعيين الآلات، ممثل المنشار

الوظيفة: قطع مواد مختلفة

يتوافق مع التوجيهات التالية

المعايير تتوافق مع

**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC  
55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC  
61000-3-2, EN 61000-3-3**

الشخص المخول بتجميع الملف الفني،

الاسم: مارسيل فيلز

العنوان: Postfach 32 02 16, 50796 Cologne

ألمانيا, Cologne

2023/04/03

ألين دينج

نائب كبير المهندسين، الاختبار والاعتماد

Positec Technology (China) Co., Ltd

Dongwang Road, Suzhou Industrial, 18

Park, Jiangsu 215123, P. R

## الملحقات

1	شفرة قطع الخشب
1	شفرة قطع معدنية
1	محول فراغ
1	دليل مواز
1	حماية لوحة القدم البلاستيكية

نوصي بشراء الملحقات من المتاجر التي تبيع الأدوات. لمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى حزمة الملحقات. يمكن لموظفي المتجر المساعدة وتقديم المشورة.

1	(مواد صلبة) (على سبيل المثال الفولاذ والخشب المضغوط)
2	مواد سميكة (مثل، الخشب) والبلاستيك
3	عمليات القطع السريع (على سبيل المثال، الخشب اللين). القطع في اتجاه الياف الخشب

## تعليمات التشغيل

**ملاحظة:** اقرأ كتيب التعليمات بعناية قبل استخدام الأداة.

### الغرض من الاستخدام

هذه الآلة مخصصة لنشر الأخشاب، والبلاستيك، والمعادن ومواد البناء أثناء الارتكاز بثبات على قطعة العمل. وهي مناسبة لعمليات القطع المستقيم و القطع المنحني بزوايا مائلة حتى 45 درجة. يجب مراعاة التوصيات الخاصة بشفرة المنشار.

### خضد



**تحذير:** قم بإزالة القابس من المقبض قبل إجراء أي تعديل أو صيانة أو صيانة.

### 1. تركيب شفرة المنشار (انظر الشكل أ)

دور الحامل الحر للشفرة باتجاه عقارب الساعة (منشار الزاوية بالمقلوب) واحتفظ بالحامل في مكانه. ثم أدخل الشفرة بالكامل في فتحة حامل الشفرة مع توجيه أسنان الشفرة إلى الأمام وأفلت الحامل، والذي سيتصاعد فوق الشفرة. حاول سحب الشفرة من حامل الشفرة مرة أخرى للتأكد من أنها مغلقة في مكانها. تأكد من أن حافة الشفرة موجودة في الأخدود الدليلي للشفرة. إزالة الشفرة، قم بتدوير حامل الشفرة باتجاه عقارب الساعة ثم قم برفع الشفرة.

**تحذير:** أسنان الشفرة حادة جداً. للحصول على أفضل نتائج قطع، تأكد من استخدام شفرة مناسبة للمادة ونوعية القطع التي تحتاجها.

### 2. دليل الأسطوانة

تأكد من وضع الشفرة وتشغيلها بسلاسة في الأخدود وإلا فلن تعمل وظيفة البندول بشكل صحيح ولن يتم دعم الشفرة أثناء القطع.

### 3. تركيب الدليل الموازي (انظر الشكل ب)

قم بتمرير ذراع التوجيه الموازي عبر كل من تركيبات التوجيه المتوازية وشد صمولة النقل (أ) لتحقيق مسافة القطع المطلوبة. يمكن تركيب الدليل المتوازي في وضعين كما هو موضح في الشكل B.

الرماليبياني 1	
المواد	اعداد السرعة
خشب	6-5
المعدنية	4-3
الألومنيوم	5-3
PVC	4-3
السيراميك	5-3

### 4. مناطق قبضة اليد (انظر الشكل F)

تأكد دائماً من أنك تحافظ على قبضة ثابتة أثناء تشغيل المنشار.

المخطط 2	
0	مواد رقيقة. عمليات القطع الدقيق. منحنيات ضيقة

### 5. لوح القاعدة

يُتيح ضبط زاوية لوح القاعدة إمكائية القطع المائل. يجب دائماً إمساك لوح القاعدة بثبات أمام المواد التي يتم قطعها لتقليل اهتزاز المنشار، أو قفز الشفرة أو كسر الشفرة.

### 6. تعديل زاوية لوحة القاعدة (انظر الشكل G)

منشار الأركت الخاص بك مجهز بلوحة قاعدة SDS. أمسك مفتاح الربط SDS وأدره 90 درجة للزاوية المحددة مسبقاً بحيث يتم تدوير خطوط الزاوية على لوح القاعدة وتركيب لوحة الزاوية بالزاوية المرغوبة (0 درجة، 15 درجة، 30 درجة، 45 درجة). بالنسبة إلى زوايا ميترى أخرى، قم بالتدوير إلى الزاوية التي تريدها (استخدم مقبض المنقلة). بتأجيل أحد الإجراءات المذكورة أعلاه، أمسك لوحة القاعدة في موضعها وأد مفتاح ربط SDS لتثبيت لوحة القاعدة في تلك الزاوية. أخيراً، تحقق من الزاوية وتأكد من تثبيت لوحة القاعدة بإحكام. علامات الزاوية على القاعدة تعتبر دقيقة لمعظم الأغراض العامة ولكن يوصى بالعمل الدقيق لضبط الزاوية بمنقلة وإجراء اختبار على مادة أخرى.

### 7. أنبوب الغبار (انظر الشكل H)

ركب أنبوب الغبار في فتحة لوح القاعدة. تأكد من أن الطرف البلاستيكي لوصلة التفريع يدخل في الفتحة المقابلة على الغلاف كما هو موضح في الشكل C.

### 8. سلك حماية الأصابع

يقع سلك الإصبع أمام حامل الشفرة. أثناء العمل، سوف يساعد في منع الاتصال العرضي بالشفرة المتحركة.

### 9. ضوء العمل

ترتبط خفة مصباح العمل ليد بسرعة المحرك.

**تحذير:** لا تنظر إلى الضوء القوي أو تشاهد مصدر الضوء مباشرة.

## نصائح للعمل بمنشار الأركيت

إذا أصبح منشار الأركيت ساخناً جداً، خاصة عند استخدامه بسرعة منخفضة، فاضبط السرعة على الحد الأقصى ولا تقم بتشغيل أي حمل لمدة 2-3 دقائق لتبريد المحرك. تجنب الاستخدام لفترة طويلة عند سرعات منخفضة للغاية.

### علم

استخدم دائماً شفرة مناسبة للمادة وسمك المادة المراد قطعها. تأكد دائماً من أن قطعة العمل مثبتة بإحكام أو مثبتة بلحام لمنع الحركة. لضمان تحكم أسهل، استخدم سرعة منخفضة لبداية القطع، ثم زد السرعة لتصحيحها. قد تؤثر أي حركة للمادة على جودة القطع. تقوم الشفرة بالقطع على الشوط الصاعد

وقد تكسر السطح العلوي أو وجه قطعة العمل. تأكد من أن السطح العلوي الخاص بك سطح غير مرني عند الانتهاء من عملك.

### قطع الرقائق

استخدم شفرة ذات أسنان دقيقة عند قطع معظم الرقائق والمواد الخشبية الرقيقة.

لا توجد سرعة للأحمال	3000-800 دقيقة
طول الشوط	20 مم
سعة الزاوية المائلة	±45°
قدرة القطع	
الخشب	80 مم
ألومنيوم	20 مم
الفولاذ	10 مم
فئة الحماية	II/□
وزن الآلة	2.3 كجم

## معلومات الضوضاء

ضغط الصوت المرجح	$L_{pA}$ : 87.5 dB (A)
قوة الصوت المرجحة	$L_{WA}$ : 98.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{WA}$	3.0 dB (A)
ارتداء واقي حماية الأذن.	

## معلومات الاهتزاز

تم تحديد القيم الإجمالية للاهتزاز (الجمع المتجهي ثلاثي المحاور) وفقاً للمعيار EN 62841:	
قيمة انبعاثات الاهتزازات: $a_h = 9.536 \text{ m/s}^2$	قطع الألواح
عامل اللايقين $K = 1.5 \text{ m/s}^2$	
قيمة انبعاثات الاهتزازات: $a_h = 10.252 \text{ m/s}^2$	قطع المعادن الفولاذية
عامل اللايقين $K = 1.5 \text{ m/s}^2$	

تم قياس القيمة الإجمالية المعلنّة للاهتزاز وقيمة انبعاث الضوضاء المعلنّة وفقاً لطريقة اختبار قياسية ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى يمكن أيضاً استخدام القيمة الإجمالية المعلنّة للاهتزاز وقيمة انبعاث الضوضاء المعلنّة في إجراء تقييم أولي للتعرض.

تحذير: يمكن أن تختلف انبعاثات الاهتزاز والضوضاء أثناء الاستخدام الفعلي لأداة الطاقة عن القيمة المعلنّة اعتماداً على طرق استخدام الأداة، ولا سيما ما يتعلق بنوع العنصر الذي يجري معالجته وفقاً للنماذج التالية والمتغيرات الأخرى المتعلقة بكيفية استخدام الأداة:



طريقة استخدام الأداة والمواد التي يتم قطعها أو ثقبها.

كون الأداة في حالة جيدة ويتم صيانتها جيداً.

استخدام الملحقات المناسب للأداة والتأكد من أنه حاداً وفي حالة جيدة.

إحكام الإمساك بالمقبض وإذا ما تم استخدام أي ملحقات مضافة للاهتزاز والضوضاء.

استخدام الأداة في الغرض المقصود وفقاً لتصميمها وهذه التعليمات.

يمكن أن يتسبب استخدام هذه الأداة في الإصابة بمتلازمة اهتزاز اليد والذراع إذا لم يتم إدارة استخدامها بشكل مناسب.

تحذير: كي يتسنى الحفاظ على الدقة ينبغي أن يراعى تقدير مستوى التعرض في ظروف الاستخدام الفعلية لجميع أجزاء دورة التشغيل مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة وعندما يتم تشغيلها عند سرعة التباطؤ مع عدم قيامها بأي مهمة بالفعل، إذ يمكن أن يؤدي هذا إلى تقليل مستوى التعرض بشكل كبير خلال فترة العمل بالكامل.



مما يساعد في تقليل مخاطر التعرض للاهتزاز والضوضاء.

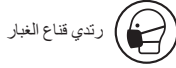
استخدم دوماً از اميل ومقابض وشفرات حادة.

ينبغي صيانة هذه الأداة وفقاً لهذه التعليمات، مع ضرورة ترتيبها جيداً (حيثما يكون ملائماً).

وفي حالة استخدام الأداة بانتظام، فينبغي حينئذ شراء ملحقات مقاومة للاهتزاز والضوضاء.

ينبغي عليك تنظيم جدول عملك بحيث يتم توزيع استخدام أي أداة عالية الاهتزاز على مدار عدد من الأيام.

## الرموز



رتدي قناع الغبار

لتقليل مخاطر الإصابة ، يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات



عزل مزدوج



مذكرة قانونية



ارتداء غطاء للأذنين



ارتدي نظارات واقية



جب عدم التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية. يُرجى إعادة التدوير في الأماكن المخصصة لإعادة التدوير. ارجع إلى السلطات المحلية أو بائع التجزئة للحصول على نصائح بخصوص إعادة التدوير.



## قائمة المكونات

1. التحكم في السرعة المتغيرة
2. زر القفل
3. مفتاح تشغيل / إيقاف
4. منطقة قبضة اليد
5. محول فراغ
6. لوحة زاوية
7. لوحة القاعدة
8. مفتاح نفخ الغبار
9. مراقبة عمل البندول
10. دليل مواز
11. شفرة المنشار
12. دليل الأسطوانة
13. حامل شفرة بدون أدوات
14. حماية الأصبع
15. عمل خفيف
16. مفتاح البراعي SDS
17. حماية لوحة القدم البلاستيكية

## معلومات تقنية

النوع - 54) DX54 تخصيص الآلات، شكل تمثيلي لمنشار أركيت)

220-240 فولت ~ 60/50 هرتز	الجهد الكهربى
750 واط	مدخلات الطاقة

## سلامة المنتج

# تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالأداة الكهربائية



تحذير أقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والموصفات المتوفرة مع هذه الأداة. قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية/ أو حريق و/ أو إصابة خطيرة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها لاحقاً.

يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" الوارد في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية (السلكية) التي تعمل بالتيار الكهربائي أو الأداة (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.

### 1 سلامة مكان العمل

(أ) حافظ على نظافة مكان العمل وإضائه جيداً. ذلك أن الأماكن غير النظيفة أو المظلمة تعجل بوقوع الحوادث.

(ب) لا تشغل الأدوات الكهربائية في بيئات تبعث على الانفجار، مثل: البيئات التي توجد فيها سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غازات. تحدث الأدوات الكهربائية النثر الذي قد يشعل الغاز أو الإبرة.

(ج) قم بإبعاد الأطفال والمارة مسافة آمنة بعيداً عن الأداة الكهربائية أثناء تشغيلها. فقد تتسبب عوامل التشنيت في فقدانك السيطرة على الأداة الكهربائية.

### 2 السلامة الكهربائية

(أ) يجب أن تتوافق قوايس الأداة الكهربائية مع القابس، لا تقم بإجراء أي تعديلات على القابس بأي حال من الأحوال، وتجنب استخدام أي قوايس مهيأة مع الأدوات الكهربائية (المؤرضة)، حيث ستعمل القوايس غير المَعُدَّة والمقابس المطابقة على تقليل مخاطر الصق الكهربائي.

(ب) تجنب أي اتصال جسدي بالأسطح الموصولة بالأرض أو المؤرضة، مثل: الأنابيب والمشعاع والموافق والتلجالت. حيث تزداد خطورة الصق الكهربائي في حال تأريض جسدك.

(ج) لا تعرض الأدوات الكهربائية للأطمار أو الرطوبة، حيث سيؤدي الماء الذي يدخل إلى الأداة الكهربائية إلى زيادة مخاطر حدوث الصق الكهربائي.

(د) تجنب إساءة استخدام السلك، وتجنب استخدامه في حمل الأداة الكهربائية، أو شدّها، أو فصلها. احتفظ بالسلك بعيداً عن الحرارة، والزيوت، والحواف الحادة، والأجزاء المتحركة، نظراً لأن الأسلاك التالفة أو المتشابكة تتسبب في زيادة خطورة الصق الكهربائي.

(هـ) عند تشغيل الأداة الكهربائية في الخارج، استخدم سلك إبطاء مناسب للاستخدام الخارجي، فاستعمال سلك مناسب للاستخدام الخارجي يقلل مخاطر حدوث الصق الكهربائي.

(و) إذا كان لا بد من تشغيل الأداة الكهربائية في مكان رطب، فطيك استخدام مصدر إمداد حمى بجهاز يعمل بالتيار المتّقي. استخدام جهاز الحماية من التيارات المتّقي يحد من مخاطر حدوث الصق الكهربائي.

### 3 السلامة الشخصية

(أ) كن حذراً والاحظ ما تقوم به واستخدم الحس السليم عند تشغيل الأداة الكهربائية، لا تستخدم الأداة إذا كنت تشعر بالتعب أو كنت تحت تأثير المخدرات، أو الكحول، أو العقاقير. قد تتعرض لإصابة شخصية بالغة إذا غفلت -ولو للحظة- أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية.

(ب) استخدم معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء واقي العينين. إن استخدام معدات الحماية -مثل: القناع الواقي من الغبار، وأذنية السلامة المقوومة للانزلاق، والقبعية الصلبة، وواقي الأذنين- في الظروف الملائمة يقلل من حدوث إصابات شخصية.

(ج) امنع التشغيل غير المقصود. وتأكد أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/ أو مجموعة البطاريات، وكذلك قبل رفع الأداة أو حملها. تجدر الإشارة إلى أن الحوادث تنشأ عند حمل الأدوات الكهربائية ووجود الإصبع على المفتاح، أو تشغيل الأدوات الكهربائية التي يوجد بها مفتاح في وضع التشغيل.

(د) أزل أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يتسبب مفتاح الربط أو مفتاح الضبط المتصل بأحد الأجزاء المتحركة للأداة الكهربائية في حدوث إصابة شخصية.

(هـ) لا تمدّ يدك إلى الأجزاء البعيدة عن متناولك. وقف ثابتاً، وحافظ على توازنك؛ مما يساعدك في التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.

(و) ارتد ملابس مناسبة، وتجنّب ارتداء ملابس فضفاضة أو مجوهرات. أبعّد شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة. من الممكن أن تنحسر الملابس الفضفاضة، أو المجوهرات، أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

(ز) في حال توفير أجهزة لتوصيل أدوات شطف الغبار وتجميعه، تأكد من توصيل هذه الأدوات واستخدامها بشكل سليم. قد يساعد استخدام أداة تجميع الغبار في تقليل المخاطر المرتبطة بالغبار.

(ح) لا تدع اعتيادك استخدام الأدوات الكهربائية بصفة دورية يجعلك تتهاون أو تتهاون تطبيق مبادئ السلامة الخاصة بالأدوات الكهربائية. فقد يتسبب الإهمال واللامبالاة في حدوث إصابات بالغة في جزء من الثانية.

### 4 استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

(أ) لا تضغط على الأداة الكهربائية، واستخدم الأداة التي تتناسب معك. يساعد اختيار الأداة الكهربائية المناسبة في تنفيذ العمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بنفس المعدل الذي صُممت من أجله.

(ب) لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا لم يعمل المفتاح على تشغيلها وإيقاف تشغيلها. ينتج عن الأداة الكهربائية التي لا يمكن التحكم فيها مخاطر عظيمة، لذا يتعين إصلاحها.

(ج) أفضل القابض من مصدر الطاقة و/ أو مجموعة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات، أو تغيير الملحقات، أو تخزين الأدوات الكهربائية. تعمل تدابير السلامة الوقائية هذه على تقليل المخاطر الناتجة عن بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.

(د) خزن الأدوات الكهربائية المعطلة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين لم يكن لديهم دراية وخبرة في التعامل مع الأداة الكهربائية أو هذه التعليمات بتشغيل الأداة الكهربائية. تنتم الأدوات الكهربائية بالخطورة عند استخدامها من قبل مستخدمين غير مدربين.

(هـ) حافظ على الأدوات الكهربائية. وتتحقق من عدم أعرجاج أو انحناء الأجزاء المتحركة وكسر الأجزاء وأي وضع آخر قد يؤثر سلباً على تشغيل الأدوات الكهربائية. قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل استخدامها إذا كانت تالفة. فالعديد من الحوادث تنشأ بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.

(و) حافظ على حدة الوات القطع ونظافتها. تجدر الإشارة إلى أن أدوات القطع التي تم صيانتها بعناية شديدة والتي تمتلك حواف حادة للقطع نادر ما تتوقف عن العمل، ويسهل التحكم فيها.

(ز) استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقم الأداة بما يتوافق مع هذه التعليمات، مع الأخذ بعين الاعتبار ظروف العمل والعمل المقرر تنفيذه. قد يؤدي استخدام الأداة الكهربائية في عمليات مختلفة عن العمليات المخصصة لها إلى التعرض لمواقف خطيرة.

(ح) الإبقاء على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من أي زيت أو شحم. لا يسمح الأسطح والمقابض الزلقة بالسيطرة والتحكم الآمن في الأداة خاصة في المواقف غير المتوقعة.

### 5 الصيانة

(أ) عليك بإصلاح الأداة الكهربائية من قبل فني إصلاح مؤهل باستخدام قطع الغيار المماثلة فقط، مما يضمن الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.

## تحذيرات سلامة خاصة بالمنشار الموجه

1. امسك المنشار المتردد عن طريق أسطح معزولة، عند إجراء عملية قد يتصل ملحق القطع بأسلاك مخرقة. قد يؤدي لمس ملحق القطع بعكس "مباشرة" إلى حمل الأجزاء المكشوفة للالة "مباشرة" مما قد يعطي المشغل صدمة كهربائية.
2. استخدم المشابك أو طريقة أخرى عملية لتأمين ودعم قطعة الشغل إلى منصة ثابتة. إن إمساك قطعة الشغل باليد أو ضد جسمك يجعله غير مستقر وقد يؤدي إلى فقدان السيطرة.





# CAT<sup>®</sup>



[www.catpowertools.com](http://www.catpowertools.com)



©2023 Caterpillar. CAT, CATERPILLAR, their respective logos, "Caterpillar Yellow," the "Power Edge" trade dress as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission. Positec Group Limited, a licensee of Caterpillar Inc

AR01716500